



VENDREDI 16 SEPTEMBRE 1994

No 35761 - 114e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Tollé général à l'annonce d'économies de 200 millions dans les rentes AVS

## Rien n'est définitif!

Algérie

### Islamistes partagés

Le Groupe islamique armé a réaffirmé hier son opposition radicale à tout dialogue avec le pouvoir algérien, deux jours après la sortie de prison de cinq dirigeants du Front islamique du salut. Ce dernier a annoncé de son côté qu'il voulait d'abord se concerter.

Page 2

Serbie

### Mission entamée

D'importants progrès ont été réalisés à New York en vue du dépôt de deux projets de résolution devant le Conseil de sécurité de l'ONU. A Belgrade, le chef des observateurs du bloc yougoslave contre les Serbes bosniaques a entamé hier sa mission.

Page 2

NLFA

### S'en tenir à la base

L'enveloppe financière de 14 milliards de francs prévue pour la construction de nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes (NLFA) ne sera respectée que si l'on s'en tient à la variante de base (Saint-Gothard et Loetschberg). Les autres variantes ne sont pas réalisables, selon le DFTCE.

Page 6

Politique agricole neuchâteloise

### S'adapter aux priorités

Le conseiller d'Etat Pierre Dubois a défini hier à Neuchâtel les objectifs de la politique agricole du canton. La multifonctionnalité de l'agriculture doit notamment être mise en évidence. L'Etat entend également renforcer la formation professionnelle de base.

Page 19

S'attaquer à l'AVS, c'est toucher à un tabou social. C'est pourquoi une telle levée de boucliers a suivi l'annonce, mercredi, que les rentes AVS ne seraient peut-être pas adaptées au renchérissement en janvier prochain. Du coup, hier, la Chancellerie fédérale a diffusé un communiqué précisant que la décision gouvernementale n'était pas définitive. Maladresse ou manœuvre politique? Peu importe: rien n'est résolu pour autant.

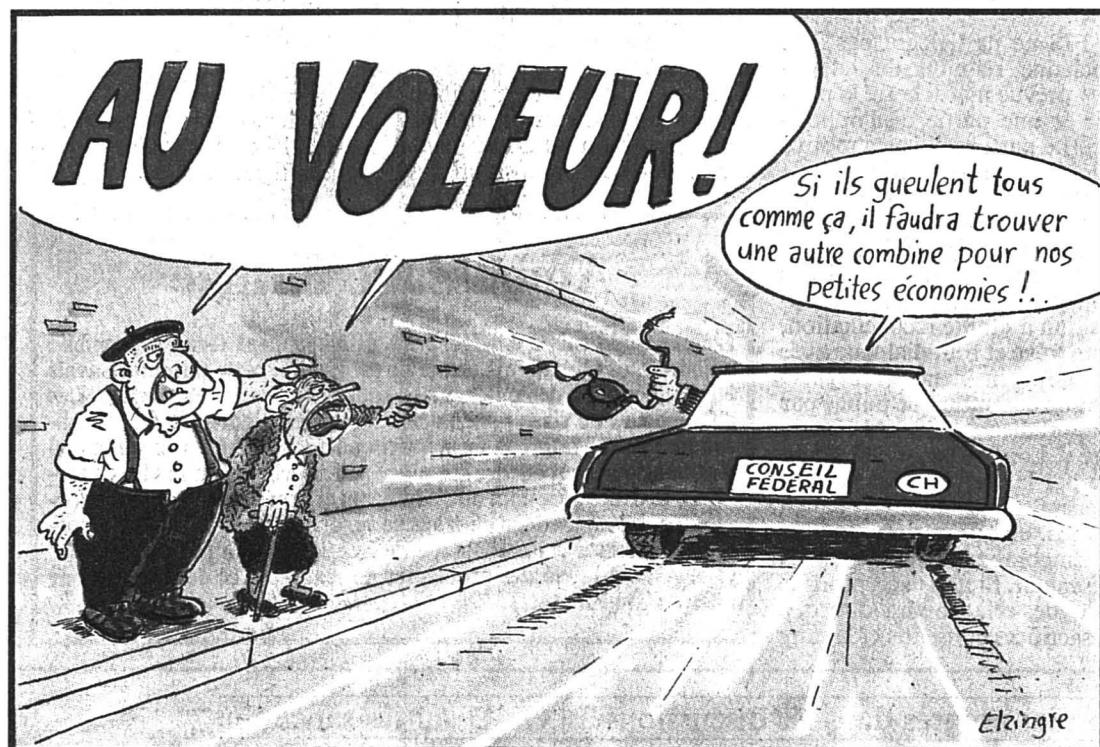
Berne  
François NUSSBAUM

Mercredi dernier, le Conseil fédéral se penche une nouvelle fois sur les finances fédérales: les partis bourgeois menacent en effet de refuser le budget 1995 de la Confédération, si le déficit prévu n'est pas ramené de 7,4 à 6 milliards. Otto Stich présente donc de nouvelles propositions qui, globalement, réduisent les dépenses d'un bon milliard.

#### PAS L'AGRICULTURE

Mais le patron des finances fédérales se garde bien de tailler dans l'AVS. Il préconise plutôt des économies dans le secteur agricole, mais Jean-Pascal Delamuraz s'y oppose: l'agriculture doit être épargnée jusqu'à l'entrée en vigueur des accords du GATT. On garde en réserve une autre proposition: l'augmentation à 3% des cotisations à l'assurance-chômage (400 millions).

Le Conseil fédéral se met finalement d'accord sur quelques «décisions de principe»: une économie de 600 millions, dont le tiers est assuré par la non-adaptation des rentes AVS au renchérissement (3,7%) en janvier.



Le malheur est que le vice-chancelier de la Confédération, s'adressant à la presse, décrit ces décisions de principe dans tous leurs détails, chiffres à l'appui, avec les procédures qu'elles impliquent.

L'annonce semble avoir été prématurée: hier le vice-chancelier diffuse un communiqué qui, pour éviter des «malentendus», précise que le Conseil fédéral s'est borné à prendre des décisions de principe: «Il doit encore les examiner en détail avant de les arrêter définitivement», lundi prochain ou suivant.

Il semble que les conseillers fédéraux figuraient parmi les premiers étonnés d'apprendre par la presse qu'ils avaient décidé des coupes sombres dans les rentes AVS. Etonnement réel? Rien n'indique le contraire. Mais si le Conseil fédéral avait voulu provoquer une forte réaction d'opposition dans la population, il ne s'y serait pas pris autrement.

Car le résultat est là: une décision aussi impopulaire n'a désormais plus aucune chance devant le Parlement. Un fonctionnaire ajoute d'ailleurs que la proposition n'arrivera même pas devant les Chambres: dans

dix jours, elle ne figurera plus dans le projet de budget du Conseil fédéral.

Cet épisode un peu maladroit coupe donc l'herbe sous les pieds des partis bourgeois qui, en réclamant 1,4 milliard d'économies supplémentaires, obligeaient le Conseil fédéral à s'attaquer au secteur social. Mais rien n'est résolu pour autant: la droite laissera peut-être l'AVS tranquille, mais n'enterra pas ses autres revendications concernant les assurances-maladie et chômage.

#### FOLKLORE

Il reste de cet exercice l'image confuse d'un Conseil fédéral qui refuse de tailler dans son budget de fonctionnement (son «train de vie») et d'un Parlement et de partis politiques qui ne parviennent pas à définir des priorités dans les économies à réaliser. Exercice difficile, sans doute, mais qui finit par prendre une tournure un peu folklorique. F.N.

### Echange de vues

Dans une interview au «Tages-Anzeiger», Ruth Dreifuss a souligné hier que le Conseil fédéral n'a pris aucune décision. «Le gouvernement a discuté de toute une série de mesures supplémentaires possibles pour assainir les finances fédérales». Il ne s'agissait toutefois que d'un échange de vues et rien n'a été décidé, selon la conseillère fédérale. (ap)

Les déclarations se multiplient à propos d'une intervention

### Haiti: bras de fer



Envoi d'une armada de navires, dont deux porte-avions, au large d'Haiti; multiplication des déclarations politiques sur la nécessité d'une intervention dans cet Etat des Caraïbes.

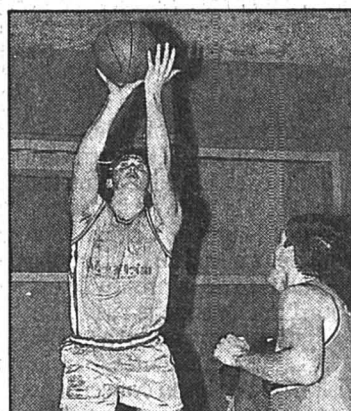
C'est un Bill Clinton déterminé qui devait s'efforcer cette nuit de convaincre ses concitoyens pour le moins sceptiques, de l'intérêt essentiel que représente pour les Etats-Unis le rétablissement de la démocratie à Port-au-Prince.

Mercredi, le président haïtien Emile Jonassaint (photo Keystone-AP) a juré qu'il ne céderait pas.

Page 4

Basketball - LNB

### Ambitions



Thierry Benoît

Le BBCC retrouve le championnat de LNB demain. (Impar-Galley)

Page 11

#### OPINION

### Coup de poignard

L'invraisemblable cafoillage dont s'est rendue coupable la Berne fédérale à propos de l'indexation, ou plutôt de la non-adaptation des rentes AVS et AI en 1995, est tragiquement lamentable.

Au point que l'on n'a même plus tellement envie de savoir s'il y a eu maladresse ou machiavélisme à l'origine de l'affaire.

Le mal, aujourd'hui, est fait. A dix jours d'un scrutin extrêmement difficile sur le racisme, les autorités viennent en quelque sorte d'hypothéquer encore un peu plus les chances du «oui».

On le sait, parce que des études sociologiques sérieuses l'ont démontré, les électeurs helvétiques n'ont plus tellement confiance en leurs élus nationaux. Une méfiance qu'ils expriment par la seule voix qu'ils ont à leur disposition: le vote.

D'où certains échecs cuisants, lors des votations de ces derniers mois, à l'occasion desquelles des projets très positifs semblent avoir été surtout victimes de la volonté populaire de sanctionner avant tout leurs auteurs: le microcosme politique fédéral.

Que dans cette atmosphère de fronde populaire contre nos modernes baillis, les autorités, sans ménagement, songent ouvertement à s'attaquer au pouvoir d'achat des plus démunis et à briser le tabou des rentes de vieillesse, ne donne donc pas seulement la mesure du fossé d'incompréhension qui se creuse entre élus et électeurs.

Le procédé doit carrément être ressenti par beaucoup comme l'expression d'un certain mépris qui ne peut qu'accroître les réflexes de rejet qui agitent de plus en plus de citoyens suisses.

Sentiment de rejet qui, ne l'oublions pas, est à l'origine du racisme banal qui constitue souvent l'arme psychologique des faibles. Ceux-là mêmes qui, se sentant brimés, trouvent une illusoire confiance en eux dans l'avidissement des Autres.

Ce sont les chômeurs allemands affamés qui ont nourri les premières légions nazies. Tout comme en Amérique, dans le Sud profond, ce sont les «petits Blancs» sans avenir qui gonflaient les rangs du Ku Klux Klan.

Nous n'en sommes certes pas là en Suisse, et de très loin.

Mais pour se sentir fort, un peuple a besoin d'avoir confiance dans ses élus. C'est aussi le meilleur moyen pour qu'il vote avec sa tête et non ses tripes.

On ne peut pas dire que le spectacle que donne la Berne fédérale y contribue beaucoup ces derniers temps.

Roland GRAF

Le GIA réaffirme son opposition, le FIS veut se réunir avant

# L'Algérie dans l'attente

**Le Groupe islamique armé (GIA) a réaffirmé hier son opposition radicale à tout dialogue avec le pouvoir algérien, deux jours après la sortie de prison de cinq dirigeants du Front islamique du salut (FIS, dissous). Celui-ci a annoncé de son côté qu'il voulait d'abord se concerter.**

Le FIS ne participera pas à la prochaine réunion de «dialogue» prévue mardi entre le pouvoir et une partie de l'opposition. Le parti islamiste a motivé cette décision par la nécessité de réunir son Majlis el-Choura (instance dirigeante) avant toute ouverture de négociations.

Le GIA, le plus radical des groupes armés, a réitéré son opposition à «toute réconciliation, toute trêve et tout dialogue avec les gouvernements renégats» dans un communiqué publié par le quotidien arabe Al-Hayat, basé à Londres. Le texte est signé par le chef du GIA, Cherif Gousmi, alias Abou Abdallah Ahmed. «Nous rejetons en bloc la démocratie et ceux qui la représentent. Si nous acceptons le dialogue, cela voudra dire que les sacrifices consentis et le sang

versé au service de Dieu auront été mis au service de la démocratie», indique le texte.

## IMPLANTÉ

Fortement implanté dans l'Algérois (centre), le GIA, mouvement rival de l'Armée islamique du salut (AIS), la branche armée du FIS, a revendiqué la plupart des soixante assassinats d'étrangers commis en moins d'un an. Les rivalités sur le terrain entre les deux mouvements armés ont à plusieurs reprises entraîné des accrochages et des liquidations.

La libération des dirigeants du FIS en voie de réhabilitation a accéléré la mise en place du dialogue pouvoir-opposition tout en provoquant un sursaut de l'opposition anti-intégriste, sur fond de recomposition des

alliances. Mais la violence, touchant les localités isolées et les militants des partis «démocrates», a connu hier une nouvelle flambée.

L'élargissement - provisoire selon certaines sources - des dirigeants du FIS est «une concession unilatérale de taille» du pouvoir, a estimé l'ancien premier ministre Rédha Malek en relevant que «la condamnation du terrorisme» posée par le président Liamine Zéroual «comme préalable à tout élargissement des détenus de Blida est toujours en suspens».

## FERME

M. Malek, connu pour sa fermeté à l'égard de «l'obscurantisme religieux» a été remplacé



Abassi Madani

Le chef du FIS se trouverait en résidence surveillée dans la capitale algérienne. (Keystone-EPA)

au pied-levé en janvier dernier par Mokdad Sifi, réputé «pragmatique» et dont le programme de gouvernement est axé sur les modalités d'un retour au processus électoral, avec la garantie des militaires, avant trois ans. (ats, afp, ap)

## Ambassade fermée

L'ambassade suisse à Alger sera officiellement fermée au public aujourd'hui. Qualifiée à Berne de provisoire, cette fermeture avait été décidée il y a deux semaines «pour des raisons de sécurité». Les demandeurs de visas pour la Suisse doivent s'adresser à l'ambassade à Tunis. Malgré la fermeture, quelques membres du personnel diplomatique sont encore sur place pour quelques jours afin de terminer le déménagement de documents et liquider les dernières formalités. Les Algériens désirant se rendre en Suisse doivent désormais s'adresser à l'ambassade de Suisse à Tunis pour obtenir un visa. Avec à la clé des problèmes de transport et de devises pour aller en Tunisie. (ats)

## BRÈVES

### Liberia

#### Assaut

La Force africaine au Liberia a lancé hier en fin d'après-midi à Monrovia l'assaut contre le siège du gouvernement. Depuis la nuit de mercredi à jeudi, de 50 à 100 soldats des Forces armées libériennes (AFL) se sont retranchés dans le siège. Une demi-heure plus tard, des tirs d'armes lourdes étaient toujours entendus dans la capitale totalement déserte.

### Deux morts à Berlin

#### Explosion

Dans l'est de Berlin, une explosion sur un chantier de construction, probablement due à une bombe datant de la Seconde Guerre mondiale, a tué au moins deux personnes hier, blessant aussi sept passants et endommageant gravement les bâtiments et les véhicules alentour.

### Corse

#### Pompier écroulé

Un pompier a été écroulé hier à Ajaccio pour incendie volontaire, a-t-on appris de source judiciaire à Ajaccio. Il a été surpris avec une boîte d'allumettes dans une forêt proche de la capitale de Corse du Sud.

### Sarajevo

#### Dans le noir et sans eau

Sarajevo a vécu 24 heures sans eau et sans électricité pour la première fois depuis sept mois, rappelant aux 380.000 habitants de la ville assiégée les pires journées de la guerre. Le courant a été soudainement coupé mercredi soir. La Force de protection des Nations Unies dont les équipes d'ingénieurs sont chargées de l'entretien du réseau électrique, a attribué cette interruption à la rupture d'un câble à haute tension, coupé par une tempête.

### Tchéchénie

#### Loi martiale

Le président tchéchène Djokhar Douaïev a signé hier un décret imposant la loi martiale et un couvre-feu dans cette province sécessionniste du sud de la Russie. Le commandant des forces armées tchéchènes a été invité à appeler des jeunes et à décréter la mobilisation générale.

Bosnie: progrès dans les discussions à l'ONU sur les sanctions

## Mission entamée à Belgrade

D'importants progrès ont été réalisés à New York en vue du dépôt de deux projets de résolution devant le Conseil de sécurité de l'ONU, selon des diplomates. A Belgrade, le chef des observateurs du bloc yougoslave contre les Serbes bosniaques a entamé sa mission.

Le premier projet de résolution suspend certaines sanctions contre Belgrade, le second renforce celles contre les Serbes de Bosnie. Au lendemain d'une nouvelle réunion d'experts à Genève, les ambassadeurs auprès des Nations Unies des cinq pays membres du Groupe de contact sur la Bosnie (Allemagne, Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Russie) se sont longuement entretenus à New York.

Le texte de résolution renforçant les sanctions contre les autorités serbes de Pale (mesures financières et interdiction de tout déplacement à l'étranger, y compris à Belgrade) a été agréé mercredi. Celui qui allègerait les sanctions contre la République fédérale de Yougoslavie (RFY, Serbie et Monténégro) est pratiquement bouclé, selon les mêmes sources.

## OPPOSITION

Les diplomates européens espèrent que les deux résolutions seront votées avant la venue à New York des cinq ministres des Affaires étrangères du Groupe de contact sur la Bosnie dans la semaine du 26 au 30 septembre, pour les premiers jours du débat annuel à l'Assemblée générale de l'ONU. Mais des difficultés

pourraient surgir du côté des pays non alignés et musulmans.

A Belgrade, Le général suédois Bo Pellnas, chef des observateurs internationaux chargés de surveiller le blocus annoncé par la Serbie et le Monténégro contre les Serbes bosniaques, a entamé jeudi à Belgrade une série de contacts. Il doit mettre au point les modalités de cette mission, a-t-on appris de source diplomatique.

Le gouvernement yougoslave a approuvé officiellement mercredi la venue d'observateurs civils internationaux, sous couvert d'une mission humanitaire. Ils seront chargés de s'assurer que seule l'aide humanitaire transite vers les zones sous contrôle serbe de Bosnie. (ats, apf, reuter)

Crimée: démission du chef du gouvernement

## La crise s'aggrave

La crise gouvernementale s'est aggravée hier en Crimée, avec la démission du chef du gouvernement, Evgueni Sabourov.

Située sur la mer Noire, la presqu'île de Crimée a été attribuée par Staline à l'Ukraine dans les années 40, à la suite de la déportation des Tatars de Crimée vers la Sibérie. La moitié environ de la population de la presqu'île est aujourd'hui de souche russe. La crise gouvernementale actuelle est largement alimentée par la division de l'opinion concernant la souveraineté sur la presqu'île. Pour les uns, la Crimée appartient à l'Ukraine; pour les autres, elle devrait appartenir à la Russie.

La crise s'est encore aggravée hier avec la démission du premier ministre de Crimée, le Russe Evgueni Sabourov. Selon ce dernier, le président Iouri Mechkov, russe également, a refusé cette démission. Cité par l'agence russe Interfax, M. Sabourov s'est néanmoins déclaré

incapable de poursuivre son programme de réformes dans les conditions actuelles.

M. Sabourov a le titre de vice-premier ministre, le président Mechkov étant également premier ministre. M. Sabourov a été nommé chef du gouvernement à la mi-février. Ancien ministre russe de l'économie, il avait aussitôt entamé une politique de réformes économiques en Crimée. Il avait également confié les portefeuilles des finances et de l'économie à des techniciens venus de Moscou.

Ce «gouvernement de Moscou» est toutefois fortement contesté par les parlementaires de la presqu'île, partisans d'une politique moins libérale.

Par ailleurs, le parlement d'Ukraine s'est prononcé hier à Kiev contre une décision plaçant Sébastopol, le principal port de Crimée, sous souveraineté russe. Par 303 voix contre cinq, les députés ukrainiens ont déclaré nulle et non avenue l'initiative du conseil municipal de Sébastopol. (ats, afp, reuter)

Athènes

## Alerte à la pollution

L'alerte à la pollution a été reconduite hier à Athènes par le gouvernement. Il a interdit l'accès, ce matin, du centre ville aux voitures particulières et ordonné la réduction d'un tiers de la production industrielle.

Dans une atmosphère irrespirable, et une canicule de 38 degrés, le Centre d'urgence (EKAV) a reçu le matin plus de 1500 appels téléphoniques, nécessitant des dizaines d'hospitalisations pour des troubles cardiaques ou respiratoires.

Le taux de dioxyde d'azote, NO<sub>2</sub>, émis par les gaz d'échappement, a atteint jusqu'à 444 mgr/m<sup>3</sup> en centre-ville, deux fois plus que la côte d'alerte et frôlant, malgré les restrictions à la circulation, le seuil d'urgence fixé à 500 mgr.

Des appels à la population pour qu'elle évite les déplacements dans le centre ville ont été lancés à la radio. (ats, afp)

Crash de Pittsburgh: l'enquête se poursuit

## Hypothèse d'un sabotage

Les enquêteurs qui recherchent l'origine de l'accident de l'avion de l'USAir qui s'est écrasé jeudi dernier peu avant l'atterrissage, faisant 132 morts, procèdent au réassemblage de toutes les pièces de l'avion.

Plus de 20 personnes travaillent sur cette opération particulièrement difficile, dans un hangar de l'aéroport de Pittsburgh. Des milliers de pièces, carbonisées et tordues, sont empilées dans des bacs et attendent de trouver leur place dans ce puzzle géant. «Nous recherchons des cassures

ou des trous, ou encore des endroits où le métal aurait été soumis à une pression particulière», a expliqué un porte-parole de la commission d'enquête.

Selon le «New York Post» publié hier, l'un des passagers du vol, Paul Olson, travaillait comme informaticien du gouvernement dans la lutte contre le trafic de drogue et les enquêteurs vérifient l'hypothèse d'un sabotage.

A la suite de ces allégations, le Parquet a confirmé la présence de Paul Olson dans l'appareil. (ap)

Adhésion polonaise à la Communauté européenne

## Soutien franco-allemand

L'Allemagne et la France ont promis hier d'aider la Pologne à devenir un membre à part entière des structures économiques, politiques et de sécurité de l'Europe. Les trois pays se sont également engagés à développer les relations trilatérales à tous les niveaux, y compris militaire.

Le ministre allemand des Affaires étrangères, Klaus Kinkel, et son homologue français Alain Juppé, ont rencontré le chef de la diplomatie polonaise Andrzej Olechowski dans la ville bavaroise de Bamberg. Ils ont déclara-

ré qu'ils soutiendraient la candidature de Varsovie à l'Union européenne et à l'Otan. Klaus Kinkel a assuré que «des idées et suggestions» de la Pologne seraient rapidement soumises à l'UE.

En dépit de ces promesses, Andrzej Olechowski a dit: «Nous n'avons toujours pas l'impression d'avoir passé le cap critique. Nous sommes extrêmement impatients». Ni Klaus Kinkel ni Alain Juppé n'ont fixé de calendrier pour l'adhésion de la Pologne à l'Union européenne. (ats, reuter)

Cessez-le-feu proclamé par l'IRA

## Londres exige des assurances

Le gouvernement britannique a réaffirmé hier qu'il souhaitait des assurances sur le caractère «permanent» du cessez-le-feu appliqué par l'Armée républicaine irlandaise depuis deux semaines.

Pour sa première réunion au complet depuis un mois et demi, le cabinet a écouté un rapport sur les derniers développements de la situation en Ulster présenté par le ministre à l'Irlande du Nord Patrick Mayhew. Mais,

contrairement à certaines attentes, le communiqué final de la réunion ne parle pas d'une levée de l'interdiction d'antenne qui pèse sur les membres du Sinn Fein, l'aile politique de l'IRA.

M. Mayhew s'était pourtant déclaré favorable en début de semaine à la levée de cette censure. Le cabinet a estimé qu'il était trop tôt pour envisager une telle mesure malgré des pressions grandissantes. (ats, afp)

**Cette voiture séduit  
tous ceux qui l'approchent,  
sauf les voleurs.**



Une limousine élégante, équipée d'une suspension Multi-Link. Puissant moteur 16V à essence, turbodiesel ou V6-24V. En option, boîte automatique «Fuzzy Logic» ou traction 4x4. **Galant GLSi 16V:** 126 ch, équipement confort, 26'690.- (Sedan), 27'290.- (Hatchback). **Galant 2000 GLSi 16V** 137 ch, airbag, ABS, 31'990.-. **Galant V6-24,** confort 6 cylindres. 3 ans de garantie d'usine.

**La classe Galant,  
26'690.-**

**Set Protect**  
• 4 pneus d'hiver Dunlop SP Wintersport 185/65x14 800.-  
• Verrouillage central et antivol à 3 niveaux, télécommandés 800.-  
**Valeur 1'600.-**  
**Vous ne payez que 299.-**

Et pour couronner le tout, un prix-cadeau pour le set Protect, comprenant un verrouillage-antivol à télécommande si efficace que certaines compagnies d'assurance réduiront même votre franchise!

Veuillez me documenter sur la Galant:

Nom/Prénom

Adresse

NPA/Localité

Envoyer à: MMC Automobile AG, Steigstrasse 26, 8401 Winterthur

Financement et leasing EFL.

SILENCE PUISSANCE MITSUBISHI



41-582-50/ROC

FINANCE

**UN PRÊT?  
UNE ADRESSE**

Appel gratuit (8h00-17h00)

**155 90 60**

**Votre CS-Prêt personnel**

Appelez ou envoyez le coupon:  
Crédit Suisse,  
Place Pury, 2001 Neuchâtel

Exemple de tarif:

Montant net: Fr. 5'000.-

Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40

Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. \_\_\_\_\_

Mensualités env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Rue no: \_\_\_\_\_

NPA/localité: \_\_\_\_\_

Tél. p.: \_\_\_\_\_

Tél. b.: \_\_\_\_\_

Nationalité: \_\_\_\_\_

Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

144-273045/ROC

00/28L



CRÉDIT SUISSE  
CS



CINEMAS

CINEMA • Tél. 23 19 18

**SCALA**

LA BÊTE SE RÉVEILLE.

**EN  
GRANDE  
PREMIÈRE  
SUISSE**

● 16 ans ●

TOUS  
LES SOIRS À  
18 h 15 - 21 h

SAMEDI  
DIMANCHE  
LUNDI  
MERCREDI  
À 15 h 30



NICHOLSON PFEIFFER  
a Mike Nichols film  
**WOLF**

CINEMA • Tél. 23 19 55

**PLAZA**

**EN  
GRANDE  
PREMIÈRE**

● 12 ans ●

TOUS  
LES SOIRS À  
18 h - 20 h 45

SAMEDI  
DIMANCHE  
LUNDI  
MERCREDI  
À 15 h

Une comédie, un bain de jouvence.

SOPHIE MARCEAU  
PHILIPPE NOIRET  
CLAUDE RICH  
et JEAN-LUC BIDEAU



**La fille de d'Artagnan**

un film de  
BERTRAND TAVERNIER

CINEMA • Tél. 23 28 88

**CORSO**

ATTENTION  
CHANGEMENT  
DE  
SALLE

**4e SEMAINE ● 16 ans ●**  
TOUS LES SOIRS À 18 h 30 - 21 h  
SAM. - DIM. - LUN. - MER. À 16 h

KEANO REEVES DENNIS HOPPER SANDRA BULLOCK



**SPEED**

CINEMA • Tél. 23 13 79

**EDEN**

**EN GRANDE  
PREMIÈRE  
SUISSE**

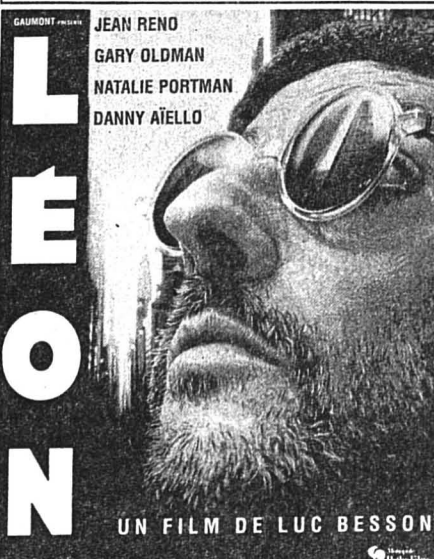
● 16 ans ●

TOUS LES SOIRS  
à 18 h 30 et 21 h

SAMEDI DIMANCHE  
LUNDI ET MERCREDI  
MATINÉES À 16 h

Luc Besson en parfaite harmonie  
avec son époque, navigue entre  
violence, amour et tendresse,  
«LEON», son meilleur film.

Douze ans, belle et innocente, enfant et fille,  
pour LEON tueur de la pire espèce,  
son talon d'Achille.



UN FILM DE LUC BESSON

Le théâtre ABC présente  
**au Temple allemand**  
La Chaux-de-Fonds

**TRIO**

P. LEHMANN: trompette  
J. HENRY: trombone  
L. DE CEUNINCK: percussion

Vendredi 23 sept. à 20 h 30

«Le grand cahier»

Spectacle inspiré du roman  
d'Agota Kristof  
avec le **DUO MATô**  
Manuel von Sturler, Thur Besson  
Samedi 24 sept. à 20 h 30  
Dimanche 25 à 17 h 30

Réserv.: ABC 039/23 72 22

abc Cinéma



«LES ROSEAUX SAUVAGES»  
d'André Téchiné

Du je 15 au lu 26 à 20h30

«DRÔLE DE DRAME»  
de Marcel Carné  
avec Michel Simon  
Louis Jouvet  
J.-L. Barrault

Les 17, 18, 19, 24 et 25  
septembre à 17 h 30

**TRI-YANN**

A SOULCE (JU)

Samedi 24 septembre, 21 heures

Dès minuit jusqu'à l'aube:

**GLEN OF GUINNESS**

(folk irlandais)

ENTRÉE Fr. 25.-

Réervations:

DELEMONT:

MOUTIER:

BIENNE:

NEUCHÂTEL:

LA CHAUX-DE-FONDS:

SAIGNELEGIER:

PORRENTROY:

Placette - Discophagie

Pro Jura

Sound City Disques

Vinyl Disques

Acrades Music

Jemmely Musique

Innovation

L'annonce, reflet vivant du marché

**Feu: 118**

14-513663-4x4

Le président veut convaincre les Américains de la nécessité d'une intervention en Haïti

# Le bras de fer de Bill Clinton

**16 septembre 1638** - Fils de Louis XIII et d'Anne d'Autriche, Louis XIV naît à Saint-Germain-en-Laye. Il n'avait que cinq ans à la mort de son père, si bien que la régence fut exercée par sa mère et Mazarin. A la mort de ce dernier, il concentra tous les pouvoirs entre ses mains, en tenant à l'écart de ses affaires sa famille, ses maîtresses et même Mme de Maintenon qu'il avait secrètement épousée. Ce fut le triomphe de la monarchie absolue.

## Brésil

### Amnesty dénonce

Amnesty International a dénoncé hier les «graves violations des droits de l'Homme» au Brésil. L'organisation a appelé les candidats à l'élection présidentielle à «s'engager publiquement» dans la lutte contre ces abus. L'organisation de défense des droits de l'Homme accuse «les forces de l'ordre et les escadrons de la mort d'assassiner les enfants des rues et des adultes».

Envoi d'une armada de navires, dont deux porte-avions, au large d'Haïti; multiplication des déclarations politiques sur la nécessité d'une intervention dans cet Etat des Caraïbes. C'est un Bill Clinton déterminé qui devait s'efforcer cette nuit de convaincre ses concitoyens pour le moins sceptiques, de l'intérêt essentiel que représente pour les Etats-Unis le rétablissement de la démocratie à Port-au-Prince.

Mercredi, le président haïtien Emile Jonassaint, non reconnu internationalement, a juré qu'il ne céderait pas face à la pression militaire croissante de Washington.

Au cours d'une conférence de presse au palais présidentiel, le dirigeant désigné par la junte a «renouvelé son indéfectible confiance dans la destinée de notre peuple». «Sous mon autorité, le gouvernement maintiendra le cours choisi, car c'est le seul moyen honorable de guérir cette blessure», a-t-il déclaré dans un texte préparé en français. Le gouvernement «ne failli-



Port-au-Prince

Les habitants se rendent sur les côtes pour voir les navires américains qui stationnent dans la rade. (Keystone-AP)

ra pas à sa mission de défense de la République».

Cette intransigeance n'est pas sans apporter de l'eau au moulin de Washington. L'ambassadeur des Etats-Unis auprès de l'ONU, Madeleine Albright, a déclaré hier que toutes les options visant à éviter l'intervention d'une force multinationale commandée par les Américains avaient été «épuisées».

### PAS POPULAIRE

Quelques heures avant le discours télévisé du chef de la Maison Blanche, elle a reconnu dans un entretien à la chaîne CBS qu'une opération destinée à ré-

tablir le président Jean-Bertrand Aristide dans ses fonctions n'était pas populaire. Mais M. Clinton «est le dirigeant», a-t-elle dit. «Il est le commandant en chef (...) et il pense que c'est la bonne chose à faire».

Si l'on en croit un sondage ABC News diffusé cette semaine, 56% des Américains sont opposés à l'usage de la force pour rétablir la démocratie à Haïti et 78% estiment que M. Clinton devrait obtenir le feu vert du Congrès avant de lancer une opération. Ce qui va dans le sens d'une déclaration des membres républicains de la chambre des Représentants et du Sénat

qui estiment que l'approbation du Congrès «renforcerait grandement notre politique».

### INSISTANCE

Dans un entretien avec quatre agences de presses, le président Clinton a insisté mercredi sur le départ de la junte haïtienne au pouvoir. «Ils doivent partir et ils vont partir, d'une manière ou d'une autre», a-t-il dit en n'excluant pas que le général Raoul Cedras et les autres dirigeants puissent encore quitter le pouvoir d'eux-mêmes.

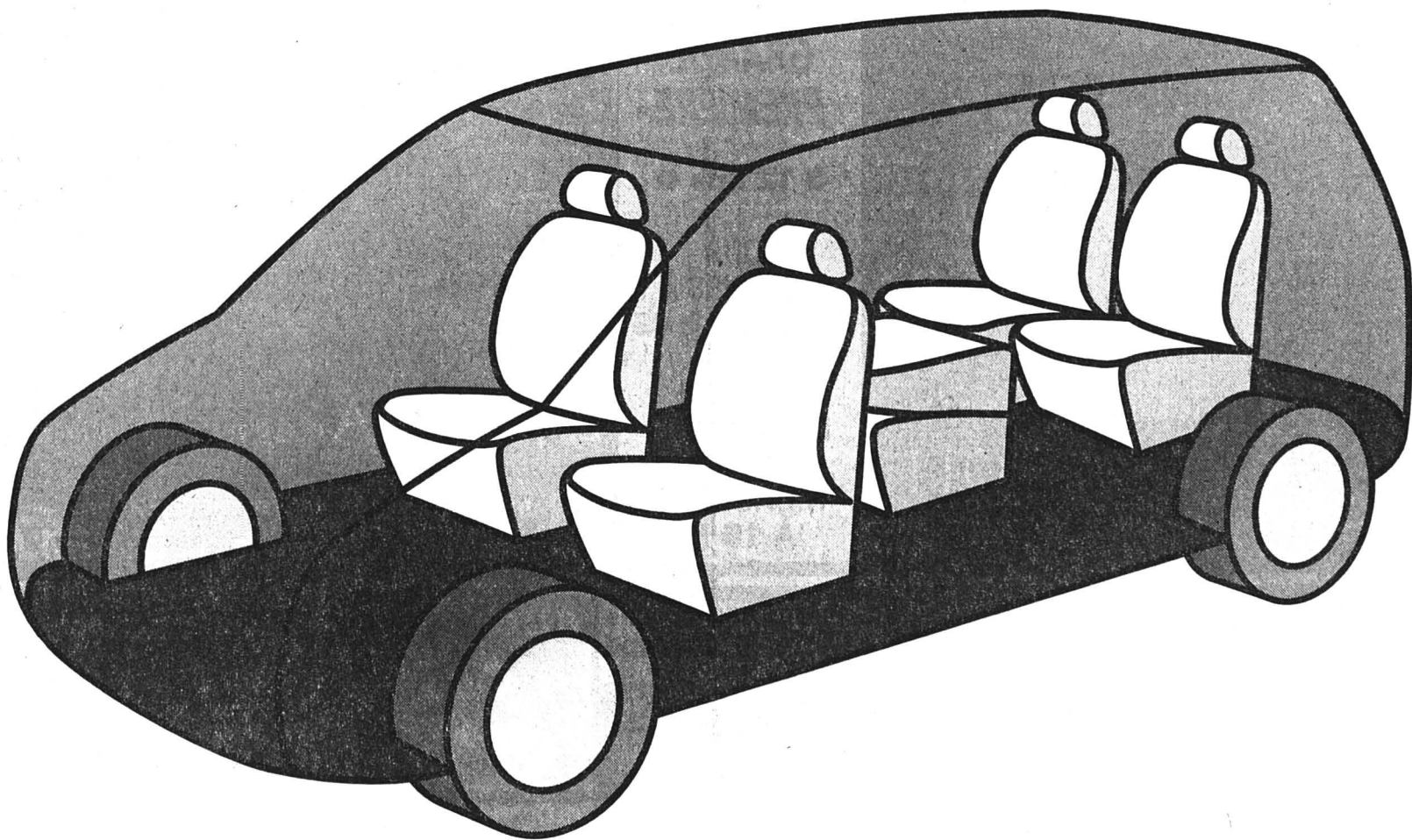
Alors qu'on lui demandait s'il avait fixé une date butoir au départ des militaires, M. Clinton a

laissé entendre qu'il évoquerait cette question dans son discours. En cas d'intervention, le chef de la Maison-Blanche envisage une mission de courte durée, les troupes américaines ne restant qu'un ou deux mois. Pour lui, il s'agit d'arrêter les violations en matière des droits de l'homme à Haïti, d'éviter un afflux massif de réfugiés, de défendre la démocratie dans les Caraïbes et de maintenir la crédibilité des Etats-Unis et de l'ONU.

A l'heure actuelle, une vingtaine de navires américains dont deux porte-avions ont été dépêchés au large de Haïti. (ap)

## AUTOS - MOTOS - VELOS

### Salle de jeux spacieuse pour enfants.



Incroyablement modulable, l'intérieur de la nouvelle Peugeot 806 offre 33'844 possibilités d'aménagement! Normal donc que cette polyvalente ait d'emblée conquis le cœur des enfants. Les mamans l'ont parfaitement en main grâce à sa direction assistée et à ses dimensions

compactes. Et les pères l'apprécieront aussi bien dans la vie professionnelle que pendant les loisirs. La Peugeot 806, c'est aussi une tenue de route impeccable, un concept de sécurité très complet et un habitacle raffiné qui la positionnent résolument dans la catégorie des berlines haut de gamme.

Intensification des ventes en Chine

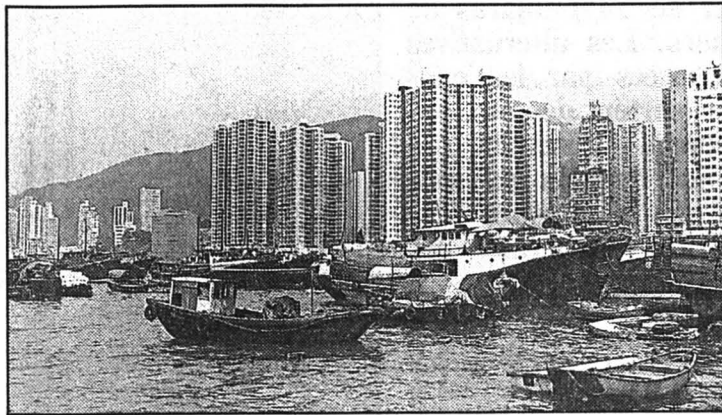
# Omega: 100 ans de présence dans l'empire du milieu

Le raclement sonore de la gorge, suivi du bruit mat que fait le jet de salive en aboutissant dans le récipient idoïne, n'étonne personne aux abords du stand de China National Lights Industrial Products Corp, un combinat horloger chinois de la ville de Nanjing. Certes, le crachoir n'est qu'un vulgaire seau en plastique (rouge, comme il se doit); mais aujourd'hui, et surtout dans le cadre de la Foire annuelle de l'horlogerie qui est largement ouverte à la Grande Mère Patrie, plus personne à Hong Kong n'oserait cracher sur le marché chinois.

tête des ventes d'Omega dans la Grande Chine (Hong Kong, Taiwan et la République populaire) trouve son travail passionnant. En quatre ans Omega a multiplié par dix ses ventes en Chine.

## À SHANGHAI EN 1895

Engagé bien après les problèmes qu'a connus la marque en Suisse, il ne veut rien en savoir et constate seulement que «la marque fêtera son centenaire chinois l'an prochain». Pour lui, cet événement n'en est un que dans la mesure où il montre que la marque suisse est toujours restée présente dans l'Empire du Milieu depuis qu'elle a installé un point de vente à Shanghai en 1895. Certes, les ventes y ont été multipliées par dix depuis quatre ans environ et surtout depuis l'ouverture économique du pays mais cela n'a en fait rien d'étonnant: «Nous avons investi ces 25 dernières années pour assurer notre présence et nous sommes aujourd'hui la plus importante marque traditionnelle de montres dans ce pays», assure Kevin Rollenhagen. Ce qui ne peut malheureusement pas être traduit en chiffres: le directeur des ventes Omega pour la Grande Chine est aussi muet à ce sujet que peut l'être un dignitaire de



Hong Kong

Une base vers la Chine pour les horlogers.

(Impar-archives)

l'Armée de libération nationale à propos de ses commissions...

On peut par contre juger de l'importance qu'a pris le marché chinois pour Omega au fait que la marque se satisfait de moins en moins du marché parallèle qui l'approvisionne depuis Hong Kong et constitue la majorité de ses ventes en Chine. Il faut aussi savoir qu'elle livre en direct une centaine de points de vente, dont 80% sont des détaillants, qu'elle a passé des accords spécifiques avec 15 magasins spécialisés qui peuvent être des

centres de petites réparations et qu'elle arrive à lutter contre les importations parallèles en «aidant les détaillants corrects à être compétitifs sur les prix». Au bout du compte, il s'agit en effet de satisfaire une clientèle de nouveaux entrepreneurs locaux, d'employés des firmes étrangères et d'officiels «pour lesquels le prix est d'autant moins un problème que la marque a une excellente réputation». C'est cette réputation que l'équipe de dix personnes qui est stationnée à Hong Kong entend préserver à tout prix.

Une équipe, qui rayonne aussi sur Hong Kong et sur Taiwan, le pays où le prix moyen des exportations de montres suisses est le plus élevé du monde puisqu'il est à 1500 fr par modèle. Trois pays sur lesquels Omega «réalise une part importante de ses ventes», qui sont stratégiquement essentiels pour la marque dont la moitié des ventes dans cette zone se fait sur Hong Kong et le reste, à parts égales, sur la Chine et sur Taiwan. Des débouchés tellement importants pour la maison biennoise qu'elle y distribue ses produits en direct. «Après Hong Kong et la Chine, nous en ferons autant à Taiwan dès le 1er janvier prochain», confie le directeur américain d'Omega: «Nous avons besoin de contrôler notre distribution parce que chaque pays a une influence sur l'autre et nous nous devons d'y soigner précisément notre image». Une façon comme une autre de dire qu'Omega, à l'instar de marques comme Rolex ou Cartier, cherche activement à régler le problème du marché gris de ses produits. Ce qui n'a rien d'étonnant: en Chine seule et sur le marché des montres importées, la moitié sont des modèles de luxe et toutes les marques sont suisses... S. C.

### Cesi S.A. à Neuchâtel Cassfin acheté

La société Cesi S.A. de Neuchâtel et sa filiale Cementaria di Merone (Italie) se partagent le capital de Cassfin, à raison de 55% et 45% respectivement. La valeur totale de la transaction s'élève à environ 270 milliards de liras (221,4 millions de francs suisses). L'entreprise Cesi S.A. est contrôlée à 60% par la Société suisse de ciment Portland S.A., à Neuchâtel.

Hong Kong  
Steve CHENG

D'autant que ce qui est encore un Protectorat britannique jusqu'en 1997 est le seul point d'entrée efficace sur le gigantesque marché intérieur chinois où chaque habitant est un consommateur qui s'éveille. C'est bien pour cela que Kevin Rollenhagen, un jeune Américain transfuge de Caterpillar à Genève chez SMH et depuis quatre ans et demi à la

AUTOS - MOTOS - VELOS

## La nouvelle Peugeot 806. C'est magique.

★ EURO RSCG



Nul doute que vous serez vous aussi séduit par son tempérament franc de grande routière. Au même titre que par son prix, lui aussi très familial: dès 33'600.- (806 SR, 1998 cm<sup>3</sup>, 123 cv)! A moins que vous ne préfériez le modèle représenté ici (806 SV, 1998 cm<sup>3</sup>, 150 cv), moyennant Fr. 48'350.- (toit ouvrant en option).

806



PEUGEOT

La Chaux-de-Fonds: ENTILLES SA, garage et carrosserie, avenue Léopold-Robert 146, ☎ 039/26 42 42

Les Breuleux: Garage Th. Clémence, ☎ 039/54 11 83. La Chaux-de-Fonds: Garage de l'Etoile, rue Fritz-Courvoisier 28, ☎ 039/28 13 64. Chézard: Garage U. Schürch, ☎ 038/53 38 68. Courtelary: Garage J.-P. Schwab, ☎ 039/44 14 44. Les Genevez: Garage Clément Miserez, ☎ 032/91 95 78. Le Locle: Entilles SA - Stand SA, Girardet 27, ☎ 039/31 29 41. Montfaucon: Garage Bellevue, ☎ 039/55 13 15.

Les Ponts-de-Martel: Garage Roger Robert, ☎ 039/37 16 22. Tramelan: Garage du Chalet, ☎ 032/97 56 19.

Seule la variante de base respecte les 14 milliards prévus

# Les NLFA à l'heure

Seule la variante de base des Nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA) respecte le cadre financier de 14 milliards de francs. Les alternatives proposées par les cantons sortent de cette enveloppe. Jusqu'ici, le projet tient la cadence prévue, a annoncé hier l'Office fédéral des transports (OFT).

Le directeur de l'OFT, Max Friedli, et le chef de la division Grands projets, Peter Testoni, ont présenté à Berne l'état des avant-projets des NLFA. Le programme prévu doit permettre au Conseil fédéral de déterminer les tracés des lignes, les étapes de construction et le calendrier des travaux au début de l'année prochaine. L'OFT a reçu les prises de position des cantons avant la fin juin.

Tous les cantons sont favorables à la réalisation intégrale des NLFA, avec une construction simultanée des axes du Gothard et du Lötschberg. Quant au tracé, l'OFT avait soumis deux variantes à leur appréciation. A la variante de base, la moins chère, les cantons ont généralement préféré la variante alternative. Celle-ci tient compte d'exigences plus larges, notamment en matière de protection de l'environnement. Les cantons ont par ailleurs proposé leurs propres variantes de tracé, plus chères encore.

Or, ni la variante alternative ni les propositions des cantons



Frutigen dans le canton de Berne

Les travaux avancent sur la ligne du Lötschberg.

(Keystone-a.)

ne peuvent être entièrement financées avec l'enveloppe prévue. «Soit elles entraînent le renoncement à des éléments du projet, soit elles compromettent sa réalisation intégrale», a averti M. Friedli. Il faudrait 15,74 milliards de francs pour financer la variante alternative, alors que seuls 14 milliards sont prévus. Ces prix sont calculés sur la base de 1991: le cadre financier serait de 24 milliards en 2009 avec un renchérissement annuel de 3%.

## POUR DEUX ÉTAPES

L'OFT a aussi reçu les propositions de plusieurs offices fédéraux, qui avaient jusqu'à la fin août pour prendre position.

L'Administration fédérale des finances plaide en faveur d'une réalisation par étapes des NLFA: d'abord le Gothard, puis le Lötschberg. L'Office fédéral de la culture propose l'inverse: le Lötschberg d'abord et le Gothard ensuite.

L'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage fait diverses propositions concernant la compatibilité avec la protection de l'environnement. Il demande en particulier de percer pour chaque axe deux tunnels à voie unique (plutôt qu'un tunnel à double voie). Une proposition qui coûterait à elle seule environ 1 milliard de

francs, selon M. Testoni. Le Département militaire fédéral a demandé d'éviter toute friction avec des installations militaires.

## EN 1995

Les compagnies ferroviaires CFF et BLS ont jusqu'à la fin octobre pour faire connaître leurs avis sur les prises de position des cantons et des offices fédéraux. Des prévisions de trafic révisées et des données sur la rentabilité doivent être disponibles dans le dernier trimestre de l'année. Il s'agira ensuite pour l'OFT de formuler des propositions à l'intention du Conseil fédéral, à la fin de l'année ou au début de 1995. (ats)

Objectifs: plus écologique et compétitive

## L'agriculture du XXIe siècle

L'agriculture suisse doit devenir plus compétitive tout en pratiquant des modes d'exploitation durables. Dans ce but, trois commissions d'experts mandatées par le Département fédéral de l'économie publique (DFEP) proposent des réformes, notamment une extension des surfaces affectées à des modes d'exploitation écologiques. Quant à l'appréciation des revenus, les prestations écologiques des exploitations devraient être prises en compte.

A fin 1992, le DFEP avait institué des commissions d'experts afin d'approfondir les mesures à prendre en vue de la réorientation de la politique agricole formulée dans le septième rapport

sur l'agriculture. Ces commissions ont maintenant terminé leurs travaux et ont présenté hier leurs conclusions, a indiqué le DFEP.

Dans le domaine de l'économie rurale, les experts proposent un nouveau système d'appréciation des revenus fondé sur l'efficacité dans la gestion et le respect de l'environnement. Ils recommandent de maintenir le principe de la comparaison entre le revenu agricole et un revenu de référence non agricole. Les deux critères majeurs pour la sélection des exploitations retenues comme base de comparaison doivent être la performance économique et, ce qui est nouveau, les prestations écologiques. Concrètement, seules les

entreprises satisfaisant aux exigences de la production intégrée et remplissant des conditions économiques plus sévères au niveau de la productivité devraient être sélectionnées. Le revenu de référence devrait pour sa part être déterminé sur la base du relevé des structures salariales de l'OFIAMT.

Les experts estiment que la Confédération doit intervenir pour atténuer les cas sociaux si des exploitations se trouvent en difficulté ou ne parviennent pas à résister à l'accélération des changements structurels. Ils recommandent d'instaurer une indemnité de cessation de production ou encore d'octroyer une aide à de jeunes agriculteurs démarrant dans la profession. Par

ailleurs, ils s'attendent à une augmentation de l'endettement des agriculteurs et prévoient à ce propos plusieurs mesures, notamment la promotion d'investissements à des coûts plus avantageux.

## BIOLOGIQUE

Dans le domaine de la production végétale, la commission d'experts plaide pour une extension des superficies affectées à des modes d'exploitation particulièrement écologiques. Il s'agit notamment de surfaces de compensation écologique, de production intégrée et de culture biologique. La commission préconise également une extension des cultures de matières premières renouvelables. (ap)

Syndrome du Letten

## Les parents ont peur

Deux parents suisses sur cinq craignent qu'un de leurs enfants ne finisse sur la scène ouverte de la drogue. Le manque d'information accentue encore la peur, a relevé hier à Lausanne l'Institut suisse de prévention de l'alcoolisme et autres toxicomanies (ISPA), qui présentait les résultats d'une enquête. Pour les 2000 parents de tout le pays qui ont participé à l'étude, réalisée en avril dernier par l'ISPA, les drogues illégales constituent en importance le deuxième problème de Suisse, après le chômage et avant la criminalité. Non seulement la plupart se font du souci pour leurs rejetons, mais ils se sentent encore démunis pour les aider, parce qu'ils sont mal informés. (ats)

Les syndicats pour de meilleurs salaires ou moins de travail

## L'automne sera chaud!

Les syndicats exigeront des hausses de salaire de 2,5 à 3% ou une réduction du temps de travail équivalente lors des négociations salariales de cet automne. Ils n'excluent pas une grève d'envergure nationale pour parvenir à leurs fins.

Les négociations seront rudes, a déclaré hier à Berne Walter Renschler, président de l'Union syndicale suisse (USS). Il ne s'agira pas seulement d'obtenir la compensation du renchérissement et des hausses de salaire, car beaucoup de contrats collectifs de travail ne sont plus valables. Le fait que le consensus social s'effrite continuellement n'a donc rien d'étonnant aux yeux de Walter Renschler.

Le prochain congrès de l'USS devra choisir entre différentes

propositions de mesures de lutte. Celles-ci vont d'une manifestation nationale à une grève dans toute la Suisse.

## SUPPORTABLE

Le pouvoir d'achat des salariés a diminué de 2,5% au cours des trois dernières années en Suisse, a déclaré Serge Gaillard, secrétaire central de l'USS. Les conditions sont maintenant favorables pour que les travailleurs bénéficient du nouvel essor économique. Le rendement des entreprises s'est amélioré en dépit de la croissance économique modérée des 12 derniers mois. L'utilisation des capacités a progressé de 4% en un an pour atteindre 83,6%. La productivité devrait de surcroît augmenter de quelque 2,2% en moyenne cette année. Une hausse des salaires

de 2,5 à 3% n'a rien de scandaleux dans ces conditions et sera supportable pour l'économie, surtout si l'on tient compte de l'inflation annuelle qui devrait s'établir entre 0,6 et 0,9%.

Serge Gaillard a par ailleurs relevé que les salaires augmentent de plus de 2,5% l'année prochaine dans presque tous les pays industrialisés à l'exception de la France. Les salaires ont déjà moins progressé en Suisse qu'à l'étranger ces trois dernières années.

L'USS exige enfin que l'on tienne compte de la TVA qui agira sur le renchérissement dès l'année prochaine. Cette hausse des prix devra être compensée dans tous les cas. La plupart des syndicats ne présenteront toutefois cette exigence qu'à fin 1995. (ap)

Renvois au Sri Lanka

## Les Tamouls protestent

Une centaine de personnes ont remis hier aux autorités fédérales une pétition réclamant l'arrêt des renvois des Tamouls au Sri Lanka. Les Tamouls ne seraient pas en sécurité chez eux, selon les milieux chrétiens à l'origine de la pétition. La Confédération estime au contraire qu'ils ne courent aucun risque.

«Aucun réfugié ne doit être renvoyé dans la poudrière sri lankaise», réclament les auteurs du texte, appuyé par 6794 signatures. «Nous ne nous battons pas contre l'Etat de droit, mais pour que l'Etat s'en tienne au droit», a précisé le père Jakob Schädelin, du mouvement oecuménique des communautés de base de Berne.

La «politique arbitraire» de la Confédération a provoqué peur et panique chez les Tamouls, a affirmé le père Schädelin. Quelque 200 d'entre eux ont déjà disparu et se sont réfugiés dans des pays voisins. Il faut mettre fin aux renvois jusqu'à ce qu'un retour en sécurité soit réellement possible, a-t-il exigé. Les pétitionnaires entendent poursuivre leur récolte de signatures.

## EN DIMINUTION

Le Département fédéral de justice et police (DFJP) s'inscrit en faux contre les affirmations des auteurs du texte. Les 34 rapatriements qui ont eu lieu à ce jour, dans le cadre de l'accord de retour conclu entre la Suisse et le Sri Lanka, se sont déroulés «sans problème», indique-t-il dans un communiqué. De plus, le processus de paix au Sri Lanka progresse.

Pour le reste, le DFJP renvoie à sa prise de position du 24 juillet. Celle-ci indique que 900 Tamouls ont été renvoyés depuis 1991, sans qu'aucun n'ait de «difficultés notables avec les autorités sri lankaises». Certes, le nombre des contrôles d'identité a augmenté, mais celui des «personnes qui disparaissent après une arrestation a diminué».

Pour les pétitionnaires, il est devenu patent que les autorités veulent «avant tout faire partir les Tamouls», comme l'a déploré le père Schädelin. Pour lui, la politique d'asile vise à tenir les Tamouls éloignés de Suisse, ou à les refouler. Il est triste que la Suisse soit devenue «le maître de l'Europe» en matière d'intimidation.

Au contraire, répond le DFJP, les expériences faites jusqu'à aujourd'hui «renforcent le Conseil fédéral dans sa position»: le renvoi des requérants sri lankais déboutés est justifié au vu de l'amélioration de la situation dans ce pays. (ats)

## PUBLICITÉ

EUROCARD/MasterCard - le numéro 1 en Suisse

Depuis cet été, on compte 1 million de cartes EUROCARD/MasterCard actives en Suisse.

EUROCARD (Switzerland) S.A. a ainsi renforcé sa position prééminente sur le marché. Plus de la moitié des cartes ainsi émises en Suisse portent le nom d'EUROCARD/MasterCard.

Selon l'estimation d'EUROCARD (Switzerland) S.A., à la fin 1994, un Suisse sur trois disposera d'une carte de crédit. Le succès d'EUROCARD est dû à sa meilleure acceptation mondiale et à un service à la clientèle étendu.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à nous appeler au 01/832 91 11. fax 01/832 91 15.



EUROCARD/MasterCard.

16 septembre 1937 - On donne la première à Zurich de la pièce en quatre actes «Via Mala», inspirée du roman de John Knittel. Paru en 1934, ce texte avait obtenu un succès considérable en Suisse alémanique. C'est l'histoire d'un drame familial autour de l'assassinat mystérieux d'un père tyrannique.

## BRÈVES

### Affaire Arreckx

#### Ramifications suisses

La justice française a demandé l'entraide judiciaire de la Suisse pour son enquête sur Maurice Arreckx. Accusé de corruption, ce sénateur français «possédait un compte en Suisse», ont indiqué hier des quotidiens de la région marseillaise.

### Nier Auschwitz

#### Sympathie nazie

Quiconque nie l'existence du camp de concentration d'Auschwitz peut être qualifié de sympathisant du nazisme. Fort de cet argument, le tribunal du district de Zurich a rejeté une plainte pour atteinte à l'honneur déposée par un ancien instituteur contre un journaliste de la «Sonntags Zeitung».

### Comptoir suisse

#### Le plaidoyer de Ruth Dreifuss

Le Comptoir suisse symbolise le goût du pays pour la bienfaisance et le souci de la qualité. La conseillère fédérale Ruth Dreifuss, qui représentait hier le gouvernement lors de la journée officielle du Comptoir, a toutefois plaidé pour que ces deux éléments n'occulent pas la nécessité d'ouverture de la Suisse.

### Canton de Zurich

#### 3,8 millions des USA

Le canton de Zurich recevra des Etats-Unis 3,8 millions de dollars (environ 4,9 millions de francs) pour sa collaboration lors du démantèlement d'une bande de trafiquants de cocaïne équatoriens. L'argent sera versé lundi prochain, a indiqué hier le procureur du district de Zurich en charge du dossier.

### Lausanne

#### Trafiquant condamné

Le tribunal criminel de Lausanne a condamné hier un trafiquant de drogue à neuf ans de réclusion et quinze ans d'expulsion du territoire suisse. L'homme, un demandeur d'asile zairois, est accusé d'avoir écoulé plus d'un kilo et demi d'héroïne et de cocaïne dans le canton de Vaud. L'accusé était bien connu des milieux des toxicomanes, qu'il rencontrait régulièrement dans un établissement de Lausanne.

## PORTES OUVERTES

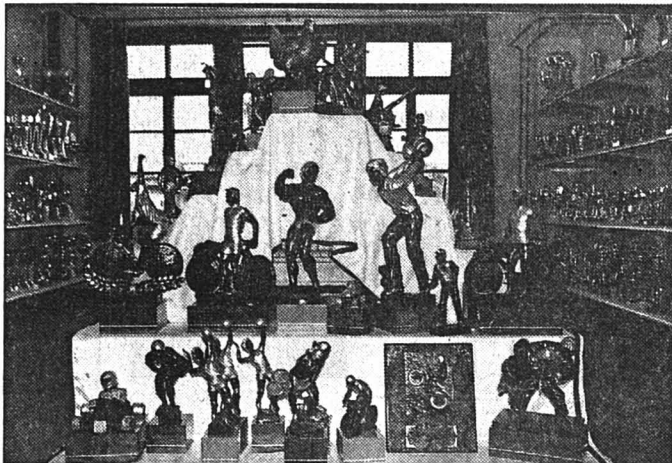
Vendredi 16 septembre dès 14 heures  
et samedi 17 septembre jusqu'à 16 heures chez

### SOMEX SA

l'un des plus grands distributeurs de Suisse  
de coupes et trophées (montage et qualité suisse)

#### BONS D'ACHATS À GAGNER

- 1er: Fr. 150.-
- 2e: Fr. 100.-
- 3e-5e: Fr. 50.-
- 6e-10e: Fr. 100.-

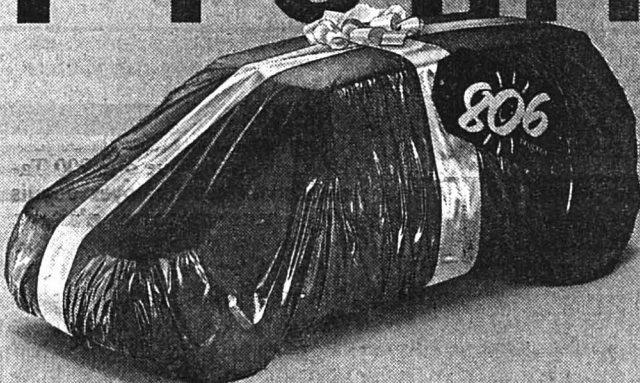


EXPOSITION EXCEPTIONNELLE: grand choix d'étains, plus  
de 200 modèles différents de coupes (déjà à partir de Fr. 10.-)

UN APÉRO VOUS SERA OFFERT ainsi qu'une rose à toutes les dames

NOUVELLE ADRESSE: Comble-Emine 1, 2053 Cernier. ☎ 038/53 39 27

# Première



du nouveau monospace  
**Peugeot 806**: découvrez  
chez nous les nombreuses pos-  
sibilités d'aménagement de son  
habitacle géant qui vous en-  
thousiasmeront. Tout comme  
son prix. Alors, ne ratez pas cet  
événement.

PRÉSENTATION DE LA NOUVELLE PEUGEOT 806  
vendredi 16 et samedi 17 septembre 1994

## ENTILLES SA - STAND SA

Léopold-Robert 146  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-12006

GARAGE ET CARROSSERIE

Girardet 25-27  
2400 Le Locle  
CONCESSIONNAIRE

806  PEUGEOT

## LIBERTÉ DE COMMUNICATION AVEC LA PROCHAINE GÉNÉRATION

Le RNIS professionnel  
téléphonie et traitement  
des données



Si simple à manipuler  
grâce au guidage  
interactif de l'utilisateur

SIEMENS  
Hicom

GRACE À VOTRE PARTENAIRE EGTEL

2301 La Chaux-de-Fonds Schneider Electricité SA, Rue Temple-Allemand 111, ☎ 039-23 33 44, FAX 039-23 33 41

Plus de 100 points EG-Tel, dans toute la Suisse, sont à votre disposition pour toutes informations.

## VACANCES - VOYAGES



Dimanche 18 septembre  
Jeûne fédéral  
Dép.: 07 h 00  
Fr. 79.-

**Bruson en Valais  
avec un excellent  
repas de midi**

Samedi 1er octobre Dép.: 08 h 00  
Fr. 30.-  
**La désalpe à Charmey**  
Repas de midi libre

**OFFRES SPÉCIALES**  
Voyage de 4 jours  
du 13 au 16 octobre

**Côte d'Azur, Cannes**  
Fr. 390.- par personne en chambre à  
deux lits avec bain ou douche et WC

Voyage de 3 jours  
du 21 au 23 octobre

**Salzburg, Innsbruck**  
Fr. 360.- par personne en chambre à  
deux lits avec bain ou douche et WC

Programmes à disposition

Inscriptions et renseignements:  
**AUTOCARS - VOYAGES GIGER SA**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 75 24  
Fax ☎ 039/23 47 82  
132-12184

Police-secours: 117

## AVIS OFFICIEL



RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL  
DÉPARTEMENT  
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
ET DES AFFAIRES CULTURELLES

### Mise en soumission publique

Les travaux d'assainissement des bâtiments de la

### CITÉ UNIVERSITAIRE À NEUCHÂTEL

sont mis en soumission publique.

Coût global approximatif: Fr. 6 900 000.-

Durée des travaux: février 1995 - juillet 1996.

Le présent avis concerne tous les travaux du bâtiment selon  
les CFC suivants:

- 211 Travaux de l'entreprise de maçonnerie
- 221.1 Fenêtres bois-métal
- 222 Tablettes de fenêtres
- 224 Couverture y.c. ferblanterie
- 228 Stores
- 23 Electricité
- 25 Installations sanitaires
- 258 Agencements de cuisine
- 261 Ascenseur et monte-charge
- 273 Menuiserie courante
- 277.1 Cloisons phoniques mobiles
- 281 Revêtements de sols
- 283.4 Faux-plafonds bois
- 285 Peinture intérieure et extérieure
- 287 Nettoyage des bâtiments
- 415.2 Ouvrages métalliques
- 421 Jardinage

Les entreprises intéressées doivent s'annoncer par écrit  
auprès de:

### INTENDANCE DES BÂTIMENTS DE L'ÉTAT Le Château, 2001 Neuchâtel

jusqu'au 7 octobre 1994, dernier délai

Seuls entrent en ligne de compte les entreprises ou consor-  
tium d'entreprises justifiant de leur capacité d'exécuter les  
travaux. Elles donneront des indications au sujet de leur orga-  
nisation, des effectifs, ainsi que des références d'objets réali-  
sés. Pour les consortiums, il sera fait mention des noms de  
tous les partenaires et sous-traitants.

Une participation aux frais d'établissement et d'expédition  
du dossier de soumission est fixée à Fr. 50.- par CFC, payable  
au moyen du bulletin de versement joint à l'envoi.

Le chef du Département de l'instruction  
publique et des affaires culturelles  
Le conseiller d'Etat  
Jean Guinand

## GASTRONOMIE

Restaurant La Cheminée  
Charrière 91  
La Chaux-de-Fonds

### Réouverture le dimanche

☎ 039/286 287 132-12229

### Hôtel du Soleil

2725 Le Noirmont

### BOLETS FRAIS LA CHASSE

☎ 039/53 11 04 14-8043



Rue de la Paix 74

☎ 039/23 09 36

La Chaux-de-Fonds

## OUVERTURE OFFICIELLE

samedi 17 septembre

Apéritif offert de 17 à 19 h 30

Nouvelle direction • Ambiance sympathique

Pizzas, côte de bœuf, filets mignons

Filets de perches et de soles

Fondues chinoise, bourguignonne et fromage

Deux menus chaque jour ainsi que notre carte

Ouvert tous les jours dès 6 h 30



Pour tous vos problèmes de  
boissons, adressez-vous à:



Livraisons à domicile  
☎ 039/23 40 64  
Fax 039/23 07 64



Maitre Boulanger-Pâtisier  
Confiseur-chocolatier  
☎ 039 23 35 50  
Rue 29 2301 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/31 13 47



J.-L. Masoni  
Maitre boucher  
Viande en gros détail  
☎ 039 26 28 15  
Rue du Stand 8 - La Chaux-de-Fonds



Cave de la Serre  
RUDOLF & KASER SA  
Vins, spiritueux, bières, eaux minérales  
Sera 91 83 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039 23 23 90 23 23 78 Fax 039 23 23 81

### POUR CEUX QUI ONT DU N°2

NATIONALE SUISSE  
ASSURANCES  
Agence générale  
de la Chaux-de-Fonds  
Yves Huguenin  
Rue Jardinière 71  
2301 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 18 76

## FINANCE

### Pas de soucis inu- tiles pour des frais bancaires inutiles.

Nouveauté BCC:  
Les comptes salaire/privé  
sans frais bancaires.  
Pour votre plus grand intérêt.

### BCC BANQUE

La banque Coopérative.

30, avenue Léopold-Robert,  
2301 La Chaux-de-Fonds, Téléphone 039 23 91 23

L'annonce, reflet vivant du marché

Le mot mystère

Définition: chien de chasse, un mot de 9 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 10

Grid for the word search puzzle with letters arranged in a 10x10 pattern.

- List of words found in the grid: Agiter, Angle, Béante, Bégonia, Biennale, Bigorner, Bigot, Bignonia, Bitume, Bref, Brigade, Brimade, Centre, Corde, Crème, etc.

roc-pa 110



La nouvelle Polo. Réservee aux individualistes.

La nouvelle VW Polo fait grand bruit! Vous saurez pourquoi en la découvrant chez nous, en avant-première, le 14 et 15 octobre.

Le Locle: Garage Pandolfo & Cie 039/31 50 00
La Ferrière: Garage du Jura, J.-C. Geiser 039/61 12 14
Saint-Imier: Garage Touring, L. Fiorucci 039/41 41 71

La Chaux-de-Fonds: Sporting Garage SA - Carrosserie J.-F. Stich, Crétets 90, 039/26 44 26

Le Locle: Garage Pandolfo & Cie 039/31 50 00
La Ferrière: Garage du Jura, J.-C. Geiser 039/61 12 14
Saint-Imier: Garage Touring, L. Fiorucci 039/41 41 71



ACCENT!

Le couronnement de la classe compacte.



L'Accent est sûre, robuste et économique: 84 ou 91 ch, une palette de couleurs vives, une garantie usine de 3 ans.

Lancement le 8 octobre PATRICK BART AUTOMOBILES LA CHAUX-DE-FONDS AVENUE LÉOPOLD-ROBERT 165

TOUT COMPRIS HYUNDAI 3 ANS DE GARANTIE USINE

DIVERS

CSP RAMASSAGE D'OBJETS EN BON ETAT. Meubles, vêtements, bibelots, vaisselle, livres. NEUCHÂTEL, LA CHAUX-DE-FONDS.

Jost VITRERIE. PIERRE AUBRY Rideaux Tapis. N-DROZ 27 - LA CHX-DE-FDS.

L'annonce, reflet vivant du marché

Tout le monde peut aider



Donnez de votre sang Sauvez des vies

Market indices section including Swiss Market Index, Indices (SPI, SMI, Dow Jones, DAX, CAC 40, Nikkei), Dollar US, and Billets exchange rates.

Financial data section including Taux d'intérêts suisses, Bourse suisse, Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-, and various stock and bond prices.

CS-Actualité advertisement: Payez moins d'impôts grâce à votre 3e pilier! Le CS-Prévoyance 3e pilier permet de vous constituer une réserve à haut rendement...

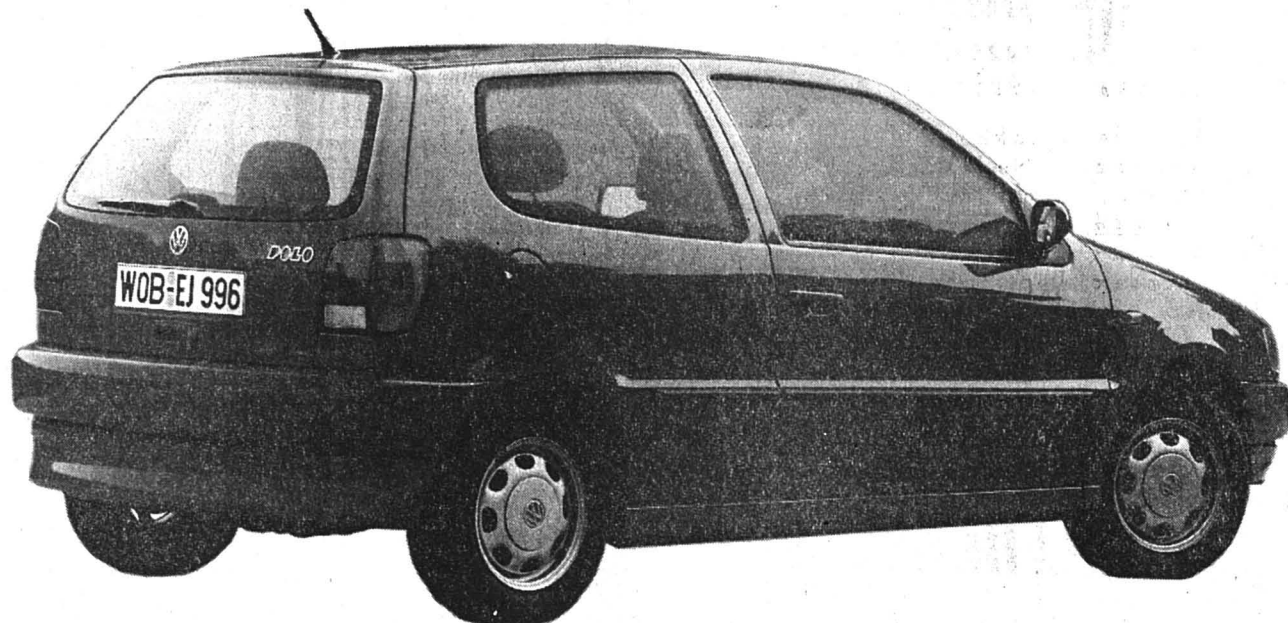
Continuation of financial data and market information, including various stock prices and exchange rates.

TELEKURS advertisement: Source, Transmis par Orsysa SA, Lausanne (Cours sans garantie)



## Polo de Volkswagen

## A l'écoute du client



La nouvelle Polo, qui sera commercialisée en Suisse dès le 14 octobre, possède indéniablement des qualités de grande séductrice. (l'dd)

Sur un marché de l'automobile qui tend à se stabiliser, Volkswagen (VW) met sur orbite une toute nouvelle Polo. Avec, en prime, l'annonce de chiffres qui passent lentement mais sûrement du rouge au noir. Soutenue donc par un début de reprise économique, sur le plan européen, la marque de Wolfsburg prévoit un résultat équilibré cette année. Après les vaches maigres, le processus s'inverse. Et permet de voir le proche avenir avec une certaine sérénité. On se refait une santé. Qui plus est, la Polo annoncée devrait donner un coup d'accélérateur aux ventes automnales.

Présentée en première mondiale à Paris, la Polo se veut une voiture européenne. Élégalement prise dans une carrosserie où les arrondis harmonieux ont la part belle, elle se distingue d'emblée par un confort capable de rivaliser avec des concurrentes de segments supérieurs. Mécaniquement parlant, on retrouve évidemment des qualités qui ont fait, et font toujours, la réputation de la marque. Sans oublier la sécurité. Lors de la conception de ce modèle absolument neuf, du capot au coffre, les spécialistes de VW se sont mis à l'écoute de la clientèle. A coups de remarques, de suggestions, la Polo nouvelle s'est ainsi concrétisée. On a d'emblée refusé l'option petite voiture. Pour mettre sur les chaînes de montage une compacte maximum. Dans le genre «little big car», il paraît actuellement difficile de faire mieux. Fonctionnelle, la Polo se caractérise en priorité par des rapports qualité/prix accrocheurs. Ainsi que par son originalité à se parer d'options en fonction des envies du client. Et le choix est immense.

## Comme un puzzle!

En fait, la nouvelle mouture de cette voiture, qui a déjà les faveurs de la

cote grâce à ses deux devancières, dont la première est née il y a 19 ans, est une sorte de puzzle. Le constructeur, comme déjà écrit, a pris langue avec une clientèle potentielle. Une fois les données techniques incontournables et les suggestions dirigées par l'ordinateur, les concepteurs se sont attelés à peaufiner la matière. Pas moins de 9,8 milliards de DM ont été investis, dont les deux tiers pour la recherche, afin que la «petite» VW soit capable de rivaliser avec la concurrence. Concurrence qui, nul n'est besoin d'être grand clerc pour le savoir, porte généralement le label français. Sous forme de chevrons, de losanges, voire de lion! D'où une présentation, en première mondiale, à l'ombre de la tour Eiffel. Dans le fief même de ses rivales avouées.

## La Polo adulte

Troisième génération à être griffée Polo, cette VW pure race démontre incontestablement que l'adjectif «petite» peut prendre des dimensions spacieuses. Paradoxalement, bien qu'effectivement plus courte que le modèle précédent – moins 50 mm – la longueur de l'habitacle de 1803 mm – entre la pédale d'accélérateur et le bord inférieur du dossier de la banquette arrière – est restée quasiment identique.

Des chiffres encore pour préciser que la carrosserie, élargie de 85 mm, permet à la Polo d'offrir aux occupants 75 mm de largeur supplémentaire aux coudes. Alors que la garde au toit, souvent le talon d'Achille des voitures de cette catégorie, bénéficie quant à elle d'un plus de 30 mm.

A deux ou maintenant quatre portes, hayon en sus, la Polo passe ainsi de l'adolescence à l'âge adulte. Le constructeur insiste sur ce terme qui, en l'occurrence, n'est nullement galvaudé.

Au sujet du hayon, constatons qu'il s'ouvre largement sur un coffre digne

de l'appellation. Généreux pour l'occasion. Un seul regret, la hauteur du seuil. En effet, les concepteurs ont sacrifié à la sécurité, ce qui se conçoit aisément, en insistant sur les pare-chocs. Ce qui met le corps en porte-à-faux quand il s'agit de décharger, pour exemple, une caisse de bouteilles. Et, pourquoi pas, une valise pleine à craquer!

## Quatre moteurs

D'une puissance on ne peut plus honnête, silencieux, les moteurs à injection sont, dans un premier temps, au nombre de trois. Une quatrième motorisation, diesel atmosphérique, prendra place sous le capot dès l'aube de l'année prochaine. Les quatre-cylindres à essence, de la série EA 111, proposent 45 (1,0 l), 55 (1,3 l) et 75 chevaux (1,6 l). Ce dernier moteur équipe la nouvelle Golf. Il constitue, tout d'abord, la motorisation haut de gamme.

En attendant, nous a-t-on glissé dans les trompes d'Eustache, une version plus musclée d'une centaine de chevaux au moins. Le diesel, de 1,9 litre, qui a fait ses preuves sur la Golf, développe 64 chevaux.

D'autre part, sur toutes les versions, on trouve une boîte de vitesses manuelle à cinq rapports. Boîte qui a permis, grâce à l'augmentation des couples de moteurs à bas régime, d'améliorer de quelque cinq secondes les reprises de 60 à 100 km/h. Pour les accélérations de 0 à 100 km/h, on annonce les valeurs suivantes: 21,4 sec, 145 km/h en vitesse de pointe pour le moteur de 1,0 l, 16,3 sec, 156 km/h (1,3 l), respectivement 12,5 sec, 172 km/h (1,6 l). A relever que le Cx de 0,32, le meilleur de la catégorie, est un facteur de pénétration dans l'air non négligeable.

## Intérieurement vôtre

Vendue à environ 3,8 millions d'exemplaires depuis sa toute première mise sur roues, la Polo, par le biais des nouvelles versions, aspire, selon le constructeur, à conquérir des parts supplémentaires dans le segment des petites voitures qui, avec 28 pour cent, occupe la deuxième place en Europe de l'Ouest.

Dans cette optique, l'expérience aidant, l'habitacle a été totalement repensé. En bon Germain, on a soigné le détail. Tout en travaillant à l'essentiel. ABS, airbag, colonne de direction télescopique, structures renforcées, nouveaux prétensionneurs de ceinture, sont autant d'éléments à verser au dossier sécurité. Fonctionnel, complet et pratique, le tableau de bord est facile à consulter. Une vaste surface vitrée permet à conducteur et passagers de bénéficier d'une excellente visibilité. Que l'on peut également ajouter au créneau sécurisé.

## Tenue de route

Avec sa motricité sur les roues avant, la Polo se caractérise d'emblée par une excellente tenue de route. Précise dans les virages, elle bénéficie d'un châssis superbement pensé. Au même titre d'ailleurs que les suspensions. Qui ne craignent pas les nids de poule. Au volant de la plus huppée – moteur de 75 chevaux – on éprouve

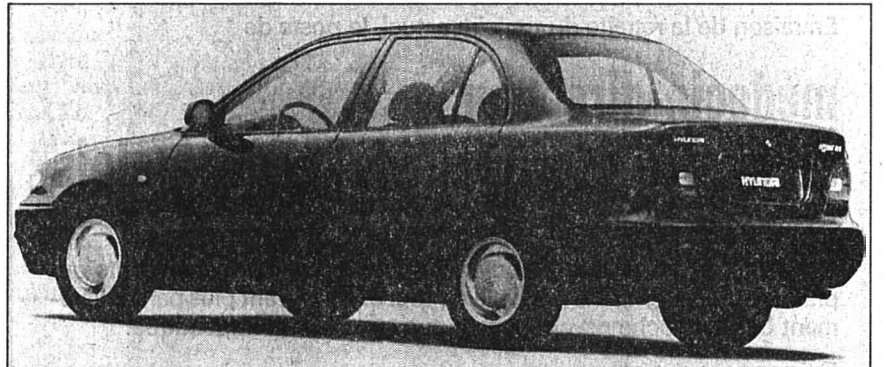
des sensations de grande routière. La puissance est au rendez-vous. Le niveau sonore reste dans des normes on ne peut plus agréables. Impression qui se confirme au fil des kilomètres, on se sent parfaitement à l'aise. Les sièges confortables, où la tenue dorsale ne prête pas le flanc à la critique, font merveille. Certes, les versions 45 et 55 chevaux n'ont pas, on s'en doute, la même vélocité. Mais qu'importe, la Polo possède indénia-

blement ce petit quelque chose qui fait la différence. A tel point qu'avant sa commercialisation – dès le 14 octobre en Suisse – maints intéressés ont déjà passé commande sur sa bonne mine. Un signe, non? Financièrement parlant, les prix s'échelonnent ainsi: 14 990 francs (1,0 l), 16 790 francs (1,3 l) et 18 990 francs (1,6 l). Avec, à chaque fois, un équipement de base complet.

Aldo-H. RUSTICHELLI

## Hyundai Accent

## La classe compacte



La Hyundai Accent? Elle s'attaquera résolument au marché des compactes. (l'dd)

Après le H100 en janvier, Hyundai effectue un authentique retour au front en proposant la toute nouvelle Accent. Une grande offensive sur le marché très concurrencé des compactes. Arguments? Les prix, une fois de plus, puisque le modèle de base est disponible à partir de 15 990 francs.

En se risquant gaillardement sur le marché des compactes, le constructeur coréen Hyundai veut prouver qu'il ne craint pas la concurrence, mais aussi qu'il entend bel et bien se hisser dans le top ten des constructeurs d'ici à l'an 2000. Epoque à laquelle il compte de surcroît vendre deux millions de véhicules par an.

Actuellement, déjà, Hyundai exporte ses produits en direction de 160 pays. Et, avec la nouvelle Accent, il propose rien de moins que la première voiture coréenne réalisée sans aucune aide extérieure.

Le géant asiatique possède par ailleurs son propre studio de stylisme à Los Angeles, preuve évidente qu'il ne néglige plus du tout l'aspect esthétique de ses bolides.

Au sein de l'équipe responsable du projet Accent, par exemple, toutes les décisions ayant trait à la forme ont été prises par des personnes âgées de moins de 25 ans.

Mais, surtout, la gent féminine a aussi eu son mot à dire.

## 220 concessionnaires

En Suisse, l'importateur de Winterthur peut déjà s'appuyer sur un réseau de 220 concessionnaires, qui disposeront d'un atout de taille avec l'arrivée de l'Accent. Pour que le bonheur de ces gens soit parfait, l'équipe de Winterthur espère pouvoir disposer aussi vite que possible d'une Hyundai break.

Mais revenons à cette Accent, qui constitue la star du jour et de l'automne chez Hyundai. Elle sera disponible en Suisse dès ce mois, en cinq versions différentes. Le modèle de base est équipé d'un moteur de 1341 cmc développant 84 chevaux. Les quatre autres versions disposent d'un moteur de 1495 cmc, développant pour sa part 91 chevaux. Elles proposent toutes les quatre l'airbag. Enfin, les versions les plus chères, Top et Top automatique, sont dotées de l'ABS. Ces motorisations sont issues de la famille des moteurs Alpha développés par Hyundai. Ces versions, qui avaient déjà fait leurs preuves sur le fort joli coupé Scoupe, ont bien évidemment été perfectionnées pour l'Accent.

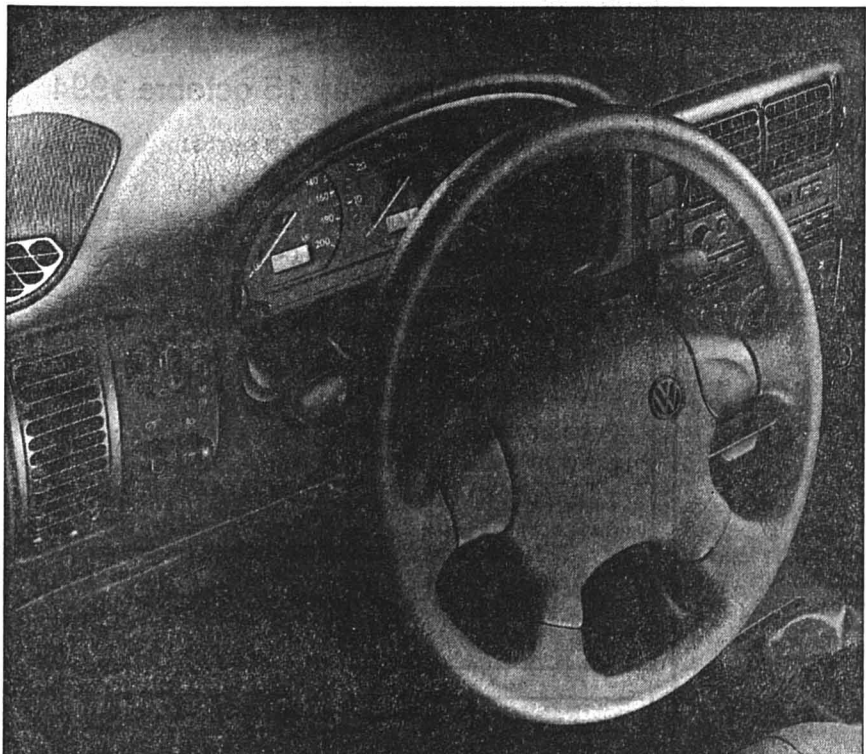
## Belle contenance

Utile précision, l'Accent propose pour l'instant quatre portes. Les versions trois et cinq portes devraient être disponibles l'an prochain. L'intérieur se révèle aussi cosu qu'agréable, très fonctionnel et conçu pour séduire un créneau d'utilisateurs assez jeunes. La capacité du coffre est particulièrement impressionnante, qui accueille tout bonnement quatre harasses de bouteilles.

Comme quoi, Hyundai espère bel et bien faire un malheur dans ce pays, y compris avec le modèle de base. On sait que les Suisses préfèrent acquérir les versions sophistiquées de chaque modèle. Chez Hyundai, en revanche, 40% de ses ventes en Suisse concernent ces fameux modèles de base.

Ce qui revient à dire qu'avec la conjoncture que nous connaissons, de nombreux Helvètes choisissent le constructeur coréen en fonction de sa politique des petits prix.

Pierre-Alain BRENZIKOFER



Complet, facile à consulter, le tableau de bord donne dans une sobriété de bon aloi. (l'dd)



Un «museau» particulièrement élégant. Dame! L'équipe chargée du stylisme avait moins de 25 ans. (l'dd)

**OFFRES D'EMPLOI**

**Vous, OK, et personne d'autre**

Pour différents clients nous **cherchons:**

- menuisier CFC  
travaillant seul
- ferblantier CFC
- installateur sanitaire
- serrurier
- soudeur
- monteur en chauffage
- peintre
- plâtrier
- maçon A et B

Passer sans tarder à l'agence, pour des prises d'emplois immédiats.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Stress? Courbatures?  
Sport et relaxation

**MASSAGE**

par une masseuse  
qualifiée

Alison Tschumi  
☎ 039/28 56 20  
132-513997

Votre

**HORLOGE MORBIER PENDULE**

ancien, récent,  
ne va plus.  
Révision avec  
garantie 1 an.

Reprise  
Echange - Vente  
Chez Walty  
Les Roussilles  
☎ 032/97 51 36  
160-801481

**Feu:  
118**

**Fondation du Centre psycho-social neuchâtelois (CPSN)**

En raison de la retraite du titulaire actuel, le poste de

**médecin-directeur  
du Centre psycho-social neuchâtelois**

est mis au concours

Le CPSN est un service ambulatoire pour adultes et adolescents qui pratique une psychiatrie polyvalente tout en valorisant plus particulièrement une approche psychodynamique et psychothérapeutique.

**Exigences:**

- titre de spécialiste FMH en psychiatrie et psychothérapie
- aptitudes à animer et à diriger une équipe pluridisciplinaire tout en assurant une partie des consultations
- aptitudes à assumer des responsabilités administratives

**Nous offrons:**

- rétribution selon barème de la fondation du CPSN
- possibilité d'une activité privée à temps partiel

Entrée en fonction: **deuxième semestre 1995.**

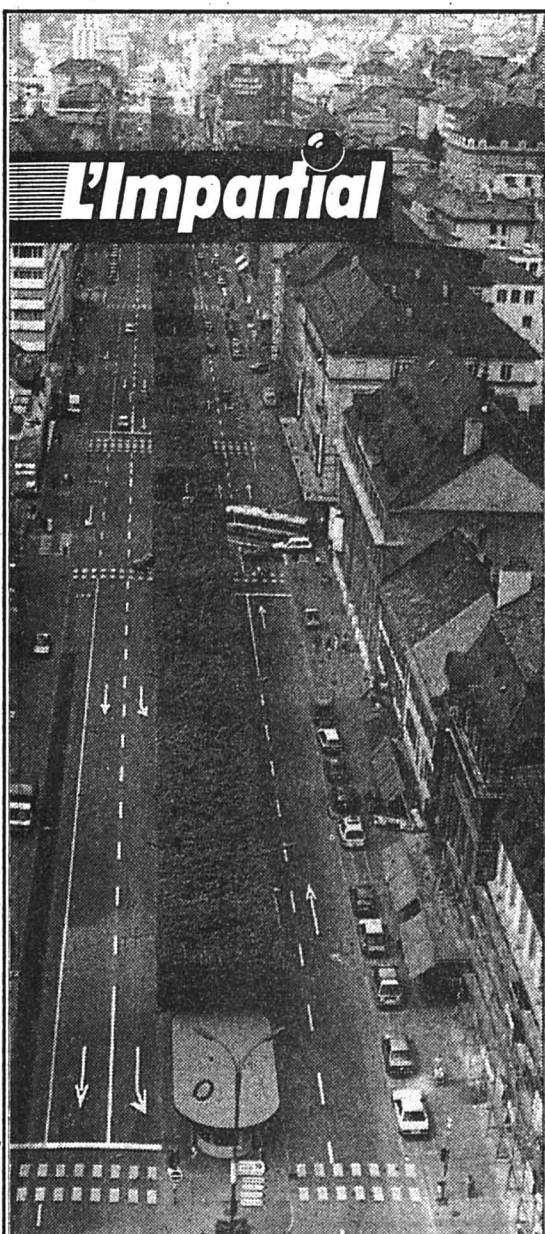
Le poste offert est ouvert indifféremment aux femmes et aux hommes.

**Renseignements et cahier des charges:** peuvent être obtenus auprès du Dr C. Cherpillod, directeur du CPSN, Sophie-Mairet 29, 2300 La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/27 20 61

**Postulations:** à adresser à M. J.-P. Authier, président du Conseil de fondation CPSN, Hôtel communal, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 15 novembre 1994.

132-511918

**L'annonce, reflet vivant du marché**



**L'Impartial**

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

100% d'information  
50% d'économie

**Je m'abonne**

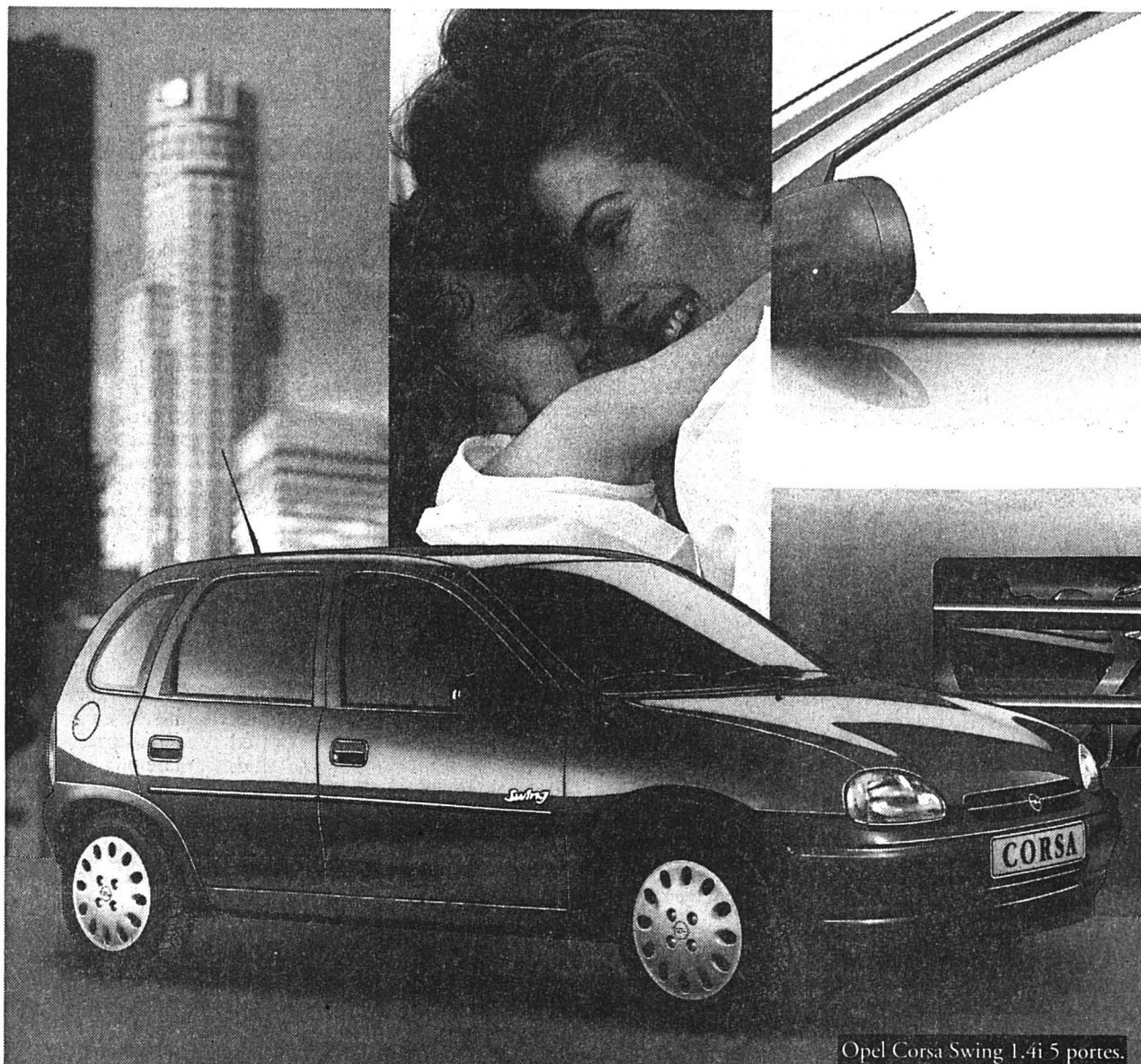
- 3 mois à Fr. 67.-
- 6 mois à Fr. 128.-
- 12 mois à Fr. 240.-



**ICI ET MAINTENANT**

A retourner à «L'Impartial», service de diffusion  
Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

Je régralerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.



Opel Corsa Swing 1.4i 5 portes.

**LA NOUVELLE CORSA.  
UNE VOITURE QUI NOUS VA.**

Il n'y a jamais eu de voiture comparable à la nouvelle Corsa. Une voiture pleine d'idées et d'innovations, qui rend la conduite encore plus agréable, plus sûre, plus raisonnable.

**TOUT À FAIT NOTRE STYLE.**

Avec ses formes généreuses, ses superbes coloris et ses intérieurs attrayants, elle séduit d'emblée. La Corsa est disponible en version City, Swing, Joy, GLS, Sport ou GSi 16V.

**BESOIN DE SÉCURITÉ.**

Lorsqu'il s'agit de sécurité, la Corsa fait vraiment preuve d'envergure. Airbag Opel full size côté conducteur, concept de protection globale de l'habitacle avec doubles barres d'acier dans les portières, rétracteurs de

ceintures à l'avant, ABS (de série sur la GSi) et Airbag Opel full size côté passager en option.

**TOUT CE DONT NOUS AVONS TOUJOURS RÊVÉ.**

Tout y est, rien ne manque. Sur la Corsa, de série ou sur demande, vous avez: lave-glaces électriques, verrouillage central, direction assistée, dispositif antivol, transmission automatique, climatisation, système de filtrage de l'air de l'habitacle, etc.

LA NOUVELLE OPEL  
**CORSA**  
C'EST TOUT MOI!

**OPEL**  
LE N°1 EN SUISSE

**LA CHAUX-DE-FONDS** Garage et Carrosserie du Collège, Maurice Bonny SA; **COUVET** Autoservices Currit; **LE LOCLE** Garage du Rallye SA; **VILLERET** Garage Gerster. et les distributeurs locaux à: **LE NOIRMONT** Garage Walter Salzmänn; **LA SAGNE** Pierre Benoit Automobiles; **SONCEBOZ** Garage P. Hürzeler.

6-595

**DIVERS**



**23, 24,  
25 septembre**

Samedi à 20 heures  
à la Patinoire couverte

**PARADE DES FANFARES**

Dimanche à 14 heures

**GRAND CORTÈGE  
ET CORSO FLEURI**

Renseignements:  
Office du tourisme, tél. 038 25 42 42

28-015/4x4



Camp multisports

**VALLÉE  
DE JOUX**

du 10 au 15 octobre 1994

Sports de glace, escrime, équitation, natation, ski de fond à roulettes, VTT, mur d'escalade, jeux, etc.

12 à 18 ans

Renseignements et inscriptions:  
Service cantonal des sports  
Ecluse 67, 2004 Neuchâtel  
Case postale 156. ☎ 038/22 39 35-36

28-119

**GASTRONOMIE**



L'automne à Chaumont... un paysage propice  
au plaisir des yeux et du palais

**Dégustez  
nos mets de chasse**

du 12 septembre au 15 octobre 1994

**Extraits de notre carte:**

- Ballotine de colvert aux pignons de pin et cerises à l'aigre-doux Fr. 11.-
- Œufs brouillés aux mignons de lièvre Fr. 14.-
- Suprême de pigeon sauvage et ses gousses d'ail confit au gingembre Fr. 25.-
- Noisettes de filet mignon de cerf aux chanterelles Fr. 28.-
- Poire pochée, chocolat chaud et ses glaces automnales Fr. 8.-
- Tarte Tatin tiède Fr. 7.-

**Nouveau: dégustez nos crus au verre**

Il est prudent de réserver sa table  
au 038/35 21 75

28-830

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**Police-secours: 117**

Solution du mot mystère  
**RETRIEVER**

Basketball - LNB masculine: les trois coups demain. Le BBCC a une jolie carte jouer

# Ambitions légitimes

**Schumacher reste chez Benetton -** L'Allemand Michael Schumacher, leader du championnat du monde des conducteurs, finira bien la saison 1994 de Formule 1 au volant de la Benetton-Ford. «Contrairement à ce qui a été dit, Michael Schumacher finira quoi qu'il arrive la saison 1994 au volant de la Benetton-Ford, avec pour but de remporter le championnat», a fait savoir son manager Willi Weber. (ap)

Les trois coups du championnat de LNB masculine de basketball, c'est pour demain! Et c'est une équipe chaux-de-fonnière au visage nouveau qui abordera sa quatrième saison de LNB consécutive. Cinq arrivées pour cinq départs: on pourrait penser qu'il n'y a rien de bien changé. Mais le nouvel entraîneur Philippe Chanel sait qu'il peut compter sur huit ou neuf joueurs à tout moment d'une rencontre. La Chaux-de-Fonds peut donc légitimement afficher certaines ambitions.

Athlétisme

## La revanche de Christie

Linford Christie a pris sa revanche sur l'Américain Dennis Mitchell, qui l'avait battu à Berlin, en s'imposant en 10"02 lors de la réunion de Tokyo. Mitchell a dû se contenter d'un chrono de 10"15.

Recordman du monde du saut en longueur avec 8,95 m, l'Américain Mike Powell a été battu au saut en longueur par le Chinois Huang Geng. Tous deux ont réussi de modestes 7,90 m. Le deuxième meilleur saut devait les départager. C'était 7,71 pour l'Asiatique et rien pour l'Américain, car Powell, peu à l'aise au Japon, n'a réussi que ce seul essai de 7,90 de bon! Powell était fâché après les juges qui avaient mesuré son dernier essai (un bon bond à 8,32 m), avant de l'annuler. Il a palabré vainement durant vingt minutes avec les officiels. La bande vidéo démontrait que son appui s'était effectué bel et bien sur la planche d'appel. La pointe de sa chaussure dépassait, certes, mais le règlement précise que la pointe ne doit pas toucher le sol au-delà de la planche. Et elle ne touchait pas, en effet. «Quand je leur ai montré le règlement, ils sont partis en courant, s'insurgeait Powell. C'était mon dernier meeting avant le mois de mai 1995 et j'enrage de finir la saison ainsi.»

La saison s'est mal terminée aussi pour un autre recordman du monde. Le perchiste Sergéï Bubka a, en effet, cassé sa perche favorite. Après l'un de ses sauts, elle s'est brisée en retombant. L'Ukrainien l'a échappé belle. «La fédération devrait préparer mieux les juges à réceptionner les perches. C'est la troisième que je brise en trois semaines au Japon, affirmait Bubka. Si elle n'avait pas cassé là, je l'aurais utilisé sans doute lors de l'essai suivant et elle aurait à coup sûr rompu. J'aurais pu me tuer.»

L'incident, qui s'est produit lors de son saut initial à 5,60 m, ne l'a pas empêché de remporter le concours avec 5,90 m, après avoir tenté en vain 6,15, ce qui aurait constitué son 36e record mondial.

Colin Jackson, lui, était un champion heureux. En 12"98, le Britannique améliorerait sa meilleure performance mondiale de l'année d'un centième. «C'est plutôt bien d'être capable d'un tel chrono en fin de cette saison» constatait, satisfait, Jackson, détenteur du record du monde en 12"91.

Côté femmes, la Portugaise Fernanda Ribeiro a remporté le 5000 m avec le second meilleur chrono de l'année (15'06"91), devançant l'Irlandaise Sonia O'Sullivan de quinze secondes. L'Algérienne Hassiba Boulmerka est descendue sur 800 m, où elle ne s'est pas moins imposée sans coup férir en 2'00"61. (si)

Maintenant, il va de soi que c'est en match que l'on juge du travail accompli.» Juste.

**ENCOURAGEANT**

Chanel, s'il est au parfum (...), n'a néanmoins pas fixé d'objectif précis: «Je ne connais pas tous nos adversaires, même si j'ai pu me faire une idée de trois d'entre eux (réd: Marly, Bernex et Blonay) par le biais de notre tournoi de samedi passé. Nous allons prendre les matches les uns après les autres, et nous verrons bien. Mais notre bonne performance face à Bernex (réd: défaite 77-80 en finale dudit tournoi) est encourageante, puisque l'équipe genevoise est citée parmi les favoris.»

Et d'ajouter: «Il va de soi que si la quatrième place (réd: synonyme de participation au tour de promotion-relégation LNA/LNB) est à notre portée, nous essaierons de la décrocher. Sinon, eh bien nous nous reconcentrerons pour le tour contre la relégation.»

**CONTINGENT ÉTOFFÉ**

Mais Philippe Chanel sait qu'il dispose d'un contingent étoffé. Les arrivées de Dominique Cramer (dans son cas, c'est un retour), Olivier Von Dach, Christophe Wälchli et Laurent Feuz ont sérieusement étoffé l'effectif. «L'an passé, compte tenu de la blessure de Didier Robert, il n'y avait guère que Jean-Jacques Sauvain à pouvoir entrer et faire la différence derrière le cinq de base. Cette saison, ce sont huit ou neuf joueurs qui sont susceptibles d'évoluer vingt minutes, selon les circonstances de

match. C'est un plus indéniable.» Et quand on connaît l'importance du banc en basket-ball...

Chanel n'a pas apporté de grand bouleversement au niveau du jeu: «Il va de soi que je vais continuer à utiliser l'arme naturelle de l'équipe, qui est sa rapidité. Nous allons donc jouer le plus vite possible, en profitant des possibilités de contre-attaque qui s'offrent à nous. Mais j'aimerais aussi réussir à adopter un schéma de transition, de manière à pouvoir évoluer de manière plus posée en certaines occasions.»

**BYRD RÉCEPTIF**

Et puis, il y a la présence du Noir américain Calvin Byrd. «C'est un excellent joueur, de surcroît très réceptif, note Chanel. Avant qu'il n'arrive, j'avais un peu peur que l'étranger ne tienne pas compte de mes remarques et n'en fasse qu'à sa tête. Mais Calvin n'est pas de ce genre-là, et il a enregistré les quelques détails que je lui ai signalés.»

Byrd s'est très bien adapté à l'équipe. «C'est un pivot, mais il tire également de loin. Il a mis plus d'un panier à trois points lors de notre tournoi. Et puis, c'est en défense qu'il nous fera du bien. Il est très bon sur l'homme et il capte énormément de rebonds.»

Pas de doute: avec un oiseau comme celui-là, le BBCC pourrait voler très haut cette saison... R.T.



**Dominique Cramer**  
Son retour représente un plus pour les gars du BBCC. (Impar-Galley)

Par  
**Renaud TSCHOUMY**

Philippe Chanel, qui a entraîné Val-de-Ruz (deuxième ligue) durant quatre saisons, a donc remplacé Pierre-Alain Benoît dès la reprise de l'entraînement, fixée début août.

«Nous avons bien travaillé, se réjouit-il. Après une première semaine d'endurance, puis une période de résistance où les gars ont effectué passablement de sprints, nous en sommes aujourd'hui à peaufiner les détails. Et même si je n'ai pas pu entraîner tout ce que je souhaitais, l'équipe me semble bien préparée.»

## Le contingent

4. von Dach Olivier	ailier	193 cm	1972
5. Donzé Vincent	ailier	181 cm	1975
6. Wälchli Christophe	pivot	195 cm	1972
7. Cramer Dominique	ailier	190 cm	1969
8. Benoît Thierry	distributeur	185 cm	1973
9. Forrer Ian	ailier	190 cm	1967
10. Phildius Jean	ailier	193 cm	1974
11. Grange Olivier	pivot	201 cm	1963
12. Bois Grégoire	distributeur	181 cm	1974
13. Chatellard Didier	ailier	187 cm	1965
14. Feuz Laurent	distributeur	178 cm	1973
15. Byrd Calvin	pivot	198 cm	1971
Santamaria Felix	distributeur	182 cm	1971

Entraîneur: Philippe Chanel (nouveau).  
Départs: Scott McWhorter (retour aux Etats-Unis), Jean-Jacques Sauvain, Didier Robert, Yves Mühlebach et Alain Bottari (tous en deuxième équipe).  
Arrivées: Calvin Byrd (Etats-Unis, Villanova University), Dominique Cramer (Union NE), Olivier Von Dach, Christophe Wälchli, Laurent Feuz (tous Université NE) et Felix Santamaria (deuxième équipe).

**PREMIER TOUR**

Samedi 17 septembre  
17.30 La Chaux-de-Fonds - Epalinges

Samedi 24 septembre  
17.30 Versoix - La Chaux-de-Fonds

Samedi 1er octobre  
17.30 Pâquis-Seujet - La Chaux-de-Fonds

Mercredi 5 octobre  
20.30 La Chaux-de-Fonds - Bernex

Samedi 8 octobre  
15.30 Villars - La Chaux-de-Fonds

Samedi 22 octobre  
17.30 La Chaux-de-Fonds - SAV Vacallo

Samedi 29 octobre  
17.30 St-Prex - La Chaux-de-Fonds

Samedi 12 novembre  
17.30 La Chaux-de-Fonds - Blonay

## LEURS MATCHES

Samedi 19 novembre  
17.30 Marly - La Chaux-de-Fonds

Samedi 14 janvier  
17.30 La Chaux-de-Fonds - St-Prex

**DEUXIÈME TOUR**

Samedi 21 janvier  
17.30 Blonay - La Chaux-de-Fonds

Samedi 26 novembre  
17.30 Epalinges - La Chaux-de-Fonds

Samedi 28 janvier  
17.30 La Chaux-de-Fonds - Marly

Samedi 3 décembre  
17.30 La Chaux-de-Fonds - Versoix

Samedi 10 décembre  
17.30 La Chaux-de-Fonds - Pâquis-Seujet

**COUPE DE SUISSE**

Samedi 15 octobre:  
premier tour principal.

Mercredi 16 novembre:  
seizièmes de finale.

Mercredi 11 janvier:  
huitièmes de finale.

Mercredi 1er février:  
quarts de finale.

Mercredi 15 février:  
demi-finales.

Samedi 8 avril:  
finale.

Samedi 14 décembre  
20.30 Bernex - La Chaux-de-Fonds

Samedi 17 décembre  
17.30 La Chaux-de-Fonds - Villars

Samedi 7 janvier  
17.30 SAV Vacallo - La Chaux-de-Fonds

## CITRON PRESSÉ

### La fine forme

Quatre Suisses sur dix membres d'un club sportif! C'est formidable. Cela fait beaucoup de monde qui ne se laisse pas aller sous la moulinette des ans sans réagir. Et compte tenu de ceux qui font du sport sans appartenir à un club ou à une société digne de ce nom, la proportion des Helvètes qui bougent est plus importante encore. Ce doit être une forme de palme d'or. Car à l'échelle de la planète, il y a passablement de pays où l'on a d'autres chats à fouetter.

Nous ne mourons pas de faim, nous n'avons pas de guerre fratricide qui nous décime, nous nous formalisons poliment d'un chômage devenu banal avec les années qui passent et nous faisons donc du sport. Les pères de nos grands-pères doivent être très heureux. Si tant est qu'ils puissent nous voir et comptabiliser le nombre d'accros de la course à pied ou du VTT. Le mouvement d'éducation sportif suisse a pris racine il y a plus de cent ans. Dans les villes et villages de notre gracieuse patrie, on s'est mis à fonder des sociétés de gym, des clubs de tennis avec l'aplomb de celui qui est persuadé de faire le bien d'autrui.

Même si le mouvement s'est un peu déplacé vers des sports plus individualistes qu'alors, on

remarque avec un sourire que ce ferment associatif a plutôt réussi son coup. Le pays ne s'est jamais autant plu dans le miroir que lui tendaient les grandes célébrations nationales de gymnastique ou de lutte à la culotte. Et ces performances-là valent dans leur essence largement ce que le reste du monde s'ingénie à reproduire à coup de championnats du monde de ceci ou de Jeux olympiques de cela et du reste.

Rares sont les villages d'ici qui ne comptent pas de SFG (Société fédérale de gymnastique) dans leur organigramme. Entre la fanfare, le cœur d'hommes et les activités paroissiales, la SFG était à l'époque la seule «offre» vraiment distrayante pour la jeunesse. C'était pratique pour tout le monde, les jeunes gens se défoulaient pour le bien de leur santé et les papa-maman les savaient encadrés, entraînés à des exercices qui leur faisaient oublier l'oisiveté des rares loisirs. Aujourd'hui, les choses ont un bon bout changé. On sait pourquoi. Et on le dit: il y a donc la télé, les autres sports tentants, les virées en boîtes, etc. etc. Mais rien qui mette en danger la vie des SFG de tout le pays. Car elles (les SFG locales) sont irremplaçables pour se sentir à l'aise dans une communauté villageoise.

Ingrid

## Cyclisme - Paris-Bruxelles

### Sørensen triomphe

Le Danois Rolf Sørensen, de l'équipe GB-MG, a fêté sa première victoire dans une classique cette saison, en enlevant la seule course reliant deux capitales entre elles, Paris-Bruxelles, longue de 252 km et courue par le froid, la bruine et la pluie.

Le Danois a lâché ses deux derniers compagnons d'échappée à quelques kilomètres de l'arrivée. Sørensen, vainqueur en 1992, est le premier coureur à s'imposer à deux reprises depuis une décennie, ce qui lui vaut de remporter un trophée spécial.

L'Italien Franco Ballerini, lui aussi ancien vainqueur de l'épreuve (1990), a terminé second à quelques secondes et le Britannique Sean Yates, troisième. Le sprint d'un premier groupe a été enlevé par le Belge Johan Museeuw, quatrième.

A une dizaine de kilomètres de l'arrivée, Ballerini, Sørensen et Yates ont réussi à fausser compagnie à un groupe, où Francis Moreau, vice-champion du monde de poursuite et gagnant à Bruxelles, l'an passé, en avait visiblement trop fait. Sørensen, en finisseur, surprénait ses deux ultimes compagnons à quatre kilomètres d'Anderlecht, où était jugée l'arrivée. Pour cette raison, la course avait été repoussée de mercredi à jeudi, le service d'ordre bruxellois ne se sentant pas en mesure d'assurer deux manifestations internationales presque simultanément (Anderlecht - Steaua Bucarest en Ligue des champions).

**Paris-Bruxelles, 251,2 km:** 1. Sørensen (Dan/GB-MG) 5 h 40'30" (moy. 41,248 km/h). 2. Ballerini (It) à 10". 3. Yates (GB) à 17". 4. Museeuw (Be) à 1'05". 5. Planckaert (Be). (si)

**Val d'Anniviers**  
 Quelques locations en chalets pour vacances de ski. Prix raisonnable. Noël, 2 semaines. Logement City, tél. 021 312 23 43. 300 logements vacances! 22-3328 4x4

Zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung neu renovierte, freundliche **3-Zimmerwohnung** im Parterre eines 4-Familienhauses in Sonvilier, Parquetboden, Holzdecken, Essküche, WC/Dusche. Alters Ehepaar bevorzugt. Bereitschaft für kleinere Abwärtsarbeiten erwünscht. Miete Fr. 590.- p.M. inkl. NK. Auskunfts über: 063/23 16 11 (Deutsch), 063/23 26 93 ab 18.00 - 21.00 abend (D + F) oder 12.00 - 13.00. 150-444271

**La Chaux-de-Fonds**  
 A vendre **DANS IMMEUBLE ANCIEN Spacieux 5 1/2 pièces, 137 m²** Cuisine et sanitaires réaits à neuf **Prix de vente: Fr. 443 000.-** Financement à convenir. 038/24 57 31 28-440

A vendre à Neuchâtel Quartier Mail-Bellevaux **JOLIE PETITE VILLA** Bien située, vue, tranquillité Se composant de: **Rez inférieur:** garage double, caves, buanderie, une chambre indépendante, places de parc. **Rez supérieur:** grand living, 2 chambres à coucher, coin à manger, WC, salle de bains, cuisine. Coin barbecue, petite piscine, jardin. Prix de vente: Fr. 720 000.- Libre tout de suite. 038/24 18 22 **Fiduciaire du 1er-Mars** Av. du 1er-Mars 20, 2000 Neuchâtel 28-338

Anzère (Fortunoz), Valais. A vendre **BEAU CHALET** Séjour, cheminée, cuisine équipée, 3 chambres à coucher, 2 salles d'eau, cave. Parcelle de 680 m². Vue magnifique. Fr. 325 000.-, meublé et équipé. Renseignements: 027/23 53 00 IMMO-CONSEIL SA, 1951 Sion 36-256

A louer dans le Jura neuchâtelois **Salle de réception** avec dortoir 039/23 03 92 132-511460

A louer dès le 1er octobre 1994 à l'avenue Léopold-Robert 76 La Chaux-de-Fonds **Appartement de 2 pièces** Au 3e étage. Loyer: Fr. 600.- plus Fr. 100.- pour les charges Pour visiter: M. Thourot, concierge 039/23 17 86 **DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17 3000 Berne 9** 5-1622

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds **Appartement de 2 pièces** Au 8e étage. Avec cuisine agencée. Loyer: Fr. 660.- plus les charges de Fr. 100.- Pour visiter: M. Thourot, concierge 039/23 17 86 Pour renseignements et location: **DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17 3000 Berne 9.** 031/302 34 61 5-1622

**Vous, OK, et personne d'autre**

Mandaté par une entreprise internationale, nous recherchons un ou une

**assistant(e) commercial(e)** fr-all-angl à l'administration des ventes

**Ce poste «évolatif» offre:**

- la **responsabilité** de toute la **gestion** et du **suiti** complet des **dossiers clients**, des offres, de la facturation et des travaux de secrétariat en général;
- de **nombreux contacts** avec la clientèle.

**Nous demandons** une bonne pratique dans le milieu commercial, de l'organisation et une bonne **maîtrise** de l'**allemand** et de l'**anglais**.

Ce poste correspond à votre profil et à vos attentes, dans ce cas **ne manquez pas cette opportunité**, contactez M. Gonin qui vous renseignera volontiers.

**OK PERSONNEL SERVICE** Placement fixe et temporaire  
 Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK # 132-12089

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**À LOUER**

Dès le 1er novembre 1994: **appartement de 3 pièces**, confort, au 4e étage ouest. Crêt 20. Loyer mensuel, charges comprises: Fr. 690.-. Pour visiter, s'adresser à M. Christian Loset, 039/28 78 65

Dès le 1er novembre 1994: **appartement de 3 pièces**, confort, au 5e étage ouest. Crêt 20. Loyer mensuel, charges comprises: Fr. 690.-. Pour visiter, s'adresser à: Mme Véronique Kistler. 132-513298

**À LOUER**

Dès le 1er novembre 1994: **appartement de 3 pièces**, confort, au rez ouest. Alexis-Marie-Piaget 28. Loyer mensuel, charges comprises: Fr. 842.- Pour visiter, prendre rendez-vous avec M. S. Ballmer, 039/28 94 12 132-513298

**gb** A louer tout de suite ou pour date à convenir à La Chaux-de-Fonds

**LOCAUX INDUSTRIELS, COMMERCIAUX OU ENTREPÔTS**

- |                    |            |                                  |
|--------------------|------------|----------------------------------|
| Biaufond 18        | Fr. 1315.- | locaux de 130 m² (rez et s.-sol) |
| Charrière 37       | Fr. 800.-  | + charges, local pour bureaux    |
| Crêt 11            | Fr. 265.-  | une pièce, cuisine, WC           |
| Gentianes 40       | Fr. 453.-  | local avec WC                    |
| Gentianes 40       | Fr. 700.-  | 3 locaux, vitrine, W.-C./lavabo  |
| Hôtel-de-Ville 15a | Fr. 1500.- | entrepôts de 376 m², rez et 1er  |
| Léopold-Robert 13  | Fr. 250.-  | emplacement publicitaire         |
| Léopold-Robert 68  | Fr. 100.-  | vitrine extérieure               |
| Léopold-Robert 68  | Fr. 150.-  | emplacement pub. sur toit        |
| Léopold-Robert 70  | Fr. 100.-  | vitrine extérieure               |
| Léopold-Robert 75  | Fr. 30.-   | vitrine intérieure               |
| Léopold-Robert 75  | Fr. 1760.- | 8 pces, bureaux et atelier, 3 WC |
| Léopold-Robert 114 | Fr. 110.-  | vitrine extérieure               |
| Musées 58          | Fr. 713.-  | 2 pièces avec WC                 |
| Musées 58          | Fr. 1131.- | locaux comm. de 3 1/2 pièces     |
| Nord 17            | Fr. 550.-  | + ch., mag., arrière-mag., cave  |
| Serre 90           | Fr. 519.-  | local de 50 m²                   |

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à: **Géranica & Bolliger SA**, avenue Léopold-Robert 12 2300 La Chaux-de-Fonds. 039/23 33 77

MEMBRE UNPI 132-12057

Neuchâtel **Puits Godet**



Le premier bâtiment est un succès!

Dans le deuxième bâtiment nous louons 9130 m² de surfaces **industrielles, artisanales et administratives** de 40 à 2300 m² (par étage), divisibles selon vos besoins spécifiques

Exemple:

**location rez-de-chaussée Fr. 113.- par m²/an**

Pour visiter ou recevoir une plaquette descriptive, adressez-vous à M. Francis Godel.

**Alfred Müller SA**  
 Entrepreneur général  
 Av. des Champs-Montants 14b  
 2074 Marin  
 Téléphone 038 33 12 22  
 197-12684

**MARCHE DE L'OCCASION**

**LES OCCASIONS DE L'AVENIR**

LA GARANTIE D'UN BON ACHAT

- MAZDA 323 1,6i LX** 1988, Fr. 4900.-
- MAZDA 323 1,6i LX** 1988, Fr. 6400.-
- MAZDA 323 1,8i-16 GTX 4WD** 1990, Fr. 16 600.-
- MAZDA 323 1,8i-16 GLX** 1990, Fr. 12 400.-
- MAZDA 323 1,6i-16 GT 4WD** 1987, Fr. 6900.-
- MAZDA 626 2,0i-16 GT Coupé** 54 000 km, Fr. 15 500.-
- HUNDAI LANTRA GLSi 1600** 1993, Fr. 16 900.-
- PEUGEOT 106 XSi le Mans** 1994, Fr. 16 900.-

*Garage de l'Avenir SA*  
 rue du Progrès 90  
 La Chaux-de-Fonds  
 tél. 039/23 10 77

Rouler de l'avant. **MAZDA**

**Feu: 118**

**SPECTACLES - LOISIRS**

Parc des sports de la Charrière

**Samedi 17 septembre 1994 à 15 h 30**



Championnat de 1re ligue

**La Chaux-de-Fonds**

reçoit

**Le Locle**

Sponsors officiels:

Avec le soutien de



**A VENDRE** *Vivre en ville et à la campagne*

Votre rêve peut devenir réalité. Avec le tunnel «Sous la Vue» vous serez à un quart d'heure de Neuchâtel



Chemin des Prés-Verts 16 La Chaux-de-Fonds

**APPARTEMENTS RÉSIDENTIELS**

de **3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pièces**

**Prix de vente dès Fr. 230 000.- (2550.-/m²)**

Financement CCI (exclusif) et aide fédérale à votre disposition.

Demandez notre notice ou sollicitez une visite sur place.

132-12089

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 26 55-56 MEMBRE UNPI

Football - Troisième ligue: l'AS Vallée vit sa première expérience dans la catégorie

# La Vallée des promesses

**LA «TROI» À LA UNE**

«Main de Storza»: affaire classée - Ciriaco Storza n'encourt aucune sanction pour avoir subtilisé à un adversaire la balle de la main, avant d'inscrire l'un de ses deux buts contre le VfB Stuttgart, le 3 septembre dernier. Le président de la Commission de discipline avait préconisé trois matches de suspension. Mais, aucun acte «volontairement antisportif» n'a été retenu contre le joueur de Kaiserslautern. (si)

Dernier-né des clubs de l'ANF - sa fondation remonte à 1989 - l'AS Vallée se porte bien, merci pour lui. Pour sa première apparition en troisième ligue, le club basé à La Brévine se comporte plus qu'honorablement: cinq points en autant de matches et une place en milieu de classement qui correspond tout à fait aux aspirations de Bernard Corti et de ses gens. L'avenir apparaît teinté de rose.



**Bernard Corti (au centre) et ses gens**  
Le plaisir d'abord.

Par  
Jean-François BERDAT

Il est des apprentissages qui ne perdurent pas... Promus - «L'ascension n'était pas un but en soi, mais l'appétit vient en mangeant» raconte Olivier Huguenin, joueur - au terme de la saison passée, les champions neuchâtois de quatrième ligue ont ainsi rapidement trouvé leurs marques dans leur nouvelle catégorie de jeu. «Si l'on excepte notre dernier match, cela se passe bien» se réjouit l'entraîneur Bernard Corti.

Qui rappelle au passage que c'est un concours de circonstances qui a précipité son arrivée à la tête des néo-promus. «Le club s'est retrouvé sans entraîneur au terme de la saison passée», raconte-t-il. Le président Michel Gentil avec lequel j'avais joué sous les couleurs de La Sagne, m'a alors contacté et j'ai cédé.» Un retour aux sources en quelque sorte pour un homme qui avait quitté - pas tout à fait... - le milieu depuis bientôt dix ans. «A 39 ans, j'étais encore entraîneur-joueur aux Ponts-de-Martel» ajoute celui qui porta successivement le maillot du Locle, du FCC, du Locle encore, de La Sagne et des Ponts-de-Martel.

**UN SEUL PROBLÈME**

A l'AS Vallée, Bernard Corti a trouvé chaussure à son pied. «Notre seul problème réside dans le fait que nous manquons d'infrastructure stable pour nous entraîner. Ainsi, nous nous rendons souvent au Cerneux-

Péquignot pour «économiser» notre terrain. Mais j'ai bon espoir que cela s'arrange assez rapidement.»

Autre casse-tête: le contingent. «J'ai dix titulaires à ma disposition. Or, c'est connu, il en faut onze pour composer une équipe. En fait, il me manque deux bons attaquants, capables de garder le ballon devant. Cela étant, j'estime que nous avons largement les moyens de parvenir à l'objectif que nous nous sommes fixé, à savoir le maintien. Mieux: je pense que nous pouvons terminer en milieu de classement.»

A moyen terme, l'AS Vallée espère se faire une place en vue dans le paysage footballistique neuchâtois. «Nous voulons intéresser les gens de la vallée, reprend Bernard Corti. Et «sortir» des jeunes. Actuellement, un seul joueur provient de l'extérieur, Jean-François Bise, issu du Locle. Cela dit, je suis parfaitement conscient qu'il faut des années pour se faire une image de marque. Pour ce qui est de l'aspect purement sportif, je pense que nous sommes bien en troisième ligue et que nous dis-

posons du «matériel» pour y rester.»

Au-delà des résultats, l'AS Vallée tient un rôle important. «Tout le monde s'intéresse à ce club, assure l'entraîneur. L'engouement est gigantesque et les félicitations ont plu après notre excellent début de parcours. Il faut savoir que nombreux étaient ceux qui nous prédisaient la relégation.»

**NOTION ESSENTIELLE**

Sa motivation - «Je n'aime pas perdre et je suis grinche après une défaite...» - Bernard Corti la puise dans l'amitié qui le lie

au président et dans la jeunesse de la plupart de ses joueurs. «J'essaie de transmettre mes sentiments par le sport. Jusqu'ici, tout se passe bien. Le seul reproche que je pourrais adresser à mes gars, c'est qu'ils se croient plus petits que les autres. Dès lors, ils sont parfois trop respectueux de l'adversaire. Pourtant, je vous assure qu'ils savent jouer au ballon. Du reste, nos résultats sont la meilleure preuve que nous n'avons pas de complexes à nourrir, même s'il faut bagarrer à chaque fois.»

Ex-retraité, Bernard Corti n'oublie pas la notion, essen-

tielle à ses yeux, du plaisir. «C'est la base. Il faut que les jeunes ressentent l'envie de se défouler et de gagner sur un terrain. A quoi bon s'entraîner deux fois par semaine et tout gâcher dans une nocce? Cela étant, un match n'est pas une marche forcée de l'armée. C'est mon message et les gars sont très réceptifs.»

Si l'on ne parlera pas - pas encore... - de grand amour entre l'AS Vallée et Bernard Corti, on conviendra d'une belle idylle. «J'ai été bien reçu et cela quand bien même les joueurs ne me connaissaient pas. Vraiment, ce club est chaleureux. De plus, il aspire à se développer. Ce qui n'a rien d'une utopie, car le comité est prêt à fournir un effort sur le plan sportif.»

Et de conclure sur un vœu: «Que les joueurs de la région nous fassent confiance, qu'ils n'hésitent pas à venir chez nous. Ils n'auront pas à le regretter, ne serait-ce que parce que les filles sont jolies...»

Nul doute que la Vallée des promesses - tenues... - a de beaux jours devant elle!  
J.-F. B.

(Impar-Galley)

**BRÈVES**

**Football**

**Romario indisponible**

Le Brésilien Romario, attaquant vedette du FC Barcelone et héros de la dernière Coupe du monde de football, sera indisponible une dizaine de jours en raison d'une «légère déchirure musculaire à la cuisse droite».

**Indonésie: le feu au stade**

Des supporters indonésiens ont tenté de mettre le feu au stade après avoir assisté à la défaite humiliante de l'Indonésie face à la Syrie (4-0) dans un match comptant pour la Coupe asiatique des moins de 19 ans à Djakarta.

**Tir Cinq médailles helvétiques**

Les 33es Championnats du monde de tir militaire, organisés pour la première fois en Suisse romande, se sont achevés à Chamblon, près d'Yverdon. La Suisse a conquis cinq médailles au total (1 en or, 1 en argent et 3 de bronze), comme l'an passé à Oslo.

**Athlétisme Britannique suspendu**

La Fédération britannique (BAF) a confirmé la suspension pour trois mois infligée au sprinter Solomon Wariso à la suite d'un contrôle antidopage positif lors de la réunion de Gateshead, le 1er juillet.

**Aviron Müller et les Gier en finale**

Le skiffier Xeno Müller, vainqueur de la Coupe du Monde, et le double scull poids légers des frères Gier se sont qualifiés pour les finales des mondiaux d'Indianapolis. Gier/Gier ont enlevé leur demi-finale, Müller a pris la deuxième place derrière le Tchèque Vaclav Chalupa.

**Cyclisme Tour de l'Avenir: Bloy s'impose**

Le Français Jean-Christophe Bloy a remporté la 9e et avant-dernière étape du Tour de l'Avenir, à l'issue des 158 kilomètres parcourus entre Bonchamps-lès-Laval (Mayenne). Jean-Christophe Bloy a devancé de 7 secondes le Hollandais Tristan Hoffman et l'Allemand Jürgen Werner. Le Hollandais Maarten Den Bakker (TVM) conserve la tête du classement.

Tous les matches de l'Association neuchâtoise

## Dans le canton cette semaine

**DEUXIÈME LIGUE**

**Ce soir**  
20.00 Bôle - St-Blaise  
Boudry - Le Landeron  
20.15 Pts-Martel - Cortaillard

**Samedi**  
15.00 St-Imier - Serrières II  
17.00 Hauterive - Marin  
18.00 Noiraigue - Font'melon

**TROISIÈME LIGUE**

**Groupe 1**  
**Mercredi**  
La Sagne - Etoile ..... renvoyé

**Hier soir**  
Les Bois - Trinacria ..... renvoyé  
Floria - Ticino ..... renvoyé  
Superga - Bôle II ..... renvoyé

**Ce soir**  
20.00 AS Vallée - Sonvilier  
Le Locle II - Deportivo

**Groupe 2**  
**Hier soir**  
Colomb. II - NE Xamax II renvoyé  
Fleurier - Béroche-G. .... renvoyé

**Ce soir**  
20.00 Dombresson - Boudry II  
Lignières - Cornaux  
20.15 Comète - Colfrane

**Dimanche**  
15.00 Corcelles - C.-Portugais

**QUATRIÈME LIGUE**

**Groupe 1**  
**Ce soir**  
20.00 Font'melon II - Valangin

**Dimanche**  
14.30 Cressier - Hauterive II

**Groupe 2**  
**Ce soir**  
19.00 Auvonnier - Gen.-s/Coff. I

**Samedi**  
14.00 Helvetia I - Colombier III  
16.00 Béroche-G. II - Noiraigue II

**Groupe 3**  
**Samedi**  
17.30 Travers - St-Sulpice

**Groupe 4**  
**Ce soir**  
20.00 Azzurri - Le Parc Ib

**Samedi**  
14.30 Mt-Soleil - St-Imier II

**Dimanche**  
16.00 Deportivo II - C.-Espagnol

**CINQUIÈME LIGUE**

**Groupe 1**  
**Dimanche**  
15.00 Cant.-Milan - Auvonnier II

**Mardi**  
20.00 AS Vallée II - Béroche-G. III

**Groupe 2**  
**Ce soir**  
19.30 Ticino II - Les Bois II  
20.00 Fleurier IIa - Mt-Soleil II

**Samedi**  
15.30 C.-Espagnol II - Brenets II  
16.30 Sonvilier II - Trinacria II

**COUPE DE SUISSE FÉMININE**

**Dimanche**  
14.00 Etoile - Chênois

**SÉLECTIONS CANTONALES**

**Mercredi**  
19.00 Neuchâtel - Vaud «-15»  
(à Noiraigue)  
Neuchâtel - Vaud «-14»  
(à Couvet)

**JURA**

**TROISIÈME LIGUE**

**Groupe 6**  
**Samedi**  
17.00 Longeau - Corgémont

**Groupe 7**  
**Samedi**  
17.15 USI Moutier - Les Breuleux  
17.30 Sonceboz - Courroux  
18.00 Bévillard-Mal. - Tramelan

Coupe de Suisse: NE Xamax ce soir à Onex

## Question de respect

NE Xamax entrera en lice en Coupe de Suisse une bonne semaine avant les autres clubs de LNA. C'est en effet ce soir (20 h) que l'équipe de Gilbert Gress jouera sur la pelouse d'Onex, néo-promu en deuxième ligue genevoise.

NE Xamax ne devrait normalement pas connaître de souci majeur à Onex. «Cette rencontre ne me pose pas de problème particulier, confirme Gilbert Gress. Mais attention: nous connaissons une qualification facile à la seule condition que mes joueurs respectent leurs adversaires et abordent le match comme s'il s'agissait d'une rencontre de LNA.»

Et de renchéir: «La Coupe réserve toujours des surprises. Les exemples de Bayern Munich et de Werder Brême en Allemagne sont là pour le rappeler. Mais bon, on doit gagner. Et j'espère que mes ailiers, qui n'ont toujours pas marqué depuis le début de la saison, trouveront enfin le chemin des filets.»

Chapitre contingent, et comme à Lugano, Aleksandrov, Vernier et Adriano manqueront à l'appel.  
R.T.

**À L'AFFICHE**

**COUPE DE SUISSE, troisième tour**

**Ce soir**  
20.00 Onex - NE Xamax

**LNB, groupe ouest**

**Ce soir**  
20.00 Soleure - Yverdon

**CLASSEMENT**

1. Yverdon	8	5	3	0	27-12	13
2. Granges	8	3	4	1	19-16	10
3. Carouge	8	4	1	3	11-18	9
4. Soleure	8	3	2	3	9-11	8
5. Delémont	8	2	3	3	14-14	7
6. Baden	8	3	1	4	13-14	7
7. Chênois	8	3	1	4	11-15	7
8. Echallens	8	1	1	6	5-9	3

# SWISS

# Fr. 26'950.-



ULTIME POSSIBILITÉ  
D'ACQUÉRIR CE MODÈLE À SUCCÈS

## EXTRA:

# 4 ROUES D'HIVER GRATUITES ABS À 1/2 PRIX REPRISES EXCEPTIONNELLES

Swiss Extra. C'est d'abord un break robuste et fiable, comme toutes les Subaru 4WD. Un best-seller pour Fr. s. 26'950.- seulement, dont la cote sur le marché des occasions est au beau fixe.

Swiss Extra. C'est aussi, pour les conducteurs décidés, quelques extras en plus: 4 roues d'hiver gratuites et l'ABS à 4 canaux à moitié prix (Fr. 825.- au lieu de 1'650.-), selon les stocks.

Swiss Extra. Depuis toujours, le break qui cumule tous les atouts:



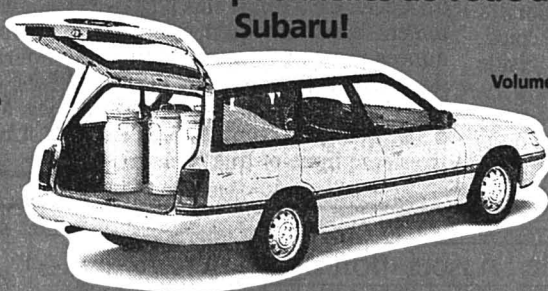
Fr. 11.55 par jour

Téléphonez-nous au tél. 01/495 2 495.

- 4x4 permanent
- 1994 ccm, 85 kW (115 ch DIN), 16 soupapes
- 5 portes
- Transmission Dual Range 2x5 vitesses
- Direction assistée
- Hill-Holder/Assistance en côte
- Verrouillage central
- Radio-cassettes avec RDS
- Lave-phares
- Renforts latéraux
- Suspension indépendante AV et AR
- Freins à disque (ventilé à l'avant)

- Volume de chargement jusqu'à 2011 l
- Dossiers AR rabattables séparément pour une surface de chargement de 180 cm de longueur
- 1600 kg de charge max. remorquée (avec freins)

Sautez sur l'occasion pour profiter en plus des offres d'échange exceptionnelles de votre agent Subaru!



Volume de chargement jusqu'à 2011 l

Swiss Extra

# SUBARU 4WD

CHAMPION SUISSE DU 4 x 4

Fr. 351.-/mois, pour un prix catalogue de Fr. 26'950.- (sans ABS). Durée du leasing: 48 mois/10'000 km par an. Caution: 10% du prix catalogue. Casco complète obligatoire.

Pour de plus amples informations, contactez l'importateur: Subaru Switzerland, Streag AG, 5745 Safenwil, tél. 062/99 9411 ou un des quelque 300 agents Subaru.

AVIS OFFICIEL



MUSÉE D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER  
EXPOSITION  
Franche-Comté, Jura:  
terre d'inventeurs  
sociaux

Visite commentée  
par M. Gaston Bordet  
mardi 20 septembre à 20 h 15  
Entrée libre  
Parc des Musées  
☎ 039/23 50 10  
132-12406

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS



SERVICE DES  
ORDURES MÉNAGÈRES

Le public est avisé que le service d'enlèvement des ordures ménagères sera supprimé

**lundi  
du Jeûne fédéral**

19 septembre 1994  
et remplacé  
par le mardi 20 septembre 1994.

La tournée régulière du mardi 20 septembre 1994 est reportée au mercredi 21 septembre 1994.

Nous rappelons que les ordures ménagères ne doivent être déposées en bordure des voies publiques que le jour même du ramassage.

L'autorité communale remercie la population de suivre cette règle.

Direction des  
Travaux publics

132-12406

Vidéotex: \* NE #  
Audiotex: 24 21 21

LE LOCLE

IMMOBILIER

espace & habitat

À VENDRE

Au Locle quartier sur les Monts

**VILLA FAMILIALE**

Très ensoleillée avec grand jardin, 4 chambres à coucher, galerie, 2 salles d'eau, grand séjour avec terrasse, cuisine agencée, coin à manger, garage double, place de parc.

Tél. 039/23 77 77-76

132-12085

À LOUER

Centre ville  
Le Locle

**APPARTEMENT  
DE 3 PIÈCES**

Cuisine agencée.

Libre de suite ou à convenir.

132-12083

**GECO GÉRANCE ET  
COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

UNPI

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

DIVERS

## Nettoyeur à vapeur

nettoie en respectant l'environnement, sans produits chimiques, sans efforts et la surface nettoyée est diniquement propre.

Nous vous montrons les modèles de différentes marques, à usage particulier ou professionnel - à la portée de toutes les bourses.

- Garantie des prix les plus bas (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un appareil identique à un prix officiel plus bas)
- Location ou achat • Paiement contre facture • En permanence, modèles d'exposition avantageux • Réparations d'appareils de toutes les marques.

**FUST APPAREILS ELECTROMENAGER**  
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO/PHOTO

La Chaux-de-Fonds, Jumbo	039 26 68 65	Neuchâtel, rue des Terreaux 7	032 25 51 51
Nouveau des 15.09, Bienne, Hyper-Fust		Marin, Marin-Centre	038 33 48 48
Route de Soleure 122	032 52 16 00	Reparation rapide toutes marques	021 311 13 01
Bienne, rue Centrale 36	032 22 85 25	Service de commande par téléphone	021 312 33 37

# Feu: 118

Parce que nous vous  
comprenons vite et bien,  
vous pouvez aussi  
passer votre annonce  
au 039 / 21 04 10.

**PUBLICITAS**  
L'annonce au quotidien.

Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds.

IMMOBILIER



À VENDRE  
à La Chaux-de-Fonds  
Quartier tranquille et ensoleillé

**IMMEUBLE**

Rue Jardinière  
10 appartements  
avec balcons et vérandas  
Locaux commerciaux  
Cour et jardin au sud  
Hypothèques à disposition  
Pour renseignement et notice,  
sans engagement, s'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET SA  
Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33. Fax 039/23 77 42

132-12082

A louer tout de suite ou à convenir  
à l'avenue Léopold-Robert 76  
La Chaux-de-Fonds

**STUDIO d'une pièce**

Au 1er étage. Complètement rénové.  
Avec cuisine et salle de bains.

Loyer: Fr. 520.-,  
plus Fr. 80.- pour les charges  
Pour visiter: M. Thourot (concierger)  
☎ 039/23 17 86

DEVO, société immobilière et de  
gérances SA, Seidenweg 17  
3000 Berne 9

5-1622

A vendre au Val-de-Ruz  
dans ferme jurassienne  
du XVIIIe

**DUPLEX**

176 m<sup>2</sup> en combles  
Cachet exceptionnel  
Place jardin

☎ 038/53 25 20

28-525249

Football - Coupe des vainqueurs de Coupe: large victoire de Grasshopper au Hardturm

## Un festival offensif

## ● GRASSHOPPER - TCHERNOMORETS ODESSA 3-0 (1-0)

Les Zurichois n'ont pas fait en grand nombre le déplacement du Hardturm, la pluie en est certainement l'explication. Mais la maigre assistance (3600 spectateurs) put se régaler avec un nouveau festival offensif de Grasshopper, vainqueur de Tchernomoretts Odessa 3-0 (1-0), pour le compte du match aller du premier tour de la Coupe des vainqueurs de Coupe.

Ce résultat n'est que le salaire minimum et reflète partiellement la physionomie d'une partie que GC domina dans sa totalité. Réduit à dix à un quart d'heure de la fin, les Ukrainiens ne mirent jamais en danger la défense zurichoise et le gardien Roberto Böckli, qui remplaçait Pascal Zuberbühler (suspendu).

Les buts ont été l'oeuvre de Bickel, Koller et Subiat.

Grasshopper s'est ménagé un nombre incalculable d'occasions, pour concrétiser finalement la première fois, à la 41e minute, sur une phase de jeu qui ne fut cependant pas la plus spectaculaire de la rencontre. Un tir sur le flanc droit de Bickel se prolongeait jusque derrière la ligne des buts de Souslov, sans que la forêt de jambe qui faisait le siège des cinq mètres ne devie la balle dans un sens ou dans l'autre.

Dès la reprise de la deuxième période, la pluie décidait de se calmer, mais Grasshopper, lui, n'avait de cesse d'élaborer son jeu d'attaque et poursuivait sans gêne son monologue. A la 51e minute, le deuxième but tombait. Lombardo adressait de la droite une lumineuse ouverture sur Subiat. L'attaquant de l'équipe suisse, qui ne marque pas depuis quatre matches, pensait enfin conjurer le mauvais sort mais son tir à bout portant échouait sur Souslov. Koller était toutefois en embuscade pour récupérer le renvoi hasardeux du portier ukrainien.

Grasshopper doit une fière chandelle à son milieu de terrain, qui a pu donner la pleine

mesure de son talent. Lombardo et Yakin dans tous les bons coups, Bickel et Koller auteurs d'un but chacun, autant dire que le quatuor est à mettre en tout premier lieu en exergue. En attaque, Ron Willems, relayé par Joël Magnin à la 82e minute, confirma sa forme moyenne. Nestor Subiat put quant à lui se libérer en signant le troisième but, au terme d'un solo époustoufflant à la 85e minute. Cette troisième réussite place les Zurichois dans des conditions optimales en vue du match retour à Odessa dans deux semaines.

**Hardturm:** 3600 spectateurs.

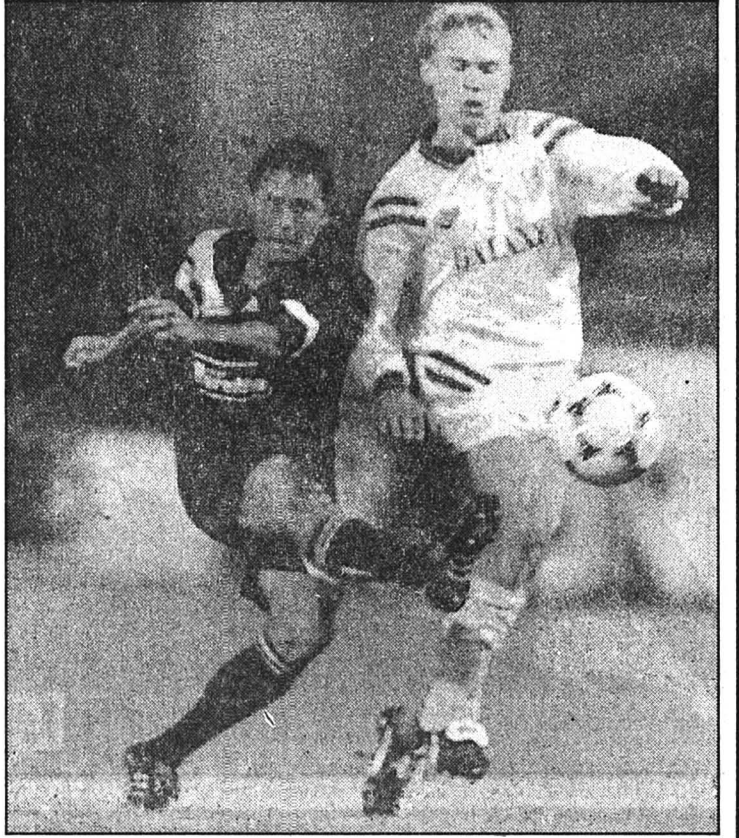
**Arbitre:** M. Ulrich (Tch).

**Buts:** 41e Bickel 1-0. 52e Koller 2-0. 85e Subiat 3-0.

**Grasshopper:** Böckli; Gämperle, Vega, Gren, Thüler; Lombardo (87e Kilian), Koller, Bickel, Yakin; Subiat, Willems (82e Magnin).

**Tchernomoretts Odessa:** Souslov; Telesenko; Bukel, Smotritch (51e Skich); Javtchenko (46e Parakevitch), Parfenov, Gorchkov, Romantchuk, Kormietz, Nikiforov; Guseinov.

**Notes:** Grasshopper sans Nemsoudis, De Napoli ni Zuberbühler. Tirs sur les montants de Lombardo (31e) et Bickel (68e).



Koller - Gorshov

Grasshopper n'a pas fait de détails.

(Keystone)

## PMUR

Hier à Maisons-Laffitte  
Prix de Gondal.

Tiercé: 17-4-1.  
Quarté+: 17-4-1-8.  
Quinté+: 17-4-1-8-6.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:  
516,00 frs.  
Dans un ordre différent:  
50,40 frs.  
Quarté+ dans l'ordre:  
2174,40 frs.  
Dans un ordre différent:  
87,00 frs.  
Trio/Bonus (sans ordre):  
15,60 frs

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:  
41.045,40 frs.  
Dans un ordre différent:  
414,20 frs.  
Bonus 4: 36,60 frs.  
Bonus 3: 12,20 frs.

Rapports pour 5 francs

2sur4: 13,50 frs.

## BRÈVE

Football

Jorge absent  
pendant un mois

L'entraîneur du Benfica de Lisbonne, Artur Jorge, opéré d'une tumeur bénigne au cerveau mardi, sera absent des stades pendant environ un mois.

Coupe UEFA: succès étriqué de l'Inter Milan

## Un tout petit but...

## ● INTER MILAN - ASTON VILLA 1-0 (0-0)

L'Inter Milan abordera son déplacement à Birmingham, dans quinze jours lors du match retour de la Coupe de l'UEFA face à Aston-Villa, avec un tout petit but d'avance. A San Siro, les Italiens, victorieux du trophée l'an dernier, se sont imposés 1-0 grâce à un but de l'international hollandais Dennis Bergkamp sur penalty (74e).

Le capitaine de la formation milanaise, l'ancien international italien Giuseppe Bergomi, n'aurait pu souhaiter une autre issue pour son quatre-vingt-septième match européen. Une rencontre qui lui a permis de dépasser le record de parties disputées par un joueur italien en Coupe d'Europe, détenu par l'ancien

international Dino Zoff avec quatre-vingt-six matches.

Quatre ans après la dernière confrontation entre les deux équipes en Coupe UEFA, la fête semblait gâchée jusqu'au but de Bergkamp en raison d'une défense britannique intraitable – en première mi-temps surtout – et parfois chanceuse.

Bergkamp fut insaisissable dans ses dribbles, mais toutefois malheureux à la conclusion jusqu'à la transformation du penalty. En première mi-temps, le blond hollandais manqua de peu la cible, une première fois à la suite d'une triangulation avec Berti (25e), puis sur des tirs qui frôlèrent les montants de Spink (35e/60e). Quant à Ruben Sosa, il fut à l'origine du penalty lorsque Spink le déséquilibra.

Chez les Anglais, Staunton

fut souvent à l'origine et à la conclusion des meilleures occasions des protégés de Ron Atkinson. L'international irlandais vit d'ailleurs l'un des ses missiles dévié miraculeusement par Pagliuca en coup de coin à la 27e minute.

**San Siro:** 26.000 spectateurs.

**Arbitre:** M. Mikkelsen (Dan).

**But:** 74e Bergkamp 1-0 (penalty).

**Inter Milan:** Pagliuca; Bia (70e Paganini); Conte, Bergomi, Festa; Berti, Jonk, Bianchi, Seno; Sosa (37e Delvecchio), Bergkamp.

**Aston Villa:** Spink; McGrath; Barrett, Ehiogu, King; Richardson, Townsend, Atkinson, Staunton; Saunders, Fashanu (79e Houghton).

**Notes:** avertissement à Ehiogu (6e). (si)

## Le point

COUPE DES VAINQUEURS DE COUPE  
seizièmes de finale, aller

Hier soir

FC Pirin - Panathinaikos Athènes	0-2
Besiktas Istanbul - HJK Helsinki	2-0
Croatia Zagreb - Auxerre	3-1
GRASSHOPPER - Tchernomoretts Odessa	3-0
Branik Maribor - Austria Vienne	1-1
FK Bodo - Sampdoria	3-2
Brondby Copenhague - Tirana	3-0
Chelsea - Viktoria Zizkov	4-2
CSCA Moscou - Ferencvaros Budapest	2-1
Omonia Nicosie - Arsenal	1-3
Dundee United - Tatran Presov	3-2
Gloria Bistrita - Real Saragosse	2-1
Sligo Rovers - FC Bruges	1-2
FC Porto - Lodz	2-0
Jalguiris Vilnius - Feyenoord Rotterdam	1-1

## COUPE DE L'UEFA, premier tour, aller

Hier soir

Inter Milan - Aston Villa	1-0
Olympija Ljubljana - Eintracht Francfort	1-1

## PMUR

Demain,  
à Evry,  
Prix Paris Turf  
(plat-handicap,  
réunion I,  
3e course,  
1200 m, 15 h 35).

Cette rubrique vous est  
offerte par un dépositaire  
local du PMU:

Restaurant  
Cortina

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaix-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle  
du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	ODDS	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Fleur-Boréale	59	1	T. Gillet	A. de Moussac	16/1	1p0p4p	<p><b>10</b> A ce poids, il a une belle chance. S'il trouve l'ouverture, sa pointe de vitesse finale fera le reste.</p> <p><b>4</b> On oublie sa sortie du 20 août, car elle est des plus régulières et, une fois encore, elle devrait s'octroyer une place.</p> <p><b>3</b> Douée, elle s'est imposée brillamment à Maisons-Laffitte, mais son poids n'est pas un cadeau.</p> <p><b>7</b> Elle a déjà démontré des bons moyens sur cette distance et sa chance pour une place est à prendre en considération.</p> <p><b>6</b> C'est une valeur sûre dans ce genre d'épreuve qui, sauf incident, devrait terminer dans la combinaison du quinté.</p> <p><b>13</b> A ce poids, un accessit est à sa portée; seul ombre, il a tiré une mauvaise corde.</p> <p><b>14</b> N'est pas de tous les jours, confirme dans ces sprints. Il peut faire afficher une belle cote.</p> <p><b>5</b> Il retrouve enfin un poids qui lui laisse un léger espoir pour compléter le quinté.</p> <p><b>LES REMPLAÇANTS:</b></p> <p><b>1</b> Il reste sur un succès dans un reclamer et sa tâche cette fois sera bien différente.</p> <p><b>18</b> Vu sa situation au bas du tableau, il ne faut pas le négliger pour pimenter les rapports.</p>	IMPAR-PRONO <b>10*</b> <b>4*</b> <b>3*</b> <b>7</b> <b>6</b> <b>13</b> <b>14</b> <b>5</b> *BASES
2	My-Sin	59	7	F. Head	C. Laffon-Parias	18/1	0p4p1p		
3	Tamarzana	59	15	G. Mosse	A. de Royer-Dupré	9/1	1p8p		
4	Lady-Frill	58,5	16	T. Jarnet	H. Van de Poele	7/1	8o2p6p		
5	Meadow-Leader	57,5	11	W. Mongil	M. Rolland	12/1	0p5p4p		
6	Quartannier	57,5	4	O. Peslier	N. Clément	10/1	9p0p3p		
7	Forty-Belles	57	9	O. Deleuze	C. Head	14/1	9p2p3p		
8	Orage-Noir	55	5	G. Guignard	J. Cunnington	18/1	0p0p3p		
9	Jolie-Groom	54,5	3	T. Thuillez	J. Laporte	20/1	5p0p3p		
10	Run-and-Gun	54	12	F. Sanchez	R. Collet	5/1	3p0p6p		
11	Raftsong	53,5	8	S. Guillot	A. de Moussac	23/1	0p7p0p		
12	Toujours-Juste	52	2	A. Junk	H. d'Orsetti	26/1	8p9p4p		
13	Hundredfold	51,5	18	S. Maillot	I. Turc	21/1	5p2p3p		
14	Bunclody	51	6	O. Benoist	F. Bellenger	16/1	0p4p4p		
15	Attaris	50	10	C. Nora	J. Barbe	32/1	6p7p1p		
16	Ham	49	13	W. Messina	H. Van de Poele	19/1	9p2p0p		
17	Zeretelli	49	17	S. Guillemin	J. Hammond	22/1	6p8p0p		
18	Mepa-Discovery	47	14	T. Blaise	C. Bruyère	18/1	0p0p3p		

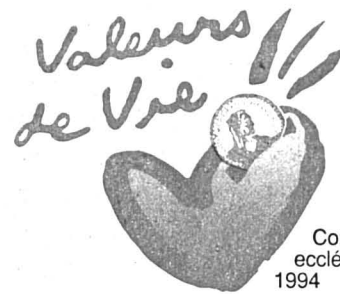
COUP DE POKER

**13**AU 2/4  
**10 - 6**AU TIERCÉ  
POUR 16 FRANCS  
**10 - 4 - X**

IMPAR-SURPRISE

**3**  
**4**  
**8**  
**14**  
**10**  
**5**  
**1**  
**16**

# Gestes d'Amour



Contribution  
ecclésiastique  
1994

## Pour votre contribution: Un chaleureux merci!

Les Eglises, dans notre société, jouent un rôle irremplaçable et assument, au nom du Christ, des services bien concrets dont chacun peut avoir besoin un jour: aide aux personnes en difficulté, aux personnes âgées, animation de jeunesse, formation, maisons d'accueil diverses. Et si ces tâches devaient être assumées par d'autres institutions, quels en seraient les coûts pour chacun d'entre nous?

Pour maintenir et assurer ces engagements sociaux, la présence spirituelle des Eglises ainsi que l'accomplissement des actes ecclésiastiques (baptêmes, mariages, enterrements, cérémonies religieuses, services d'aumônerie, etc.) la contribution ecclésiastique volontaire représente pratiquement la seule source de financement!

S'acquitter de sa contribution ecclésiastique est un geste de solidarité volontaire qui SEUL permet à votre Eglise de poursuivre ses nombreuses tâches au service de tous.

Donnons aux vraies valeurs les moyens de s'exprimer.

Eglise réformée évangélique Eglise catholique romaine Eglise catholique chrétienne



AUTOS - MOTOS - VELOS

## COURTE ET AMBITIEUSE: LA BMW 316i COMPACT.



Avec de série: ABS, direction assistée, airbags et rétracteurs de sangles pour conducteur et passager avant, renforts latéraux intégrés, verrouillage central, miroir de courtoisie sur chaque pare-soleil. Dès Fr. 28800.-.

Elle se glisse, se faufile partout. Petite par la taille - tout juste 4,2 mètres - la BMW 316i compact est mutine sans pour autant renier sa prestigieuse filiation qui fait d'elle une véritable BMW. Un empattement long et une carrosserie réduite lui sculptent une silhouette compacte, qui allie la maniabilité d'une voiture de ville au confort d'une grande routière. Sa consommation est

d'une discrétion exemplaire. Son riche équipement de série: 2 airbags avec rétracteurs de sangles, renforts latéraux intégrés et ABS, n'a rien à envier à celui d'une puissante limousine. Pour donner une note toute personnelle à cette voiture d'exception, une ligne d'accessoires spéciaux vous est proposée. Une course d'essai vous tente? Appelez-nous!



PLAISIR DE CONDUIRE.

Gérolf Andrey SA, Garage Carrosserie, La Chaux-de-Fonds, bd des Eplatures 51, téléphone 039/26 40 36.

## L'annonce, reflet vivant du marché

DIVERS

Comptoir suisse - Halle 5 - Stands 532/533

**benjamin  
fourrures**  
LAUSANNE - GENÈVE

## Unique et Fait pour Vous

Il vous enveloppera de chaleur et de beauté, il vous ravira par l'élégance de sa ligne, par sa légèreté et sa souplesse. En vous offrant ce manteau en vison allongé naturel au prix incomparable de Fr. 4500.-, Benjamin est plus que jamais inimitable.

LAUSANNE: RUE HALDIMAND 13 - 021/320 48 61 - RUE DE BOURG 29 - 021/320 48 63  
GENÈVE: RUE CEARD 5 - 022/311 36 87

IMMOBILIER

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 80 La Chaux-de-Fonds

**LOCAL de 92 m<sup>2</sup>**  
Au 4e étage. 4 pièces avec WC. Convientrait comme bureau d'administration, cabinet médical, etc.  
Loyer: Fr. 1100.-, plus les charges.  
Pour visiter: M. Schärer (concièrge) vers le soir, ☎ 039/23 93 40  
Pour renseignement et location: **DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17 3000 Berne 9.** ☎ 031/302 34 61

5-1622

A louer dans maison rénovée

## Appartement de 3 pièces

Avec cuisine agencée, cave, lessiverie, lave-linge, séchoir.

Libre tout de suite ou à convenir.

Renseignements:

**Sommer SA, Fritz-Courvoisier 62 2300 La Chaux-de-Fonds**  
☎ 039/28 04 82 ou 039/28 54 21

132-12342

**EXAFID SA**  
NEUCHÂTEL - Puits-Godel 22  
Tél. 038/ 25 46 42

A louer à La Chaux-de-Fonds

Centre ville dans immeuble rénové avec ascenseur:

**APPARTEMENTS DE 1½ ET 2½ PIÈCES BUREAUX de 175 m<sup>2</sup> divisibles**

Libres tout de suite ou à convenir.

28-1049

A vendre à La Chaux-de-Fonds dans quartier verdoyant  
**Appartement de 2½ pièces 95 m<sup>2</sup>**  
Garage double. Vue sur la ville. Superbe occasion.

Pour traiter, s'adresser à:

**Pierre Grandjean**

Expertises - Courtage  
Conseils en immobilier

Jardinière 15  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/241 640  
Fax 039/241 645

Membre UNPI et FIABCI

132-13051

A louer ou à vendre aux Ponts-de-Martel

## 2 VILLAS MITOYENNES

De construction neuve.

Comprenant:

- salon/séjour avec cheminée
- cuisine agencée en chêne massif
- 3 chambres
- 2 sanitaires
- chauffage pompe à chaleur
- terrasse
- 2 places de parc

Loyer: Fr. 1450.-; plus charges, environ Fr. 90.-

Prix de vente à discuter

Pour visiter:

- le samedi 17 septembre de 15 à 17 heures
  - les dimanches 18 septembre et 20 octobre de 11 à 15 heures
  - le lundi 19 septembre de 15 à 17 heures
- ou sur rendez-vous:  
☎ 039/37 11 31

132-513442



Hockey sur glace - LNA: Bienne aborde la saison 1994-95 avec l'intention de reconquérir son public

# Un blason à redorer

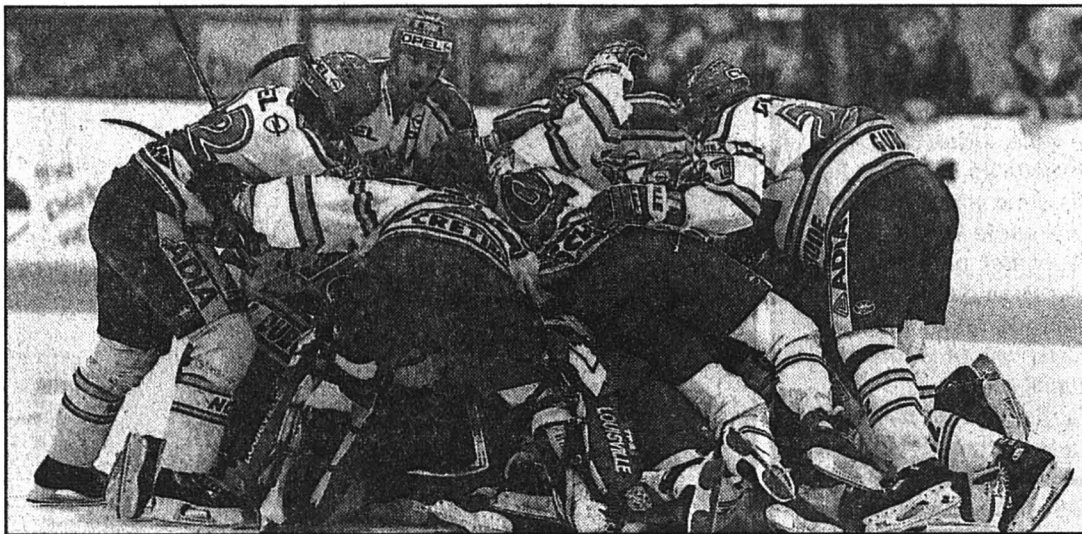
**Le HC Bienne veut refaire surface, reconquérir son public, redorer son blason après trois, pour ne pas dire quatre, saisons décevantes. En effet, depuis 1990, les habitués du Stade de glace ont mangé leur pain noir. A tel point que, dégoûtés, ils ont fini par désertter les tribunes sur lesquelles ils ont tant vibré par le passé. A l'aube de la saison 1994-95, dont le coup d'envoi sera donné demain, les dirigeants biennois ont juré de faire revenir dans leur patinoire ces supporters déçus. Un pari difficile, dont dépend la survie du club seelandais qui est dans une situation financière plus que délicate.**

Par Julian CERVINO

match lors de la première phase du championnat.» D'emblée, Ulrich Roth, président du HC Bienne, plante le décor. «C'est un objectif ambitieux, mais, si nous voulons que notre dette (réd: 2.198.700 francs) ne continue pas à s'alourdir, nous n'avons pas le choix, poursuit le boss du Stade de glace. Le trou financier est énorme et il faut le combler le plus vite possible, sinon nous allons au-devant de graves difficultés.»

Des difficultés qui n'ont cessé de s'accroître lors de l'exercice précédent qui s'est soldé avec un déficit de 361.568 francs. Un moindre mal si l'on se souvient que le HC Bienne avait touché le fond au niveau sportif: dixième et dernier après les trente-six rondes de la «regular season», il s'était sauvé de justesse face à Olten.

Mais si le public seelandais a eu droit à des émotions fortes, il n'a pas été gâté au niveau du spectacle depuis quelques années. Conséquence: la moyenne des spectateurs, calculée pendant la phase qualificative, n'a cessé de chuter depuis 1990 (on est passé de 6280 à 3430). Une chute libre, une hémorragie, que les hommes forts du Stade de glace ont décidé de stopper. C'est que ces messieurs sont les premiers à savoir qu'ils ne peuvent plus se permettre d'infliger au dernier carré de fidèles une



**Scène de liesse**  
Le genre d'images que le public biennois aimerait savourer très souvent cette saison. (Lafargue)

saison aussi calamiteuse que la précédente, riche en épisodes désolants.

## NOUVELLES BASES

Assurant qu'ils ont tiré les leçons de ce passé aussi proche que peu glorieux, Ulrich Roth et son comité ont décidé de repartir sur de nouvelles bases, tout en conservant un noyau solide au sein de l'équipe et du staff technique. On ne peut ainsi pas dire qu'il y ait eu de grands chamboulements du côté de Stade de glace. Bien sûr, l'arrivée d'un nouvel entraîneur, le Suédois Anders Sörensen, qui a dirigé le HC Thurgovie pendant une saison et demie, est susceptible de modifier pas mal de choses, à commencer par le style de jeu - «plus moderne» -, mais il n'en reste pas moins que les hommes n'ont, eux, pas beaucoup changé.

En effet, parmi les départs de poids on enregistre ceux de Gaëtan Boucher, Beat Nuspliger, que le public des Mélézes apprend à connaître, Andy Rufe-

ner (à Davos) et, surtout, d'Olivier Anken (retraite). Pour les remplacer, Eric Bourquin, Thomas Burillo, Stefan Grogg et Christophe Wahl, qui aura la lourde mission de faire oublier le «mythe Anken», ont été les principaux transferts avec ceux du Suédois Leif Carlsson et du Canadien Jan Alstom, débarqué dernièrement pour pallier au départ précipité de son compatriote Paul Willett.

La saison n'a donc pas encore commencé que le HC Bienne a déjà connu ses premiers déboires avec un mercenaire. Pourvu qu'on en reste là, même si, depuis peu, les Seelandais ont joué la carte de la prudence en gardant Ramil Yuldashev à disposition en cas de nouveau coup dur.

## CHANGEMENTS À ASSIMILER

Mais ne peignons pas trop tôt le diable sur la muraille, laissons, tout de même, aux Biennois le temps de commencer. Un départ qui, à coup sûr, va s'avérer

capital. Anders Sörensen en est conscient, qui sait que sa troupe doit convaincre d'emblée les supporters biennois pour parvenir à atteindre cette fameuse moyenne de 4500 spectateurs. «Il faut que nous soyons une équipe difficile à battre à domicile, lance le nouveau druide du Stade de glace. Nous serons d'autant plus redoutables si notre public est derrière nous. Mais, il faut aussi nous laisser un peu de temps car il y a passablement de changements tactiques qui ne sont pas encore assimilés. Nous irons donc certainement en nous améliorant au fil des matches.»

Le nouveau directeur technique, Jean Helfer - le «sauveur» -, tient un discours similaire. «Il faut progresser pas à pas et maintenir notre ligne de conduite» insiste-t-il. Tout en espérant que le HC Bienne ait choisi le bon cap. Sinon, ceux dont la mascotte est désormais un pingouin, pourraient bien échouer sur la banquise. J.C.

## BRÈVES

**Tennis**  
**Deux titres chauds-de-fonnières**

Les juniors du TC La Chaux-de-Fonds ont enlevé deux titres lors des championnats cantonaux interclubs juniors qui viennent de se terminer. En catégorie A, le titre des garçons est revenu au Mail et celui des filles à Estavayer. En catégorie B, la Chaux-de-Fonds l'a emporté côté masculin et Marin côté féminin. En catégorie C, Plasset s'est adjugé la victoire des jeunes hommes et la Chaux-de-Fonds chez les demoiselles.

**Bordeaux: Forget et Delaître qualifiés**

Les Français Guy Forget et Olivier Delaître se sont qualifiés pour les quarts de finale du tournoi de Bordeaux, une épreuve de l'ATP Tour dotée de 400.000 dollars, en battant respectivement l'Australien David Adams (6-3 6-2) et Thierry Champion (6-1 3-6 7-5). Le quart de finale opposant le Genevois Marc Rosset au Français Fabrice Santoro aura lieu en principe ce soir à 20 h.

**Basketball**  
**Bellinzona qualifié**

Championnat d'Europe masculin, 1er tour préliminaire, match-retour: Bellinzona - Kotka TP (Fin) 111-83 (51-39), aller 86-74. Bellinzona rencontrera Maccabi Tel Aviv au deuxième tour préliminaire.

## TV-SPORTS

**TF1**  
20.35 La minute hippique.  
**France 2**  
20.40 Journal des courses.  
**France 3**  
20.35 Tout le sport.  
**ARD**  
21.55 Sportschau.  
**TVE**  
23.30 Basketball.  
**EUROSPORT**  
09.00 Football. Coupe d'Europe des vainqueurs de Coupe.  
10.30 Football. Ligue des champions.  
12.00 Tennis. Tournoi de Bucarest.  
18.00 Motocyclisme.  
18.30 Sports mécaniques.  
19.30 Nouvelles.  
19.55 Football. St-Brieuc - Toulouse.  
22.00 Tennis.  
24.00 Golf.  
02.00 Nouvelles.

## La dernière de Roth

Ulrich Roth, le président du HC Bienne, est usé par le pouvoir. Il a ainsi annoncé que, quoi qu'il arrive, il ne remplira pas à la fin de la saison. C'est que, en deux années de présidence, l'homme en a vu de toutes les couleurs et n'a pas hésité à payer de sa personne, et même de sa poche (c'est lui qui, par exemple, a payé le salaire de Jiri Kochta), pour sauver les meubles.

Trouvera-t-il un successeur? La mission s'annonce ardue, mais pas impossible si le HC Bienne redresse la tête cette saison. J.C.

Match amical: le HCC, décimé, a vendu chèrement sa peau à Martigny

## «Un match honnête»

● MARTIGNY - LA CHAUX-DE-FONDS  
4-3 (0-0 2-1 2-2)

Porter un quelconque jugement sur ce HCC ne voudrait strictement rien dire. Pour la simple et bonne raison que l'équipe de Riccardo Fuhrer est décimée, amoindrie par les innombrables blessures. Meurtre dans sa chair, elle a pourtant tenu tête à Martigny hier soir. C'est forcément bon signe, étant entendu que les Valaisans, à l'une ou l'autre exception près, ont évolué au grand complet.

Certes, Martigny a largement dominé le premier tiers, se créant bon nombre d'occasions. Sans toutefois donner le tournis au portier Tosi. Les tirs valaisans étaient pour la plupart mal cadrés. Quant au HCC, il ne menaçait jamais Andrey.

L'ouverture du score à l'appel du second tiers sembla donner le ton; et lancer les Valaisans à l'assaut d'un large succès. A vrai dire, à ce moment-là, on craignait le pire pour les Neuchâtelois. Une correction qui, psychologiquement, aurait été dure à avaler à un peu plus d'une semaine de la reprise. L'excellent junior Silietti, en provenance de Lugano, confirma cette tendance, moins de trois minutes plus tard. Fait réjouissant, les Chaux-de-Fonnières ont tout tenté pour éviter cette correction qui leur semblait promise. Et Cattin, sur un excellent service de Boucher, à nouveau très présent, décripait totalement les Neuchâtelois. Même menés 4-1

à une dizaine de minutes de la fin, le HCC a trouvé les ressources pour réduire le score. Boucher et Chappot apportaient une touche finale à cette partie amicale.

Compte tenu des conditions, cette courte défaite s'apparente à une belle victoire. Même si la manière n'a pas toujours été présente.

«Je sais que pour le public, il est impossible de juger le HCC, reconnaît Riccardo Fuhrer. L'absence de Kohler, une de plus, n'a pas arrangé les choses. Sur les trois lignes d'attaque, une seule avait un visage habituel. Que l'on retrouvera par la suite. Inutile de parler de la défense. Je n'avais que trois hommes derrière. Comme si cela ne suffisait pas, Jäggi a écopé d'une pénalité de dix minutes, au demeurant logique, durant le premier tiers. Nous nous sommes donc retrouvés à deux seulement en défense.»

### UN TROISIÈME ÉTRANGER?

Riccardo Fuhrer ne s'affole pas. Les joueurs non plus d'ailleurs, qui n'avaient pas vraiment le masque des mauvais jours au moment de rejoindre les vestiaires. «Ils sont contents, ils chantent. Ce qui me prouve au moins que l'ambiance est à son top. Les joueurs fortifient encore leur amitié. Ils sont conscients d'avoir disputé, somme toute, un match honnête. Les jeunes ont bien joué. Il y a certes encore eu des erreurs individuelles. Mais ils ont pris du plaisir. Et ça c'est important.»

Reste que La Chaux-de-Fonds devra récupérer ses blessés avant d'entamer les choses sérieuses. A commencer par Shirajev, qui se remettra à patiner aujourd'hui, après un mois d'arrêt. «Si le test s'avère positif, nous ne changerons rien. Par contre, si Valeri ne se sent pas prêt, nous devons songer à le remplacer pour le début du championnat. Nous sommes déjà en contact avec un étranger. Je ne peux pas encore citer son nom. Mais, de toutes façons, il vaut mieux prévoir le pire.»

Forum d'Octodure: 100 spectateurs.

Arbitres. MM. Stalder, Schmutz et Jau.

Buts: 21e Eceur 1-0. 24e Silietti (Darbellay) 2-0. 29e Cattin (Boucher) 2-1. 44e Eceur (Morret) 3-1. 48e Silietti 4-1. 50e Boucher 4-2. 58e Chappot 4-3.

Pénalités: 5 x 2' contre Martigny, 4 x 2' plus 1 x 10' (Jäggi) contre La Chaux-de-Fonds.

Martigny: Andrey; Miner, Avanthay; Évèque, Neukom; Ph. Michellod; Rosol, Moret, Eceur; Bernard, Nussberger, Fust; Silietti, Andenmatten, Darbellay.

La Chaux-de-Fonds: Tosi; Jäggi, Wütrich; Murisier; Nuspliger, Holmberg, Tschumi; Marolda, Boucher, Cattin; Jeannin, Gazzaroli, Rod; Chappot.

Notes: le HCC joue sans Shirajev, Dubois, Pfofi, Leimgruber, Reinhard et Viret (blessés). (cs)

## LE CONTINGENT

**GARDIENS**  
Christian Crétin ..... 1973  
Christophe Wahl ..... 1967

**DÉFENSEURS**  
Eric Bourquin ..... 1965  
Leif Carlsson (Suède) ..... 1965  
Beat Cattaruzza ..... 1966  
Sven Dick ..... 1974  
Sven Schmid ..... 1969  
Björn Schneider ..... 1973  
Daniel Schneider ..... 1976  
Martin Steinegger ..... 1972

**ATTAQUANTS**  
Jan Alstom (Canada) ..... 1969  
Thomas Burillo ..... 1971  
Reynald De Ritz ..... 1973  
Marco Dick ..... 1972  
Gilles Dubois ..... 1966  
Patrick Glanzmann ..... 1969  
Stefan Grogg ..... 1974  
Axel Heim ..... 1971  
Fred Lucethi ..... 1961  
Cyrill Pasche ..... 1974  
Yannick Robert ..... 1963

Bernhard Schümperli ..... 1972  
Ramil Yuldashev (Ukraine) ..... 1961  
Marc Weber ..... 1973

**ENTRAÎNEUR**  
Anders Sörensen (Suède) ... 1957

**ARRIVÉES**  
Jan Alstom (Canada), Eric Bourquin (Olten), Thomas Burillo (Berne), Leif Carlsson (Fäjerstad/Su), Marco Dick (La Chaux-de-Fonds), Stefan Grogg (FR Grotteron), Axel Heim (Lugano), Christophe Wahl (Lugano).

**DÉPARTS**  
Olivier Anken (retraite), Gaëtan Boucher (La Chaux-de-Fonds), Jean-Michel Clavier (Sierre), Daniel Dubois (La Chaux-de-Fonds), Heinz Ehlers (Klagenfurt/Aut), Leo Gudas (Jokerit Helsinki/Fin), Beat Nuspliger (La Chaux-de-Fonds), Marcel Reinhard (La Chaux-de-Fonds), Andy Rufener (Davos).

## OÙ ET QUAND

**BASKETBALL**  
● LA CHAUX-DE-FONDS - ÉPALINGES  
LNB masculine, samedi 17 septembre, 17 h 30 au Pavillon des sports.

● DELÉMONT - GRANGES  
LNB, mercredi 21 septembre, 20 h à La Blancherie.

**FOOTBALL**  
● AUDAX-FRIÛL - MOUTIER  
Première ligue, samedi 17 septembre, 15 h 30 au Terrain de Serrières.

**GOLF**  
● CHAMPIONNATS ROMANDS  
Amateurs et professionnels dames et messieurs, samedi 17 et dimanche 18 septembre, à Voëns.

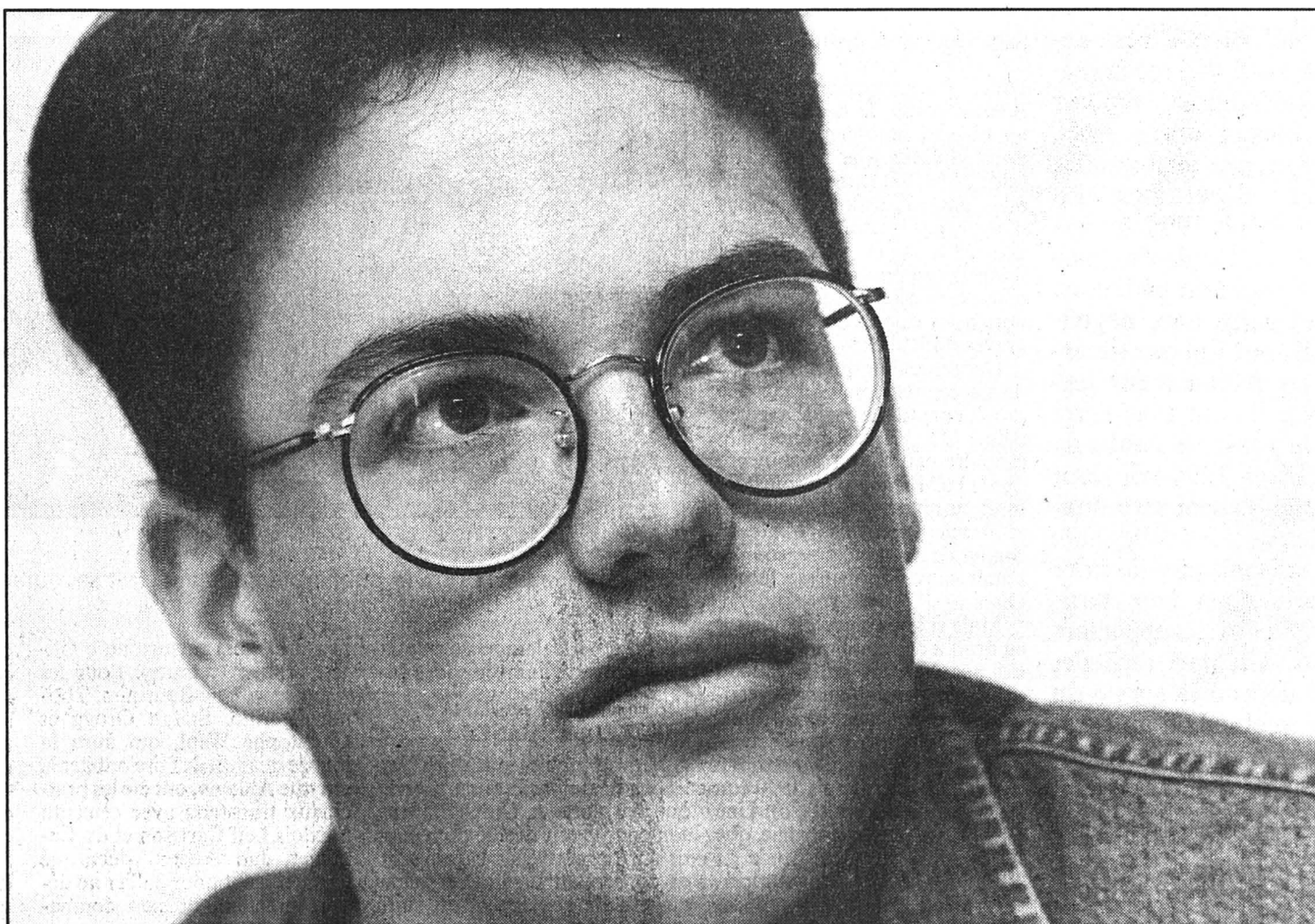
● LA CHAUX-DE-FONDS - LE LOCLE  
Première ligue, samedi 17 septembre, 15 h 30 à La Charrière.  
● NE XAMAX - LAUSANNE  
LNA, mercredi 21 septembre, 20 h à La Maladière.

**HOCKEY SUR GLACE**  
● BIENNE - DAVOS  
LNA, samedi 17 mars, 20 h au Stade de glace.

**TRIATHLON**  
● TRIATHLON DE NEUCHÂTEL  
Catégories promo (11 h 30) et olympique (14 h 30), dimanche 18 septembre, à Neuchâtel (Jeunes-Rives).

Portrait - Le Chaux-de-Fonnier Julien von Kaenel est double champion suisse juniors de tir à l'arc

# Des débuts fulgurants



**Julien von Kaenel**  
«Le tir à l'arc m'aide énormément.»

**En tir à l'arc, un Chaux-de-Fonnier peut en cacher un autre. Après Geoffroi Vuille, champion suisse juniors FITA en 1993, c'est son coéquipier Julien von Kaenel qui vient de lui succéder en décrochant le titre en plein air après l'avoir fait en salle. Pour un garçon de 17 ans qui ne s'est lancé dans ce sport qu'en février 1993, ce n'est pas mal, non ?**

rapidement inscrit au club local et ai pris une licence.»

Sept mois plus tard, Julien von Kaenel devenait vice-champion suisse juniors FITA (à l'extérieur) derrière qui vous savez. Avouez que l'on peut difficilement rêver mieux comme départ.

## GRANDE FORCE MENTALE

«Je n'arrive pas vraiment à expliquer pourquoi j'ai croché si vite dans ce sport, avoue Julien von Kaenel. Personne dans ma famille ne pratique le tir à l'arc et ne m'a incité à le pratiquer. Le fait est que j'adore ça. Peut-être parce que je suis minutieux et bricoleur et que ce sont deux qualités qui peuvent aider un tireur à l'arc.»

Des qualités certainement primordiales, mais peut-être pas autant que la force mentale. «Il faut en effet posséder un grand pouvoir de concentration et du caractère, acquiesse Julien von Kaenel. Les concours sont très longs, qui durent souvent huit heures, et il s'agit de ne pas craquer, ni de se laisser influencer par les autres concurrents. Sinon...»

Sinon, c'est la catastrophe et il vous arrive ce qui est arrivé au

rival de Julien von Kaenel lors du dernier championnat suisse FITA qui s'est déroulé le week-end passé à Colombier. «Nous étions à un point l'un de l'autre pendant longtemps et il a fini par craquer, commente Julien von Kaenel. Ce n'est pas la première fois que cela lui arrive.» Et que le Chaux-de-Fonnier peut en profiter pour s'imposer.

## «JE N'ARRÊTERAI JAMAIS»

Pourtant, paradoxalement, le Chaux-de-Fonnier s'estime trop nerveux. «Heureusement, j'arrive de mieux en mieux à me maîtriser, se réjouit-il. Je pense d'ailleurs que le tir à l'arc m'a beaucoup aidé dans ce domaine. Par exemple, avant, à l'école, je paniquais pendant les travaux écrits. Ce n'est plus le cas maintenant, je parviens à rester concentré et à éviter les fautes stupides. De plus, le tir à l'arc me permet de faire le vide. Quand je tire, je ne pense à rien d'autre qu'à atteindre la cible.»

On comprend ainsi mieux pourquoi Julien von Kaenel ne peut plus se passer de son sport favori. «Je crois que je n'arrêterai jamais de pratiquer le tir à l'arc», souligne-t-il. C'est une passion que je vais continuer à

entretenir. Pour le moment, j'ai encore des progrès à réaliser et j'espère pouvoir me hisser dans les meilleurs tireurs suisses.»

## RÊVE DE TITRE

Un objectif qui semble tout à fait dans les cordes du Chaux-de-Fonnier. «Lorsque je compare mes résultats du dernier championnat suisse (ré: 1253 points sur 1440 possibles), je remarque que je ne suis pas loin des quinze premiers hommes, analyse-t-il. Même si les distances sont différentes, cette comparaison est assez indicative. Je pense ainsi que je devrais pouvoir être compétitif au niveau des hommes dès l'année prochaine. D'ailleurs, si en juniors il y a toujours aussi peu de concurrents je ne vais pas hésiter à m'aligner chez les seniors, même si je peux concourir en juniors jusqu'à fin 1995. A long terme, je rêve de conquérir le titre de champion suisse toutes catégories.»

Vous l'aurez compris, Julien von Kaenel ne manque pas d'ambitions. On ne devrait donc pas tarder à entendre à nouveau parler de lui. C'est du moins tout le mal qu'on lui souhaite. Alors, à la prochaine... J.C.

## BRÈVES

### UN MATÉRIEL CHER

«Certaines personnes s'intéressent à notre sport, mais sont souvent découragées au début par le prix du matériel, indique Julien von Kaenel. Il faut savoir qu'un bon arc coûte entre 1200 et 2500 frs, alors qu'une flèche de compétition, fabriquée en fibre de carbone, vaut 23 frs. L'investissement de base est donc assez important et tout le monde n'est pas à même de déboursier des sommes aussi élevées pour se lancer dans un sport. Cela dit, je n'ai jamais vu quelqu'un essayer le tir à l'arc et ne pas continuer.»

Encourageant, non ?

### «UN ARC ÇA NE SE PRÊTE PAS»

«Chaque arc est adapté à son tireur, précise le champion suisse juniors. On règle la force, la grandeur et toute une série de petits détails. En fait, un arc ça ne se prête pas.» Comme un stylo...

### DIFFICILE, MAIS JOLIE

Hormis les compétitions classiques, qui se déroulent soit en salle ou à l'extérieur, il existe des épreuves organisées en forêt. «Là, les distances varient et il faut continuellement modifier le réglage de son viseur, explique le tireur Chaux-de-Fonnier. C'est une discipline difficile, mais très jolie car on est en pleine nature.»

### DES «ROBIN DES BOIS»

Dans les milieux du tir à l'arc, le mythe de Robin des Bois est très présent. «Par exemple, lorsqu'une flèche en brise une autre par le milieu, on appelle cela faire un «Robin des Bois», indique Julien von Kaenel. Lors des concours en forêt, on voit aussi souvent des concurrents qui viennent déguisés en «Robin des Bois.»

Des enfants ces tireurs à l'arc? Pensez donc...

### UNE JOURNÉE... CHARGÉE

Comme le souligne Julien von Kaenel, un concours de tir à l'arc n'est pas une sinécure. Deux chiffres pour en attester. «Une étude a démontré que lors d'une compétition, chaque tireur parcourt en moyenne quatre kilomètres en allant rechercher les flèches sur la cible (ré: chacun tire 36 salves de six) et soulève l'équivalent de trois tonnes.»

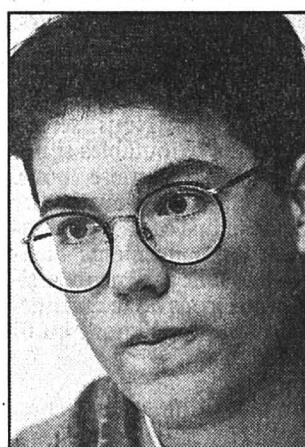
A ce tarif, on comprend mieux pourquoi les tireurs à l'arc sont épuisés après un concours. «Moi, il me faut deux jours pour me remettre», assure Julien von Kaenel. On le croit volontiers...

### AUTANT POPULAIRE QUE LE TENNIS

Si dans nos contrées le tir à l'arc n'est pas encore très populaire, il en va autrement aux Etats-Unis. «Là-bas, notre sport est pratiquement aussi populaire que le tennis, assure Julien von Kaenel. Des milliers de gens assistent aux compétitions et les médias couvrent très largement ce genre d'événement.»

Bref, on est bien loin de ce qui se passe en Suisse. «Je ne suis pas découragé, lance le junior chaux-de-fonnier. Notre démonstration réalisée lors de l'inauguration d'Espacité à d'ailleurs montré que les gens étaient rapidement intéressés par le tir à l'arc. Je pense donc que l'essor que nous connaissons actuellement va se poursuivre.» Acceptons-en l'augure. J.C.

## FICHE SIGNALÉTIQUE



Nom: von Kaenel.

Prénom: Julien.

Date de naissance: 22 février 1977.

Domicile: La Chaux-de-Fonds.

Etat civil: célibataire.

Profession: étudiant en électronique au Technicum du Locle (3e année).

Taille: 180 cm.

Poids: 76 kg.

Pratique le tir à l'arc depuis: 1993.

Palmarès: champion suisse juniors indoor en 1994. Champion suisse juniors FITA en 1994. Vice-champion suisse juniors FITA en 1993. Deuxième place en juniors du concours indoor de Neuchâtel en 1994. Premier d'un concours en forêt en 1993.

Autres sports pratiqués: VTT, voile et ski alpin.

Hobbies: le modélisme. «Je possède une jolie collection.»

Sportif préféré: «Je pourrais citer les navigateurs Bourgnon et Fehlmann, mais je n'en ai pas vraiment. J'apprécie surtout les sportifs qui savent perdre, qui son fair-play. Puis, les meilleurs sont souvent ceux que l'on ne connaît pas.»

Sportive préférée: «idem, même si j'ai un petit faible pour Florence Arthaud.»

Qualité première: «Je suis tenace, je vais au bout de ce que j'entreprends.»

Défaut premier: «Je suis un peu nerveux.»

Plat préféré: la raclette.

Boisson préférée: l'eau.

## Julien von Kaenel et...

# L'appel de la mer

Amateur de voile, Julien von Kaenel rêve de passer plusieurs mois en pleine mer. Mais, l'appel de la mer ne l'aveugle pas outre mesure. Ainsi, malgré son jeune âge, il suit de près ce qui se passe autour de lui et n'hésite pas à donner son avis sur certains problèmes épineux.

## Julien von Kaenel et...

... Guillaume Tell: «Même si beaucoup de clubs s'appellent «Tell», c'est un mythe qui n'a rien à voir avec le tir à l'arc. Lui, il utilisait l'arbalète et non un arc. En fait, c'est plutôt à Robin des Bois que nous faisons référence.»

... le tir avec des armes à feu: «J'ai essayé le tir au petit calibre, mais cela ne m'a pas franchement branché. C'est trop bruyant et l'ambiance est trop militaire. En plus, technique-

ment, c'est moins évolué que le tir à l'arc.»

... l'armée: «Tout le monde doit la faire et je la ferai sans rien dire, même si je n'ai pas envie d'y aller. Cela dit, je pense que le projet d'«Armée 1995» est bien. Je préfère, en effet, aider des victimes de catastrophes que me préparer à lutter contre un hypothétique ennemi.»

... le racisme: «Si je pouvais, j'irais voter en faveur de la loi antiraciste qui sera prochainement proposée au peuple suisse. On s'en aperçoit actuellement, les mouvements racistes peuvent naître facilement et il faut savoir s'en protéger. Par ailleurs, c'est très bien qu'un auteur d'un acte raciste ne soit pas simplement puni pour coups et blessures ou dommages à la propriété.»

... la distribution de préservatifs dans certains établissements scolaires: «C'est une bonne idée,

même si nous n'avons pas ce genre de distributeur au Technicum du Locle. Il faut rendre le plus accessible possible ce genre de produit et je ne vois pas pourquoi certaines personnes sont choquées.»

... le Letten: «C'est choquant de voir ce qui se passe à Zurich. Cela dit, le problème de la drogue est très complexe et il est difficile de trouver des solutions. Il faudrait peut-être intervenir plus sévèrement à la base, à la production, et mieux contrôler le trafic des drogues douces. Pour ce qui est de la libéralisation de la consommation, j'ai de la peine à me prononcer.»

... François Mitterrand: «La polémique qui a éclaté sur son passé ne m'intéresse pas du tout. Par contre, je trouve qu'il est très vieux, trop vieux. Il n'en a, d'ailleurs, sûrement plus pour longtemps. A l'avenir, les Fran-

çais feraient bien d'élire des gens moins vieux à la présidence et réduire la durée de la présence au pouvoir. Sept ans, c'est trop long.»

... Espacité: «C'est une très bonne réalisation. Cela constitue un plus pour La Chaux-de-Fonds, même si je trouve qu'il y a trop de béton, que cela manque un peu de couleurs.»

... la fin de l'été: «Nous n'avons pas de chance cette année car il fait très vite froid. Mais, je suis content que l'été se termine, cela apporte un peu de changement.»

... les vacances: «En tant qu'étudiant, j'apprécie d'en avoir beaucoup. On peut bien en profiter et on peut partir souvent.»

... son rêve: «Passer plusieurs mois en pleine mer et visiter différentes régions dans d'autres pays.» J.C.

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

«Projet du siècle»  
à Neuchâtel**Oppositions  
levées**

Depuis mercredi, on respire un peu mieux du côté d'Artufabe, l'actuel propriétaire des friches industrielles de Tivoli, à Serrières. Les oppositions qui bloquaient tout réaménagement depuis plus d'un an ont été levées. Reste, outre la menace d'un hypothétique nouveau round judiciaire, l'épineux problème du financement de deux projets portant sur près de 250 millions...

Page 26

Tavannes

**Briser le silence**

L'exploitation sexuelle des enfants doit cesser de détruire de jeunes existences. C'est dans ce but que plusieurs organismes se sont associés pour proposer une exposition et diverses manifestations sur le sujet.

Page 29

Moutier

**Le Parlement  
jurassien  
privé d'apéro**

Le conseil municipal de Moutier a annulé l'apéritif officiel prévu aujourd'hui à l'Hôtel de ville à l'occasion de l'excursion du Parlement jurassien qui a lieu cette année dans le Jura bernois.

Page 31



**Météo:**  
Temps le plus souvent nuageux avec des averses intermittentes, parfois orageuses.

**Demain:**  
Temps changeant, souvent très nuageux. Averses éparées.

Lac des  
Brenets  
751,49 m

Lac de  
Neuchâtel  
429,53 m

Fête à souhaiter vendredi 16 septembre 1994: CORNELIA



12°

Lever: 7 h 11  
Coucher: 19 h 42



7°

Lever: 17 h 48  
Coucher: 3 h 30



0°

1300 m



L'Impartial

Grand Conseil: la politique cantonale à l'aulne de la terre

# L'avenir de l'agriculture

**Le Conseil d'Etat soumettra en octobre au Grand Conseil un rapport sur la politique agricole cantonale. Une vision détaillée hier par le chef du Département d'agriculture Pierre Dubois. Les grands axes? Valorisation des produits neuchâtelois, promotion du tourisme rural, renforcement de la formation de base et maintien d'un soutien au marché du bétail.**

GATT, rapprochement européen, excédents de production: l'agriculture est en crise. Face aux redoutables échéances qui guettent aujourd'hui le monde agricole, quelle politique le canton entend-il mettre en œuvre? Le rapport élaboré à la suite de la motion Soguel, doublé d'un projet de loi, en dresse le portrait.

Si la politique agricole dépend d'abord de la Confédération, le canton peut agir dans des domaines bien déterminés, a relevé hier en guise de préambule le patron de l'agriculture neuchâteloise, accompagné, pour l'occasion, des chefs de ser-

vice Laurent Lavanchy et Eric Beuret.

Où donc le canton entend-il porter ses efforts? En premier, dans le secteur du marché du bétail. Dès le 1er janvier 1995, la Confédération ne versera plus un sou de subvention à ce titre, dégageant par là même le canton de toute obligation. Perte sèche pour l'éleveur? 450 fr entre aide fédérale et cantonale pour chaque bête éliminée.

**MARCHÉS  
D'ÉLIMINATION  
CENTRALISÉS**

Pour éviter l'effondrement des prix et la disparition des marchés d'élimination, mais aussi pour des questions de maintien de l'emploi et de soutien à une production située essentiellement dans les Montagnes neuchâteloises, le canton se propose de maintenir une subvention de 150 fr par tête de bétail éliminée. Avec la possibilité de bonus supplémentaires en fonction de critères de qualité. A titre transitoire, l'Etat entend en outre organiser des marchés d'élimination centralisés aux Ponts-de-Martel en attendant que les organisations prennent le relais, notamment à travers l'éventuelle construction d'une halle couverte, en 1996, à laquelle le canton envisage de participer à concurrence de 500.000 fr.

Les mesures de soutien au marché du bétail devraient coû-



Agriculture neuchâteloise

Terroir, tourisme et formation: la trilogie du renouveau.

(Impar-Galley)

ter 570.000 fr à l'Etat en 1995, soit moins que les 740.000 fr que le canton s'attend à devoir déboursier cette année à ce titre.

Deuxième secteur d'action envisagé: la valorisation des produits du terroir. Ici, il s'agit de mettre en place les structures permettant non seulement de promouvoir mais aussi de vendre les produits neuchâtelois de l'agriculture comme de la viticulture, estime Pierre Dubois.

Et plus particulièrement les produits auxquels s'attache une image de qualité associée au respect de la nature. On rappellera à ce titre que la moitié des producteurs neuchâtelois a adhéré au principe de la production intégrée. Une proportion qui devrait atteindre 75% d'ici quelques années alors que sur le plan national, on en reste pour l'heure à un maigre 25%.

Troisième domaine d'action: le tourisme rural. Actuellement peu présent dans le canton, il s'agit d'en renforcer l'implantation et la promotion. Par le biais éventuel d'un subventionnement des investissements nécessaires à la mise en place de structures d'accueil.

En matière de viticulture, ou-

tre la privatisation envisagée à la Station d'essais viticoles d'Auvernier (lire l'encadré), la politique restrictive visant à une production de qualité doit être maintenue.

Enfin, dans le domaine de la formation, l'avènement l'an prochain de l'Ecole cantonale des métiers de la terre et de la nature (ECMTN) à Cernier, en lieu et place de l'actuelle Ecole cantonale d'agriculture, devrait insuffler un nouveau dynamisme à l'enseignement agricole. Un regret ici: le peu de succès de la filière «bac» de l'Ecole professionnelle supérieure d'agriculture (EPSA). Un seul élève est inscrit (voir «L'Impartial» du 20 août). «L'enseignement se donnera jusqu'à la fin du cycle courant, mais une solution devra être trouvée pour la prochaine rentrée», relève P. Dubois tout en rappelant que l'école n'en est pas pour autant «désert»: 40 élèves fréquentent le cours d'hiver, 65 ceux du CFC d'agriculteur et 170 ceux du CPLN.

C. P.

Tronçon Boudevilliers - Fontainemelon: ouverture le 21 septembre

## Tunnels: toujours le 15 novembre

Prévue initialement hier, l'ouverture du tronçon J20 Boudevilliers - jonction des Hauts-Genève/Fontainemelon a dû être reportée au 21 septembre pour des raisons techniques, comme l'ont annoncé les Ponts et Chaussées.

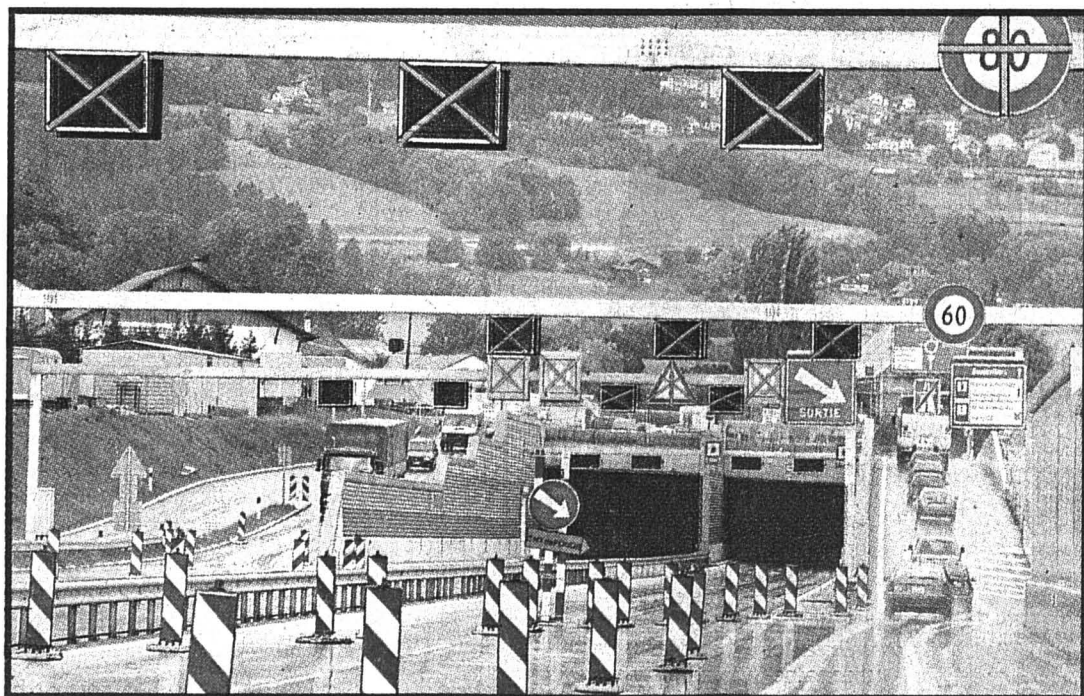
Raisons techniques, soit: problèmes informatiques liés aux contrôles de commande à Neu-

châtel, tests de signalisation, bornes S.O.S, etc. On rappellera que l'ouverture de ce tronçon de J20 desservira le Val-de-Ruz (Fontainemelon, Les Hauts-Genève, Cernier...).

Ainsi donc, les automobilistes en direction de La Chaux-de-Fonds devront toujours emprunter la route du col de La

Vue-des-Alpes en quittant la nouvelle route à la hauteur de Malvilliers.

Par ailleurs, les Ponts et Chaussées précisent que ce retard d'une semaine n'aura pas de conséquences sur la suite, soit l'ouverture proprement dite du tunnel sous La Vue-des-Alpes et de celui du Mont Sagne, prévue le 15 novembre. (se)



J20 au Val-de-Ruz

La mise en service du tronçon Boudevilliers - Fontainemelon est reportée au mercredi 21 septembre. L'ouverture du tunnel sous La Vue-des-Alpes, elle, reste maintenue au 15 novembre.

(Impar-Galley)

## Station viticole: privatisation

Le rapport du Conseil d'Etat postule aussi un renforcement de la compétitivité de l'agriculture neuchâteloise. Traduction quasi immédiate pour la Station cantonale d'essais viticoles d'Auvernier: l'exploitation du domaine de l'Etat sera privatisée après la prochaine vendange. La tâche, actuellement assumée par six collaborateurs, sera confiée à deux d'entre eux qui la reprendront à titre privé. Que les amateurs se rassurent cependant, les crus cantonaux subsisteront: «La station continuera à recevoir l'ensemble du produit de la vendange», précise Pierre Dubois.

Cette privatisation a été rendue nécessaire par la décision de blocage du personnel cantonal, explique le conseiller d'Etat: «Nous devons compenser les nouveaux postes créés à la prison de Gorgier». Par le biais de mises à la retraite, de changements d'affectation ou du passage au privé, aucun licenciement n'interviendra. (cp)

# A moitié prix!

La boisson light au grapefruit la plus avantageuse!



**200'000 bouteilles de**  
**grapefruit light API**  
**2 litres PET**

Nouveau  
et en exclusivité  
chez DENNER!

Prix d'essai!

**-75**

au lieu de 1.55



Les biscuits aux noisettes les plus avantageux!

**200'000 paquets de**  
**«Noisette» biscuits aux noisettes**  
**et au chocolat**

Nouveau  
et en exclusivité  
chez DENNER!

100 g

Prix d'essai!

**1.10**

au lieu de 2.25



La bière sans alcool la plus avantageuse!

**200'000 bouteilles de**  
**bière sans alcool DENNER**  
**bière d'Autriche**

5 dl

Prix d'essai!

**-35**

(+dépôt)

au lieu de -.75

Nouveau  
et en exclusivité  
chez DENNER!



**LOTERIE GRATUITE**  
Le superprix TV de Fr. 50'000.- de la  
série 34, le billet No 34.0320426  
n'a pas été retiré et a été versé au  
jackpot.

Chaque semaine 1 superprix  
TV de Fr. 50'000.-

Jusqu'au jeudi 22.9.94,  
nous distribuerons plus de  
153'000 lots.

Ces articles sont également disponibles chez les détaillants  
indépendants des satellites DENNER! Fr-37/16.9.94

**Nous sommes toujours avantageux!**

**DENNER**  
SUPERDISCOUNT

Ruth Dreifuss au Club 44 sur la loi antiraciste

# Bon sentiments insuffisants

Le Club 44 peut se targuer d'être l'antichambre du Conseil fédéral. Depuis un peu plus d'un an, plusieurs ministres ont hanté ces lieux où souffle l'esprit. C'est donc avec joie que le conseiller d'Etat Francis Matthey put accueillir notre ministre de l'Intérieur, en souhaitant que les Montagnes neuchâtelaises puissent inspirer le collège gouvernemental.

L'éloge du grand argentier neuchâtelais fut apprécié à sa juste mesure par Ruth Dreifuss qui rendit un hommage appuyé à son collègue de parti, qui a trouvé «une sorte de couronnement amer dans la renonciation aux charges les plus hautes et les plus légitimement acquises».

Invitée à se prononcer sur le texte de loi contre le racisme (en votation référendaire) et sans doute persuadée du niveau de son auditoire, Ruth Dreifuss a placé délibérément très haut la barre de sa réflexion. Il est en effet rare d'entendre un conseiller fédéral développer un discours d'une telle densité.

La représentante du gouver-

nement a ouvert son exposé par une affirmation péremptoire: l'antiracisme est une forme exigeante du courage intellectuel et ne relève pas des bons sentiments.

Cette thèse posée, elle en entreprit la démonstration en retournant habilement des concepts figés. Elle n'hésita pas ainsi à invoquer le terme de «djihad», en lui rendant son sens premier de combat sacré comme un «dépassement de son intérêt immédiat et de ses impulsions premières».

## ABSURDITÉ

Puisant avec talent dans une vaste littérature (dont Rousseau ne pouvait être exclu), elle a démonté l'absurdité de quelques cas d'école historiques. Ainsi de ce Mendès-France du XVIIIe siècle (lointain ancêtre de l'homme politique) qui fut condamné en France, non pas pour être esclavagiste, mais parce qu'il avait maltraité ses esclaves et de surcroît était juif. Ou encore du bienfondé d'utiliser des tirailleurs africains durant la Première Guerre mondiale, parce qu'ils étaient «dressés à recevoir la direction donnée par la France».

## DÉBAT AMBIGU

Ces faits montrent bien toute l'ambiguïté du débat: des principes racistes peuvent être dé-



Club 44

Ruth Dreifuss: une question de courage intellectuel.

(Impar-Gerber)

mentés par des actes antiracistes. Il est malheureusement impossible de relever toutes les pistes ouvertes par Ruth Dreifuss. Il faut en citer au moins une, fondamentale, les abus de langage qui furent déjà dénoncés par

Yvette Jaggi au parlement. Masquant la réalité sous des euphémismes, ils empêchent d'affronter la réalité et permettent, comme des historiens l'ont fait dans les années 80, de relativiser les crimes nazis.

En conclusion, Ruth Dreifuss cita Albert Cohen condamnant le «racisme à bonne conscience»: «O vous frères humains, (...) bornez-vous, sérieux enfin, à ne plus hair vos frères en la mort.» B.I.N.

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## AGENDA

### Place du Gaz

#### Cirque Helvetia

Le Cirque Helvétia, qui a planté son chapiteau au Locle ces jours derniers, est sur la place du Gaz depuis aujourd'hui et jusqu'à lundi 19 septembre. L'équipe, réunie autour de Daniel et Brigitte Maillard, donnera une première représentation ce soir, 20 h 30, ainsi que samedi et dimanche, 15 h et 20 h 30, et lundi 15 h. Pour cette quatorzième tournée en Suisse romande, ce cirque propose un tout nouveau programme, avec des artistes de Russie et de Pologne et des numéros de qualité, soit une quinzaine d'attractions de choix. (Imp)

### Bikini Test

#### Soirée rai

Deuxième soir du Boolimik Festival à Bikini Test, consacré à l'Algérie. La mythique chanteuse Cheikha Rimitti, 70 ans, vient d'enregistrer un disque étonnant avec des musiciens rock très en vue. Elle sera la vedette de la soirée de samedi. En première partie, Mad Sheer Khan propose une version décoiffante de la musique algérienne. Ouverture des portes à 20 heures. (Imp)

### Conseil chrétien

#### Contre le racisme

Le Conseil chrétien de la ville regroupe des délégués de l'Eglise réformée évangélique, de l'Armée du Salut, de l'Eglise mennonite, de l'Eglise catholique-chrétienne et de l'Eglise catholique romaine. A l'occasion de la votation fédérale du 25 septembre sur la loi antiraciste, ce conseil tiendra un stand sur la Pod, cet après-midi et demain matin. Les églises ne proposent pas de faire la morale aux citoyennes et aux citoyens mais d'abord de se mettre à leur écoute, tout en se référant clairement à l'Evangile et à la bible; cela dans une vision qui ne tolère aucune exclusion, car tout être humain y est regardé comme enfant de Dieu. Cette présence des Eglises dans la rue, sous une forme inhabituelle puisque les chrétiens y sont en fait tous les jours, est l'occasion d'un témoignage commun en faveur de l'homme et de sa dignité. (comm-Imp)

## Intervention des PS hier rue Alexis-Marie-Piaget

# Fuite d'ammoniac dans une usine

Quand les employés de Jeanre naud S.A., rue Alexis-Marie-Piaget 72, sont entrés dans l'usine hier matin, peut-être avant 7 h, ils ont humé une forte odeur d'ammoniac et sont ressortis vite fait bien fait. Alertés, les premiers secours sont arrivés avec leur dispositif d'intervention chimique.

Premier exercice, détecter l'origine de la fuite. Il s'agissait d'une vanne, dans l'installation d'alimentation du four à traite-

ment thermique, qui ne s'était pas refermée le soir auparavant et avait laissé l'ammoniac se répandre durant la nuit.

Trois hommes vêtus de combinaisons lourdes ont fermé la vanne en question. Ensuite, un rideau d'eau, formé devant les fenêtres, a permis de diluer les vapeurs indésirables, l'aération faisant le reste.

Les employés ont pu regagner leur poste de travail vers 8 h 30. Le chef du Service de l'hygiène

et de l'environnement, Jean-Jacques Miserez, a été également alarmé.

Présents sur les lieux, avec une équipe d'une quinzaine d'hommes, le commandant Marc-André Monard et le premier-lieutenant Pierre-Alain Gyger, ont signalé que cet incident n'a entraîné aucun danger pour l'environnement.

L'ammoniac est un produit asphyxiant nocif mais moins dangereux que le chlore. (ib)

Concours de chars pour la 34e Braderie et Fête de la montre

## Chrono'mania, toute une histoire

Fixée au 1, 2 et 3 septembre 1995, la 34e Braderie et Fête de la montre ne s'est pas endormie sur ses lauriers. Après avoir organisé un concours de maquettes pour les chars appelés à défilé lors du cortège illuminé du samedi soir et pour le corso fleuri du dimanche, 25 d'entre elles, sur les 31 réalisées, ont été soumises, hier soir, au verdict du jury.

Ouvert à tous, le concours de création de chars a fait, cette année encore, bien des adeptes. C'est vrai que le thème proposé, Chrono'mania ou l'histoire de la mesure du Temps à travers les âges, autorisait toutes les folies. Si, parmi les 25 maquettes, présentées hier soir au jury, seules trois d'entre elles ont remporté les places d'honneur, deux autres, se sont vu attribuer un prix spécial du jury, et neuf encore, un prix de consolation.

Grande gagnante de la soirée, Christine Dubois a vraiment fait fort. Présentant deux maquettes, elle s'est octroyée du même coup les deux premières places. Premier et deuxième prix, «La cité et le temps», et «Le temps des cerises». Le public aura donc la chance, tant le samedi soir que le dimanche, de pouvoir admirer les deux chars fleuris d'une artiste qui a su, avec beaucoup de grâce, raconter à sa façon, le temps des contes et des légendes.

Pierre-André Froidevaux, dont le titre de la maquette, «Dali Folies», parle de lui-même, s'est vu remettre le troisième prix. Espérons néanmoins, que pour des raisons purement techniques, la future et probable construction du char, ne posera pas de «folles difficultés».

Vaste et difficile choix pour les sponsors-acheteurs. Si 25 projets leur ont été présentés, seuls, 12 chars défilèrent lors des deux cortèges de la prochaine Braderie.

Classement: 1. «La cité et le temps», Christine Dubois; 2.

«Le temps des cerises», Christine Dubois; 3. «Dali Folies», P.-A. Froidevaux. Prix spéciaux du jury: «Design», Marie-Laure Gentil et «Horloge à feu chinois», Danièle Carrel. Prix de consolation: «Crono Mecano», Solange Etienne; «Astron», Laurent Stoffer; «VZ 23», Eric Luthy; «La pyramide du temps», Corinne Wobmann; «New Watch», Gilles Thiébaud; «Description. radeau», Michel Vautravers; «A la recherche du Graal», Monique Simonin; «Luno Chrono», Aline Robert-Tissot; «L'Egypte pharaonique ou avant l'an 1000», René Schoenberg. C.M.



Premier et deuxième prix

Grande gagnante, Christine Dubois. (Impar Gerber)

Terre d'inventeurs sociaux» au MHM

## Riche terroir de penseurs

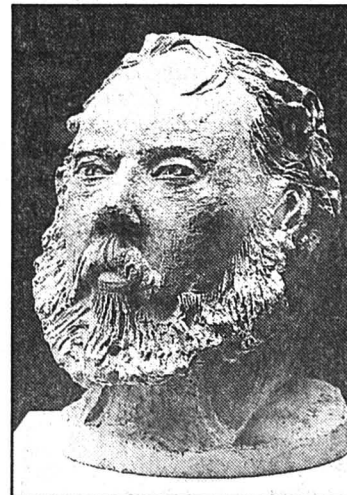
Une exposition fascinante et tout à fait dans l'air du temps à l'heure où les institutions sociales sont menacées s'est ouverte hier, au Musée d'histoire et médaillier. Placée sous le titre «Franche-Comté, Jura: terre d'inventeurs sociaux», elle met en évidence les hommes qui ont rêvé, au XIXe siècle, d'une amélioration des conditions de vie des travailleurs.

Ils ont noms Fourier, Considérant - à qui l'Etat de Neuchâtel interdit d'y venir exposer sa doctrine jugée subversive - Proudhon. Refusant la misère, les injustices, les inégalités, ils lancèrent des théories portant sur un monde plus juste, plus fraternel et pacifique. Si leurs doctrines les ont séparés, elles ont suscité des enthousiasmes non seulement en France, en Suisse, mais aussi et surtout dans l'empire tsariste et aux Etats-Unis. Un même terroir, la Franche-Comté toute proche, a nourri ces penseurs dont l'impact sur la société du XIXe siècle a été considérable. En restent aujourd'hui les coopératives, les communales, les fruitières, les fanfares ouvrières, les théâtrales.

Hier, en présence du conseiller d'Etat Francis Matthey, du conseiller communal Jean-Martin Monsch, de représentants français et de passionnés d'histoire, cette coproduction du Musée d'histoire et médaillier et de l'Institut Claude-Nicolas Ledoux de la Saline royale d'Arc-et-Senans a été commentée par le professeur Gaston Bordet, de l'Université de Besançon et Sylviane Musy, conservatrice. Née

du 100e anniversaire de la mort de Victor Considérant en 1993, montée à Arc-et-Senans dans la foulée d'un colloque international, cette exposition propose de faire la connaissance de ces hommes, de leurs idées, montre la diffusion de celles-ci et une généalogie de l'utopie dans le monde, à l'appui de nombreux documents écrits, photographiques et d'œuvres d'art. Nous y reviendrons. (sg)

● Jusqu'au 5 mars, visite commentée le 20 septembre, à 20 h 15.



MHN

Le buste d'Eugène Delacroix. (Impar-Gerber)

## NAISSANCE

CLINIQUE de la TOUR

Nous avons la grande joie d'annoncer la naissance de

**DANIEL**  
Eric

le 15 septembre 1994

Susana et Paulo  
CALCADA  
Charles-Naine 40  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-12240

## AVIS URGENT

Nous cherchons  
un poseur de bordures  
et un régleur de route  
expérimentés et  
maçons A et B

OK PERSONNEL SERVICE  
☎ 039/23.04.04 132-12099

Prochaine saison du Ciné-Club du Locle

# Quand la qualité fait tilt

Cette saison encore, le Ciné-Club du Locle relève le défi: faire chaque fois mieux, présenter des films tout public et néanmoins de valeur. Dans le même élan, l'Université populaire propose également un cours, pour voir et parler de ces films qui sont entrés dans l'histoire du cinéma.

de proposer d'excellents films tout public!»

**DOUZE FILMS**

De fait, à voir les douze films présentés du 26 octobre au 5 avril prochains, le défi a tout l'air d'être relevé. Evidemment, il y a les spectateurs qui aiment Rohmer, et ceux qui reprochent aux responsables de ne pas programmer assez de films drôles. «Là, on s'est permis «Dreams» de Kurosawa et «Stalker», un film de science-fiction de Tar-kowsky, qui sont un peu plus difficiles», commente encore Denis Rebetez.

Cela dit, la prochaine saison annonce aussi «Barton Fink» de J. et E. Coen, Palme d'Or à Cannes en 1991: l'horrible histoire d'un scénariste en mal d'idées. Ou bien le fameux «Buffet froid» de Bertrand Blier.

Et pour en rester aux propos de table, mais dans un genre totalement différent, «Le souper» de Molinaro avec un brillantissime numéro d'acteurs entre Claude Rich et Claude Brasseur, et «Cuisine et dépendances» de Muyl, un huis-clos co-



Des films grandeur nature

Le regretté Jean Carmet en compagnie d'autres stars de première magnitude. (sp)

casse, un film drôle! Ces deux œuvres passeront le même soir et constituent une innovation au ciné-club: du théâtre filmé, où c'est le jeu des acteurs et la façon de manipuler les mots qui est important».

Changement de registre encore avec «L'homme sur les quais» de Peck, l'histoire d'un enfant sous le régime des Duvalier en Haïti. Ou «Kafka» de Soderbergh, avec le très troublant et très séduisant Jeremy Irons,

mélange détonnant et angoissant entre le bureaucratique et le fantastique...

**À PRENDRE AU DEUXIÈME DEGRÉ**

Vraiment éclectique, ce programme, qui présente encore «Anna Gölding» de Pinkus, l'histoire de la dernière «sorcière» jugée et condamnée à Glaris à la fin du XVIIIe siècle. Et puis, le comité n'a pas peur de secouer son monde en programmant «C'est arrivé près de chez vous», de Belvaux, Bonzel et Poelvoorde. Le portrait d'un tueur en série sous forme d'un «faux» documentaire, Caméra d'Or à Cannes et, néanmoins, film ayant provoqué certaines réactions bien affirmées. Il a du reste été interdit à Neuchâtel après trois jours de projection, signale Denis Rebetez. «C'est un film violent, à prendre au deuxième degré, qui explique ce que pourrait devenir la télévision si on ne prend pas garde, la dérive du cinéma-vérité, des émissions qui jouent sur la dénonciation».

**LA TENDRESSE AUSSI**

Mais la tendresse aussi est au programme avec, par exemple, «Un lugar en el mundo» d'Aristarain, un film drôle, émouvant... Ou encore «Le chêne» de Pintilie, histoire d'un couple qui traverse dans un vent de folie la Roumanie de 1986.

N'oublions pas au générique le comité, composé, outre Denis Rebetez de Nicole Donzé, Odile Chappuis, Chantal Nicolet, Michèle Rothen-Rebetez, Florence et Georges L'Eplattenier. Les projections sont assurées par Hervé Aeschlimann et Olivier Viette. (cld)

Rédaction du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Caire-Lise DROZ

**BRÈVES**

**Les Brenets  
Sur les traces  
de Guinand l'opticien**

Vingt-cinq membres de l'Amicale des Anciens, qui compte dans ses rangs des verriers européens de Parra Mantois, verrerie scientifique pour l'astronomie, l'optique et la photographie sont aux Brenets depuis hier. Durant quelques jours, ils visiteront les lieux où œuvrait Pierre-Louis Guinand, génial inventeur d'une méthode de confection de verre optique utilisée encore aujourd'hui, plus de 170 ans après sa mort. (dn)

**AGENDA**

**Pendant ce week-end prolongé  
Les trois musées ouverts**

A voir le temps qu'il fait, ce week-end prolongé est l'occasion toute trouvée d'aller se balader... à l'intérieur. Rappelons donc que le Musée d'horlogerie est ouvert samedi, dimanche et lundi selon l'horaire normal, c'est-à-dire de 10 h à midi et de 14 h à 17 heures. Pour leur part, les Moulins souterrains du Col-des-Roches sont également ouverts les trois jours, de 10 h à midi et de 14 h à 17 h 30. Le Musée des beaux-arts, signalons-le, est ouvert non seulement samedi et dimanche, mais aussi le lundi du Jeûne, les trois jours de 14 h à 17 h, et présente notamment l'exposition de la jeune artiste bulgare Albena Mihaylova. (Imp)

**Les Taillères  
Rallye des patates**

S'il est une tradition dans la vallée de La Brévine, c'est bien ce fameux rallye des patates, organisé chaque année par les vainqueurs de la précédente édition. Aussi, Jeannot, Céline, Yvan, Denise, Pascal et Séverine invitent toutes les personnes, en famille ou entre amis, à participer à ce rallye original, agendé au dimanche 2 octobre. Le rendez-vous est fixé à 8 heures au parc du lac des Taillères, avec comme «matériel» indispensable une voiture, une carte d'identité et... un pot de chambre. Renseignements et inscriptions par téléphone aux numéros (039) 35 13 36 ou (039) 35 13 24. (paf)

**Le ciné à l'Uni**

L'Université populaire propose un cours intitulé «Parcours d'un soldat du cinéma», qui sera donné par Jean Frey à l'Paula du Gymnase cantonal, à La Chaux-de-Fonds, à partir du 19 octobre et à raison de 9 leçons le mercredi soir.

Contre le ciné-objet de consommation, «nous pourrions être une cinquantaine à vouloir reprendre une fréquentation tranquille avec le cinéma, avec quelques grands films de l'histoire, pour les revoir, pour les découvrir, pour en bavarder un peu, dans la joie, la liberté, la spontanéité, la passion, en dehors de canevas trop analytiques et didactiques», relève la «fiche technique» du cours.

Le programme — provisoire — propose des films qui vont du «Cuirassé Potemkine» d'Eisenstein au «Voleur de bicyclette» de Vittorio de Sica. Inscriptions par téléphone au 039/23.27.23. (cld)

**Coup de pouce aux enfants démunis de Madagascar**

**L'aide arrive à bon port**

De retour d'un voyage à Madagascar avec une camarade de son âge, une jeune Locloise s'était émue du triste sort de nombreux enfants des rues de cette grande île de l'Océan Indien et du dénuement dans lequel se trouvaient les orphelinats et autres institutions chargés de recueillir ces bambins.

(ECAR), à Finarantsoa. Ce religieux a personnellement assuré la réception de ce conteneur, son dédouanement et la distribution de ce qui avait été expédié outre-mer. C'est en particulier au profit des pauvres, mais surtout des enfants et des institutions qui les hébergent, que marchandises, habits et matériel ont été remis. Le Père Hägler dit sa gratitude et assure que ce geste a eu une fin utile au service de la Mission catholique dont il est un des représentants.

Elle avait lancé — «L'Impartial» s'en était fait l'écho — une demande d'aide pour tenter d'apporter un minimum de matériel. Son appel avait notamment été entendu par un couple domicilié à Neuchâtel qui a concrétisé cette idée généreuse. Un conteneur d'habits, de matériel scolaire, de médicaments, de nourriture non périssable, de petit matériel vidéo... a finalement pu quitter la Suisse. Il est arrivé à bon port, ainsi qu'en a témoigné le père Bruno Hägler, missionnaire de l'Eglise catholique et apostolique romaine

Les auteurs de ce premier envoi n'entendent pas en rester là et souhaitent maintenant aider un dispensaire, accompagné d'une léproserie, ainsi que des établissements scolaires. (jcp)

● Contact: Mme et M. Johann Pomper, rue Pierre-de-Vinglé 14, 2003 Neuchâtel, tél. 038/31.68.48. Belen Vera, Cernil-Antoine 5, La Chaux-de-Fonds, tél. 039/26.16.65.



L'envoi prêt à partir pour Madagascar  
Ambiance et bonne humeur chez les bénévoles au moment du chargement du conteneur. (Privée)

**Création d'un colombarium au cimetière des Brenets**

**Une première  
solution peu esthétique**

En regard d'un changement de mentalité ou d'habitudes concernant les rites funéraires — de plus en plus de personnes se font incinérer, plutôt qu'inhumer — le Conseil communal des Brenets s'est penché sur la création d'un colombarium au cimetière de la localité.

Lors de la récente séance du législatif, il a demandé un crédit de 27.500 francs, comprenant en outre la réfection des chemins sur ce même site. La solution envisagée étant jugée peu esthétique, le rapport a été renvoyé à l'expéditeur.

Les membres du Conseil général n'ont en effet pu se baser que sur les explications écrites de l'exécutif, dont le choix s'est porté sur des cubes offrant le meilleur rapport qualité, prix et flexibilité. A savoir que leur forme permet trois utilisations différentes: une niche pour deux urnes avec ouverture avant; un élément de façade avec ouverture latérale; un récipient à plantes avec ouverture en haut et cube légèrement décalé en avant. Ces cubes sont réalisés en béton armé de fibres résistant au gel.

La plaque avant (de fourniture privée) peut être en pierre,

en marbre, en béton, en métal ou en bois, selon les désirs des propriétaires.

Les rapporteurs des partis ont tous déploré le fait de ne pas disposer d'un croquis ou d'une photographie, afin d'avoir une idée plus précise sur ce colombarium.

«Nous avons longuement étudié le critère esthétique, dans le but d'éviter une trop forte dépense. Il est clair toutefois qu'il est possible de demander d'autres projets», a relevé le conseiller communal Ronald Forster. Cette dernière proposition a été acceptée par 15 «oui» contre 2 «non». (paf)

**Journée du cheval au Crêt sur La Brévine**

**A la bonne franquette!**

La 43e édition du concours hippique amical du Crêt sur La Brévine prendra cette année une autre tournure avec le déroulement, dimanche 18 septembre, de la Journée du cheval. Cette manifestation au caractère particulier, mise sur pied à tour de rôle par l'une des dix sociétés de cavalerie du canton, sera non seulement ouverte à tous les cavaliers chevronnés de la région et d'ailleurs, mais aussi à ceux — enfants compris — qui se consacrent uniquement à la randonnée.

ce traditionnel rendez-vous hippique est une occasion, pour les participants, de décompresser, sans avoir le stress de la compétition», explique Frédéric Buchs, président de la Société de cavalerie du district du Locle et organisatrice de cette journée. Aussi, le programme concocté sera avant tout attractif et accessible à chacun.

Il débutera à 9 heures par un rallye à cheval au départ de la Grande Joux. Les inscriptions se feront sur place.

«A la différence des autres épreuves officielles de la saison,

Pour agrémenter la promenade, quatre postes, avec notamment un questionnaire à

remplir et des jeux d'adresse, seront prévus le long du parcours. A partir de 10 h 30, une épreuve réservée aux attelages, avec à la clé un sympathique gymkhana, se déroulera sur la piste d'obstacles du Crêt (sur la route cantonale La Brévine - La Chaux-du-Milieu, bifurquer à droite avant La Châtagnie, en direction de la Combe-de-la-Racine).

Dès 13 h 30 enfin, une américaine costumée — avec en lice des équipes de deux coureurs — clôturera la fête sur une note humoristique. Sur place, le public aura la possibilité de se restaurer et de se désaltérer. (paf)

# GARAGE VOIRIE

A l'occasion de ses 25 ans d'activités, le garage des Travaux publics ouvrira ses portes au public à **Billodes 52 de 9 h à 11 h 30**



CONSEIL COMMUNAL DU LOCLE

**SAMEDI 24 SEPTEMBRE 1994**

# Journées portes ouvertes

A l'issue de ces visites, un apéritif sera servi

# SERVICES INDUSTRIELS

Le public est invité à visiter les installations du nouveau bâtiment de la chaîne de traitement des eaux des Services industriels situé **Jeanneret 1**  
 - le matin de 9 h à 11 h 30  
 - l'après-midi de 13 h 30 à 16 h

157-14003



Vendredi 16 septembre 1994 à 20 h 15

# SALLE COMMUNALE DES BRENETS

Abonnement, 30 tours: Fr. 18.-  
 3 cartes pour le prix de 2

# Grand match au loto

du Football-Club Les Brenets vétérans

Tours spéciaux Fabuleux cartons: **Week-end à Paris** pour 2 personnes

Agence de voyages



Montres de luxe  
 Viande fraîche  
 Nombreux bons de voyage

157-500493

## GASTRONOMIE

### Haricots à cueillir

soi-même Fr. 2.-/1e kg  
 Chez Werner Schreyer-Grandjean 2076 Gals  
 ☎ 032/88 25 07 28-518322

RESTAURANT-RÔTISSERIE

*Chez Sandro*

Gare 4, Le Locle, ☎ 039/31 40 87  
 Samedi soir: **COMPLET**

157-14049

LA CROISEE  
 votre préférence

Spécialité de chasse et bolets frais

☎ 039/31 35 30 157-14083

Auberge du Prévoux

Annie et Christian Feuvrier  
 2413 Le Prévoux  
 ☎ 039/31 48 70  
 Fax 039/31 50 37

Dès ce soir: **LA CHASSE**

- à la brasserie
- le tournedos de cerf aux morilles
  - la crapaudine de pigeon désossé aux lentilles
  - la selle de chevreuil fraîche «grande chasse»

Tarte aux noix et sa glace caramel  
 Réservation souhaitée

La salle à manger et la brasserie sont ouvertes le lundi du Jeûne  
 Les spécialités de chasse à la salle à manger débuteront le vendredi 30 septembre 1994 157-14461

SONVILIER. A louer un appartement 3 pièces

Quartier tranquille Cuisine agencée  
 Loyer: Fr. 600.-. Charges: Fr. 100.-  
 Tous renseignements par téléphone: 045/71 17 07 213-416428

A louer au Locle à proximité du collège du centre ville

### APPARTEMENT DE 4 PIÈCES

Cuisine agencée, salon avec cheminée, salle de bains avec douche, ascenseur.  
 ☎ 039/23 26 58 132-12083

## IMMOBILIER

### À LOUER

Au Locle, Marie-Anne-Calame 14: **appartement de 3 pièces**, cuisine, salle de bains, dépendances. Loyer mensuel, charges comprises: Fr. 620.-. Ainsi qu'un **appartement de 2 pièces**, cuisine, salle de bains, dépendances. Loyer mensuel, charges comprises: Fr. 450.-

Pour visiter, s'adresser à Mme Santos  
 ☎ 039/31 19 32, le soir 132-513298

### À REPOURVOIR

Au Locle, **service de conciergerie** de deux immeubles de trois étages, pour le 30 septembre 1994. Appartement de 3 ou 4 pièces à disposition.  
**Plusieurs appartements de 3 pièces**, cuisine agencée et **4 pièces**, cuisine agencée, sont à louer dans les mêmes immeubles.

Pour visiter, s'adresser à Mme Courtet, ☎ 039/31 57 89 132-513298

Dès le 23 septembre 1994

# LA CHASSE

au Restaurant du Bas-des-Frêtes  
 2416 Les Brenets

Mousse de gibier Fr. 10.50  
 Terrine de foie de canard sauvage Fr. 12.50  
 Civet de chevreuil Fr. 28.-  
 Filet de cerf Fr. 36.-  
 Selle de chevreuil pour deux personnes Fr. 76.-

Vos réservations seront les bienvenues  
 ☎ 039/32 10 74 157-14489

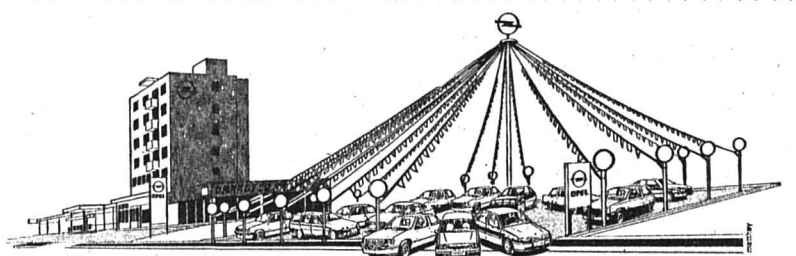
### Subaru Justy 4 WD

1990, 37 000 km  
 Fr. 9860.-

Garage de La Sagne  
 ☎ 039/31 82 88 132-507953

### KADETT 1.6 CLUB

Garantie 12 mois  
 Fr. 8200.-  
 ☎ 077/377 112 28-776



## GARAGE DU RALLYE SA

Distributeur OPEL et GM OFFICIAL DEALER  
 Le Locle



Avec l'automne, encore plein de beaux jours, la belle saison pour choisir votre nouvelle voiture. Passez nous voir, nous vous conseillons!

		Par mois
Opel Corsa TR,	1988	5 500.- 110.-
Opel Kadett LS 1.3i, 4 p.	1987	7 600.- 152.-
Opel Kadett LS 1.6i, 5 p.	1988	7 900.- 158.-
Opel Kadett GL 1.6i, 5 p.	1989	9 900.- 198.-
Opel Kadett Carav. 1.6i ABS Serv.	1990	12 500.- 250.-
Opel Astra GL 1.6i, 5 p.	1992	32 000 km 318.-
Opel Astra GLS 1.4i, 5 p.	1991	45 000 km 304.-
Opel Astra GLS 1.6i, 5 p.	1992	17 500.- 350.-
Opel Astra GLS 1.8i aut.	1992	16 800.- 336.-
Opel Ascona Jub. 2.0i, 5 p.	1987	7 900.- 158.-
Opel Vectra GT 2.0i, 4 p.	1992	16 900.- 338.-
Opel Vectra GT 2.0i, 5 p.	1989	13 500.- 270.-
Opel Vectra GT 2.0i, 5 p.	1990	14 900.- 298.-
Opel Vectra GLS 2.0i, 4 p.	1992	36 000 km 358.-
Opel Vectra GL 2.0i, 5 p.	1990	41 000 km 290.-
Opel Vectra GL 2.0i, 4 p., aut.	1990	15 500.- 310.-
Opel Vectra Turbo 4x4 2.0i	1993	46 000 km 590.-
Opel Omega GL 2.0i, aut.	1987	9 500.- 190.-
Opel Omega GL 2.0i, 4 p.	1987	11 900.- 238.-
Opel Omega Montana ABS 2.4i	1990	48 000 km 318.-
Opel Omega Car. LS 2.0i	1992	43 000 km 390.-
Mazda 626 GLX 2.2i, 5 p.	1990.11	12 300.- 246.-
Renault 21 TXE 2.2i, 5 p., aut.	1990	12 900.- 258.-
Toyota Tercel GL 4x4	1987	7 500.- 150.-
Subaru Legacy 1.8 4WD Sup. St.	1990	55 000 km 278.-
Volvo 460 GLE 1.7i, 4 p.	1992	25 000 km 398.-

### FORD ORION 1800i

1992, 43 000 km, rouge, radiocassette, verrouillage central, vitres électriques, direction assistée.  
 ☎ 038/42 40 80 28-885

### ACHÈTE AU PLUS HAUT PRIX VOITURES

Bus, camionnettes. Kilométrage, état: sans importance.  
 Paiement comptant.  
 ☎ 077/47 61 89 28-508170

Police-secours  
**117**

NOUVEAU:



Voyez notre parc, un des plus beaux de la région  
 Essai - Crédit - Echange

Service de ventes: P.-A. Dumont - R. Gyga, ☎ 039/31 33 33 157-14001

## AUTOS - MOTOS - VELOS

# Première



du nouveau monospace  
**Peugeot 806**: découvrez chez nous les nombreuses possibilités d'aménagement de son habitacle géant qui vous enthousiasmeront. Tout comme son prix. Alors, ne rarez pas cet événement.

## EXPO AUJOURD'HUI ET DEMAIN GARAGE DE LA PRAIRIE

R. ROBERT 2316 Les Ponts-de-Martel ☎ 039/37 16 22 157-14414

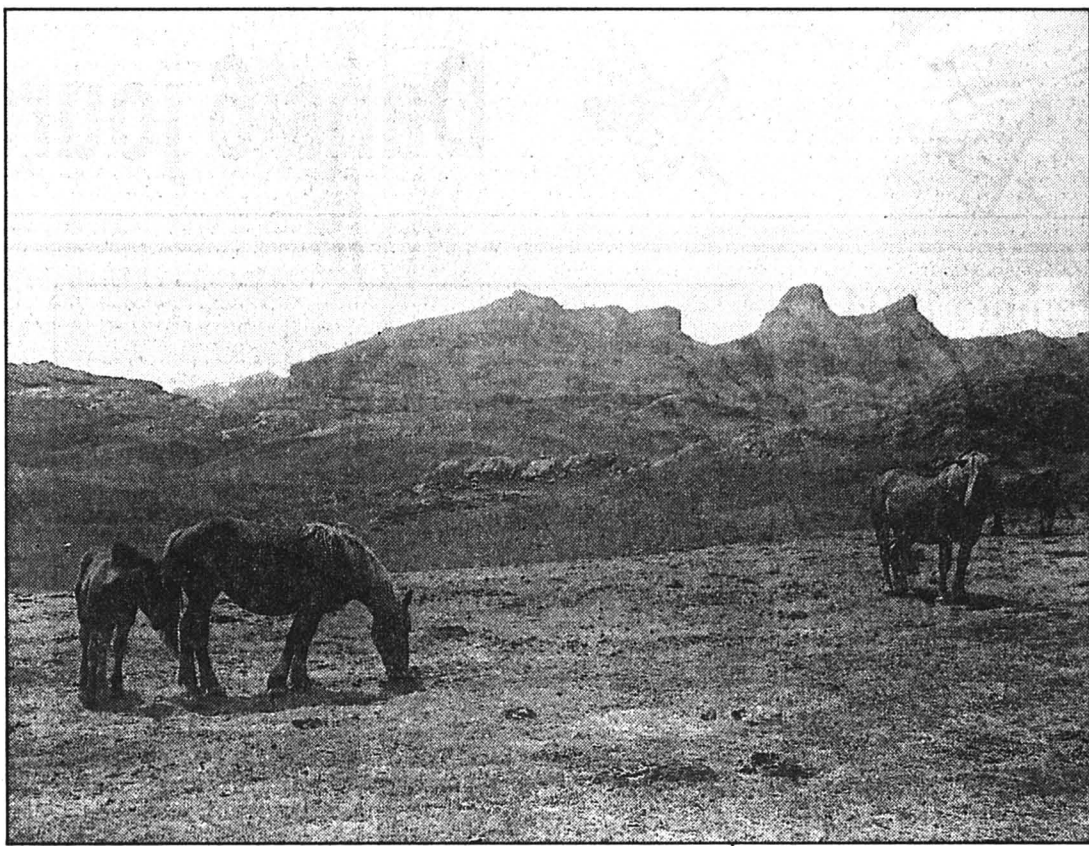
**806** PEUGEOT

Publicité intensive, Publicité par annonces

Maïche: journées nationales du cheval comtois

# La force tranquille

Cette image réalisée l'été dernier dans les Pyrénées-Atlantiques témoigne de l'extraordinaire expansion géographique du cheval comtois qui prend désormais la tête des races françaises de chevaux de trait devant le Breton.



Col de Pourtalet (Pyrénées)  
Le cheval comtois n'est pas dépaycé.

(Impar-Prêtre)

Cet événement historique survient à point nommé, coïncidant en effet avec l'organisation à Maïche aujourd'hui et demain du concours national de la race comtoise, représentée par 430 de ses plus nobles spécimens.

Jean-Paul Bernard, directeur adjoint des Haras nationaux de Besançon, confirme en effet, mais sans triomphalisme, que le Comtois prend l'avantage sur le Breton. D'un sabot certes, mais tout de même. «Les 485 étalons comtois en service actuellement ont sailli cette année 9010 juments dont 2486 de race comtoise pure», signale J.-P. Bernard. L'effectif de la race comtoise avoisine donc 10.000 têtes: Jean-Paul Bernard attribue ces résultats à son administration mais en premier lieu aux éleveurs privés. Il s'avère en effet, que 353 des 485 étalons autorisés pour la monte appartiennent à des agriculteurs ou à des éleveurs privés et, que de surcroît, 5292 des 9010 juments saillies sont également propriété de particuliers.

Le mérite du succès du Comtois revient donc surtout aux éleveurs du berceau originel, c'est-à-dire aux amoureux du cheval des cantons de Maïche, Morteau, Le Russey. Leur passion a eu raison d'une tendance qui, à partir des années 50, reléguait les animaux de trait au rang d'inutile au profit des tracteurs et autres engins agricoles motorisés. Leur amour a eu le dernier mot et a infléchi le cours de l'histoire, non seulement pour conserver la race dans son bassin naturel, mais pour l'imposer sur d'autres montagnes. Le Comtois a conquis ainsi le Massif Central, les Pyrénées, les Ardennes, et poussé l'avantage jusqu'en Espagne, en Italie, en

Allemagne et essaime dorénavant en Belgique.

## OUVERTURE EN BELGIQUE

«Nous sentons un mouvement commercial vers la Belgique depuis deux ou trois ans. Le Comtois vient occuper dans ce pays une place intermédiaire entre le grand poney local et une race de gros chevaux lourds de plus d'une tonne», observe M. Bernard. «Il y a un créneau assurément à prendre en Belgique où j'ai vendu deux étalons récemment», confirme François Perrin, éleveur d'une écurie d'une cinquantaine d'étalons à Vercel. L'Italie représente par contre un marché traditionnel et déjà ancien pour les éleveurs de comtois. «Les Italiens, comme les Espagnols, s'intéressent à la viande du comtois de longue date», mentionne Auguste Jeangirard, président du syndicat d'élevage du cheval comtois, relevant que «Franche-Comté-Elevage», une société coopéra-

tive spécialisée dans le cheval à Villers-le-Sec, en Haute-Saône, commerce pas mal avec l'Italie».

La bonne santé du cheval comtois est portée également depuis quelques années par l'attelage de loisirs. Jean-Louis Canelle, à Villers-sous-Chalamont, et René Passebois, à Maïche, ont inauguré avec succès les promenades touristiques en calèche rencontrant un réel succès auprès des estivants.

## BON CARACTÈRE

Le bon caractère reconnu au cheval comtois représente encore un argument supplémentaire pour cette nouvelle vocation. «Le Comtois plaît bien», remarque François Perrin, ajoutant encore aux qualités déjà exposées sa facilité de poulinage ce qui évidemment offre des garanties de descendance aux acheteurs.

Bref, le cheval de Maïche est au mieux de sa forme et les jour-

nées de sélection des 16 et 17 octobre devraient le prouver une fois encore. 294 pouliches et juments sont attendues vendredi et 136 étalons samedi pour la journée de mâles. Des éleveurs de Saône-et-Loire, d'Ardèche, d'Ariège, du pays Basque sont annoncés ainsi que des acheteurs allemands. François Perrin est prêt pour le grand rendez-vous commercial du samedi. «Je viendrai avec 25 étalons», avertit-il.

Jean-Paul Bernard signale que son administration en achètera une vingtaine, précisant que «les prix seront un peu plus élevés cette année». EN 93, les Haras avaient payé les étalons au prix moyen d'environ 40.000 FF l'unité. Une fois le concours national de Maïche terminé, les meilleurs exemplaires de la race reprendront le chemin des salons internationaux avec Verone, en novembre, après Offenbourg et Livramont (Belgique) l'été dernier. (pr.a.)

Maïche

## Commerçants divisés

Les commerçants maïchois divisés sur la stratégie et les actions de l'APPM ont tenté mercredi soir de mettre un terme à leurs querelles.

Didier Bouveresse, fleuriste sur la place, avait mis le feu aux poudres à quatre jours de la braderie du 27 août dernier en faisant signer 36 de ses collègues contre cette opération commerciale. La réunion de mercredi soir à l'initiative de la commission du commerce de l'association pour la promotion de Maïche, entendait ouvrir une franche explication avec les pétitionnaires.

Didier Bouveresse fut en réalité le seul opposant à la braderie à défendre ouvertement et publiquement son point de vue lors de cette confrontation. Il se borna en fait à souligner que la braderie lui causait une perte de chiffre d'affaires. En face, c'est-à-dire à la commission du commerce de l'APPM, on ne manqua pas d'arguments pour justifier cette braderie et, au-delà, les manifestations récréatives organisées tout au long de l'année.

Michel Lapenna, l'un des deux animateurs avec Henri Feuvrier de la commission du commerce, enfonça le clou en relevant que «la première braderie a permis d'éponger le déficit de 80.000 FF du concert Boney-M, et que la seconde a dégagé 22.000 FF de bénéfice pour la quinzaine commerciale de Noël prochain».

Alain Bertin, Michel Lapenna et Henri Feuvrier ont ensuite ouvert le débat sur la mission plus générale de l'APPM soupçonnant fortement la pétition contre la braderie de porter aussi les germes d'une rébellion masquée à leur endroit.

Ferjeux Bataillard, qualifiant la démarche des 36 pétitionnaires «d'indécente», considère que «les gens de l'APPM sont des héros auxquels on devrait au contraire dire merci, car beaucoup d'entre eux ne sont mêmes pas commerçants».

L'assemblée générale de l'APPM annoncée pour début octobre permettra-t-elle de refaire l'unité dont dépendra ou non l'organisation de la quinzaine de Noël, portée à bout de bras depuis 25 ans par M. Lapenna et une poignée de bénévoles? (pr.a.)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Morteau Montres spéciales

L'entreprise d'horlogerie «Logo Watch», établie au 41 de la rue Neuve à Morteau, fabrique des montres spéciales au profit de la compagnie de gendarmerie de Montbéliard. Ces montres portant le blason de cette compagnie seront proposées à l'achat aux gendarmes et le bénéfice retiré servira à financer le Noël des enfants du personnel de la maréchaussée. (pr.a.)

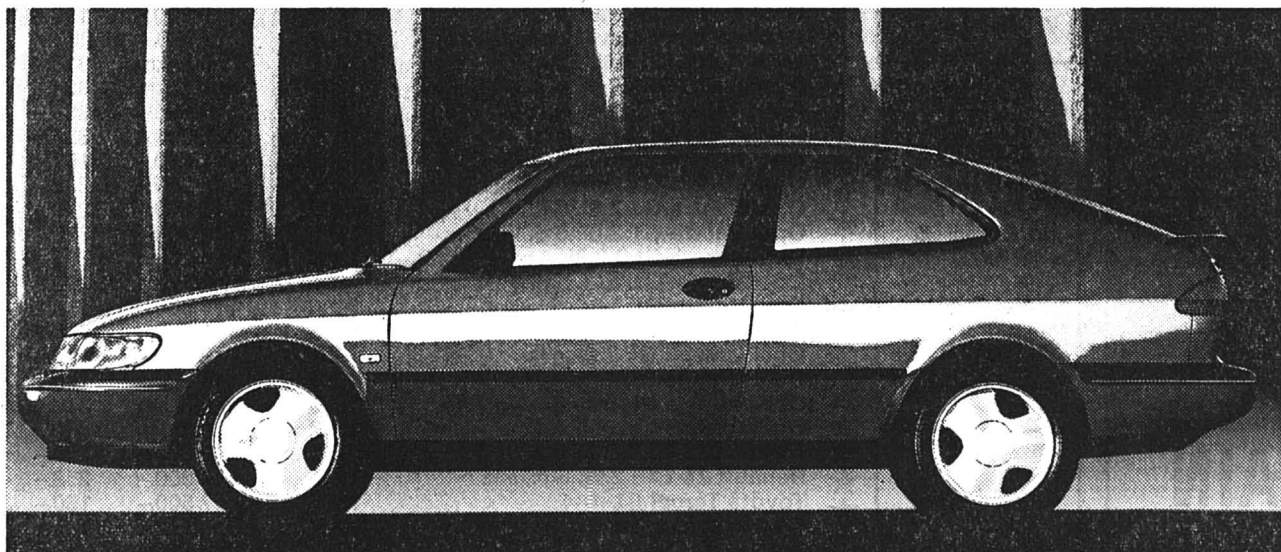
### Urtière Sangliers indésirables

Henri Taillard, maire d'Urtière, reconnaît dans une délibération «le bien-fondé et la sincérité» de la pétition de huit agriculteurs qui dénonçaient les dégâts commis par les sangliers. Par conséquent, le maire souhaite «l'arrêt immédiat de l'agrégation des sangliers - et juge bon les démarches entreprises par les agriculteurs afin de neutraliser ces animaux.» (pr.a.)

## AUTOS - MOTOS - VELOS

### Parce que vous avez le sens de l'essentiel.

Vous avez une pensée globale et vous exigez des solutions judicieuses. Vous avez une ligne de conduite. Exactement comme la nouvelle Saab 900 Coupé, une voiture techniquement irréprochable. Une voiture très sûre à l'élégance intemporelle. Avec ABS, airbag et tout ce qui fait qu'une Saab est une Saab. De 130 ch à 185 ch. Dès Fr. 31'600.- net.



LA NOUVELLE SAAB 900 COUPÉ.



Garage Asticher, Jura-Industriel 32, 2300 La Chaux-de-Fonds. 039/26 50 85

## IMMOBILIER

A louer à Renan  
(Saint-Imier)

**BEL APPARTEMENT**  
ancien de 7½ pièces,  
partiellement rénové,  
2 salles d'eau, cave,  
grenier. Libre tout de suite.

Pour tous renseignements:  
agence immobilière  
Béatrice Paoluzzo  
Bellmund  
☎ 032/51 23 80  
6-3190

### A louer La Chaux-de-Fonds

Appartement  
de  
2 pièces

avec cuisine  
agencée,  
salles de bains  
WC, cave,  
ascenseur.

Appartement  
de  
5 1/2 pièces

avec cuisine  
agencée, salle  
de bains-WC,  
cave,  
ascenseur

Téléphone  
039/23 26 57

132-12083





**ENSEIGNEMENT**



**DANSE**

**■ Initiation à la danse classique**

du 19 octobre  
au 21 décembre 1994

le mercredi de 17h à 17h45

Cours  
au Locle  
**école-club  
migros**

Mme Raymonde Blanc  
Primevères 21  
2400 LE LOCLE  
039/ 31 38 32

**GASTRONOMIE**

**Hôtel du Lion d'Or**

Boudry - ☎ 038/42 10 16

- Filets de perche
- Truites du vivier
- Spécialités aux champignons
- Terrasse sur l'Areuse

**BRASSERIE  
de la  
POSTE**

Rue des Musées 60, ☎ 039/23 19 22  
La Chaux-de-Fonds

cherche pour tout de suite

**SOMMELIÈRES  
et des EXTRA**

Sans permis s'abstenir 132-13030

**Restaurant de Pertuis**

sur Chézard

*Vu le succès de l'année dernière,  
nous récidivons pour votre plaisir  
et le nôtre*

Dès le 15 septembre, devant vous,  
à la cheminée et au feu de bois

**LA CHASSE**

- Selle de chevreuil
- Filet de chevreuil
- Entrecôte de cerf
- Filet de cerf

Avec tous ces plats, nous vous offrons  
le **café-surprise**

Nous ne servons  
**PAS QUE LA CHASSE**  
notre carte traditionnelle reste au  
choix ainsi que **LE KANGOUROU**

Prière de réserver:  
☎ 038/53 24 95

**Feu: 118**

Vestes sans frontières chaudes à souhait... nouvelles matières, nouvelle longueur, nouveau style. Regarder ne coûte rien et votre nouvelle veste à peine plus!



**98.-**

Lumber hommes,  
marine, noir, vert

**85.-**

**VESTE  
BLEU, OLIVE, BRUN  
microfibres**

Sac dames,  
noir, brun

**25.-**



Béret en tricot,  
lambswol/nylon 15.-  
Y assorti:  
écharpe 25.-/gants 8.-  
bandeau 8.-/jambière 10.-



**CUIR VÉRITABLE**

**120.-**

Canadienne hommes,  
épaules en cuir 120.-

Veste dames  
avec capuchon 170.-



**40.-**

Sac à dos, noir, brun,  
35x33x16,5 cm

**230.-**

Parka dames,  
cuir velours 230.-

Parka hommes,  
cuir velours 240.-



144-600

Bienne · Ecublens · Fribourg · Genève · La Chaux-de-Fonds · Lausanne · Martigny · Neuchâtel · Petit-Lancy · Sion · Vevey · Yverdon

**MINI-ANNONCES**

**demandes d'emploi**

**DAME DE CONFIANCE**, Suisse, aide-soignante, avec références, cherche emploi: soins, repas, compagnie. ☎ 039/24 19 18

132-514037

Jeune femme cherche **HEURES DE MÉNAGE**. ☎ 039/26 86 25, le soir.

132-514055

**POLISSEUR** frontalier, qualifié, sur bracelets cherche emploi. ☎ 0033/81 68 16 52, après 17 h 15

157-501485

**offres d'emploi**

Cherche **HOMME POUR TRAVAUX**. Jardin et bricolage dans une propriété, 4 à 6 heures par semaine. ☎ 039/28 36 44, dès 19 heures.

132-513977

**QUELLE GENTILLE MAMAN OU DAME** garderait deux enfants de 3 mois et 3 ans à La Chaux-de-Fonds. Prix à discuter. ☎ 039/31 68 90

132-514021

Cherche **UN CONTRÔLEUR LAITIER** pour environs de La Chaux-de-Fonds. Faire offre à Ed. Rohrbach. ☎ 039/28 56 25

132-514047

**offres d'emploi**

Cherchons **JEUNE FILLE OU DAME** de confiance pour s'occuper de deux enfants, 3 jours/semaine. ☎ 039/32 14 90

157-501489

**immobilier**

Au Locle, Cent-Pas 6, à louer tout de suite: **UN APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES**, tout confort, Fr. 1300.- charges comprises; **UN DUPLEX DE 3 PIÈCES**, tout confort et cheminée, Fr. 1100.- charges comprises. ☎ 077/37 28 31

28-501365

A louer à proximité des écoles dans immeuble entièrement rénové: **MAGNIFIQUES APPARTEMENTS DE 4 1/2 PIÈCES**. Avec ascenseur, jardin, cuisine agencée, cheminée, mansardés. Libres tout de suite. ☎ 039/232 655

132-12083

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue de la Tuilerie: **APPARTEMENTS DE 4 PIÈCES**. Cuisine agencée, salle de bains/WC, cave. Libre à convenir. ☎ 039/232 657

132-12083

A louer à La Chaux-de-Fonds: **LOCAL** de 100 m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée. Libre à convenir. ☎ 039/23 26 58

132-12083

**immobilier**

A louer **PLACE COUVERTE POUR CARAVANE**. Local bien aéré. ☎ 039/41 35 23

132-513973

A louer **SUPERBE 3 1/2 PIÈCES**. Attique, 2 balcons, terrasse, véranda, cuisine agencée, 2 salles d'eau. ☎ 039/26 69 29, dès 19 heures.

132-514046

Cherche à louer à la campagne: **2 PIÈCES ENVIRON**. ☎ 039/36 13 51, heures repas.

132-514053

A louer, rue du Doubs: **GRANDE PLACE** dans garage collectif. Fr. 120.- ☎ 039/23 76 92 ou 077/37 75 29

132-513446

A louer **BUREAU** avec places de parc à disposition, 4 pièces, bonne situation, tranquille. Rue Léopold-Robert. Disponible tout de suite. ☎ 039/23 64 44, heures de bureau.

132-12003

A louer, Le Locle: **2 1/2 PIÈCES**. Cuisine semi-agencée. Fr. 488.- ou Fr. 588.-. Avec garage. Charges comprises. Libre 1er décembre 1994 ou à convenir. ☎ 039/31 69 27, soir.

157-500802

**immobilier**

A louer dans villa: **APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**, 120 m<sup>2</sup>. Cuisine agencée, 2 salles d'eau. De plain-pied sur jardin. Fr. 1280.-, plus charges. Garage à disposition. ☎ 039/28 02 05, entre 18 et 20 heures.

132-514032

A louer au Locle: **BUREAU AVEC CA-CHET SPÉCIAL** (partiellement vouté en pierre naturelle), 70 m<sup>2</sup>, WC, cave. Facilité de parking et entrée indépendante. Disponible dès le 1er février 1995. Renseignements au 039 31 66 95.

157-501448

Urgent! A louer, La Chaux-de-Fonds, **SYMPATHIQUE 3 PIÈCES**. Libre tout de suite. Fr. 530.-, plus charges. ☎ 039/24 13 23 ou 039/276 831

132-514054

La Chaux-de-Fonds, Fritz-Courvoisier. A louer, 1er octobre 1994 ou à convenir, **APPARTEMENT UNE PIÈCE**. Balcon. Fr. 450.-, charges comprises. ☎ 039/28 13 64, jusqu'à 18 h 30.

132-513905

**nos amies les bêtes**

Perdu **PAON BLEU** adulte. Récompense. ☎ 039/31 29 30. ☎ 039/31 82 50

157-501474

**marché de l'occasion**

**RENAULT 19 16V**, bleu métallisé, jantes alu, août 1992, 50000 km, pneus hiver montés sur jantes et options. En parfait état. Fr. 17500.-, à discuter. ☎ 077/37 50 25, privé. ☎ 039/31 66 95, prof.

157-501448

**OPEL ASTRA GSI 16V**, blanche, jantes alu, avril 1992, 80000 km, options. En parfait état. Fr. 16500.-, à discuter. ☎ 077/37 56 46, privé. ☎ 039/31 66 95, prof.

157-501448

**cours privés**

Enseignant donne leçons privées, soutien pédagogique, en **Français, Latin, Mathématiques**. ☎ 039/31 17 85

157-500358

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux  
particuliers, annonces commerciales exclues

**Police-secours:  
117**

113-A-9409

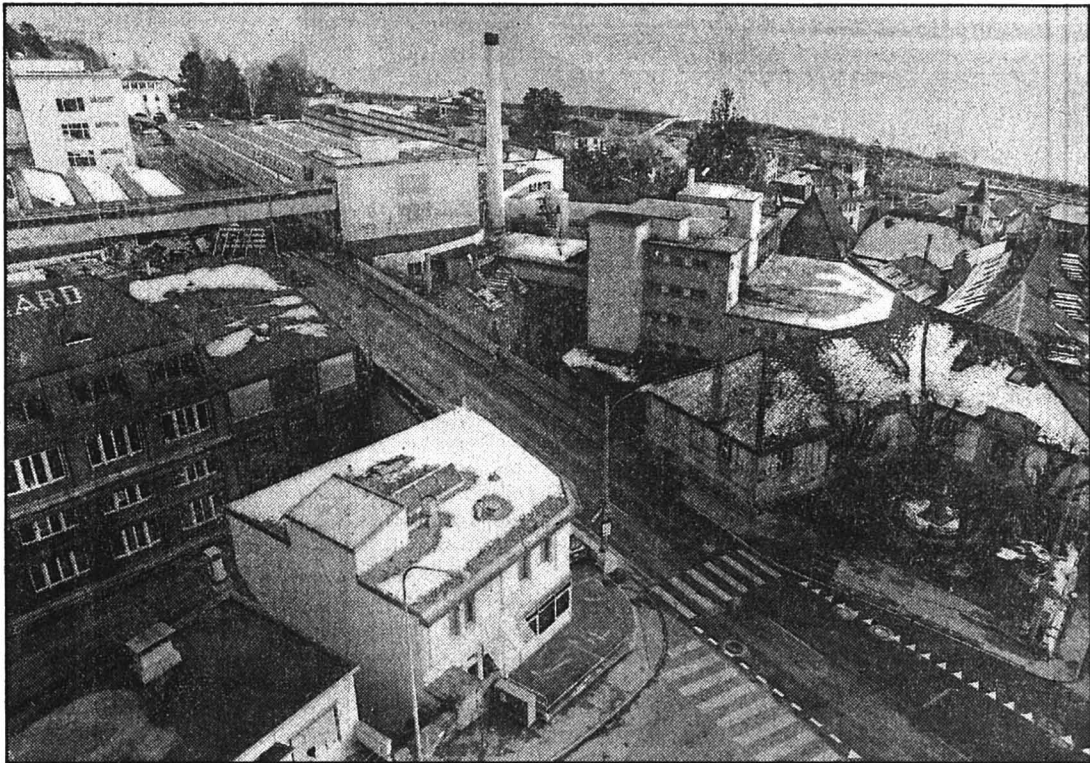
Neuchâtel: réaffectation des friches industrielles de Tivoli

# Oppositions levées

Depuis mercredi, on respire un peu mieux du côté d'Artufabe, l'actuel propriétaire des friches industrielles de Tivoli, à Serrières. Les oppositions qui bloquaient tout réaménagement depuis plus d'un an ont été levées. Reste, outre la menace d'un hypothétique nouveau round judiciaire, l'épineux problème du financement de deux projets portant sur près de 250 millions...

Qualifié de «projet du siècle», la réalisation des trois tours de «Triades» sur la parcelle sud de la rue de Tivoli à Serrières est bloquée depuis plus d'un an. Le plan spécial d'aménagement devant permettre l'implantation de ce projet devisé à près de 150 millions s'est en effet heurté à une cascade de recours et contre-recours depuis son acceptation par le législatif neuchâtelois en 1993.

Un parcours du combattant qui semble s'achever: le Conseil d'Etat a rejeté mercredi les deux dernières oppositions bloquant le dossier. L'autorité cantonale étant théoriquement la dernière instance de recours en la matière, à moins d'un hypothétique recours de droit public auprès du Tribunal fédéral, la bataille juridique pourrait arriver ici à son terme.



Serrières

Les friches industrielles de Tivoli pourront – enfin – être réaménagées. (Impar-Galley)

Mêmes «espoirs» en ce qui concerne le réaménagement de la parcelle nord des friches industrielles, estimé à près de 100 millions, y compris la valeur des actuels immeubles. L'opposition qui avait été déposée contre une dérogation de gabarit a été levée par l'autorité compétente, soit le Département de la gestion du territoire. Mais un recours au tribunal administratif reste ici réservé.

Du côté du consortium Artu-

fabre, propriétaire des friches, on respire un peu mieux: «Ce sont des décisions que nous attendions depuis plus de six mois», explique Jean-Pierre Aubert, pour Artufabe. Les recours étaient en effet devant l'autorité cantonale depuis février dernier. «Ce délai est trop long», reconnaît hier le conseiller d'Etat Pierre Hirschy, «mais nos services juridiques sont engorgés par un grand nombre de procédures».

Si l'obstacle a l'air de s'estomper, J.-P. Aubert préfère cependant attendre le terme des 20 jours de l'éventuel nouveau délai de recours pour se réjouir.

Reste encore, outre la procédure d'obtention des sanctions définitives de la part de l'autorité communale par laquelle il faudra ensuite passer, toute l'épineuse question du financement des deux projets.

Tous ces retards ont suscité une certaine impatience dans le

consortium de banques qui a financé le rachat des friches, reconnaît J.-P. Aubert. «Pour nous aussi, le paiement des intérêts est une charge importante que nous ne pouvons espérer couvrir avec les revenus localisés en raison du caractère provisoire de la situation».

## QUEL MODE DE FINANCEMENT?

Des pourparlers sont actuellement en cours avec les banques pour savoir de quelle manière l'opération sera poursuivie, confirme le responsable. Plus particulièrement sur le financement du projet. Trouver un financement extérieur par le biais d'un ou plusieurs acquéreurs du projet? Modifier le capital-actions? Investir par tranches? Des solutions sont étudiées.

Mais l'ensemble du projet n'est pas remis en cause, martèle J.-P. Aubert: «Les quatre membres d'Artufabe sont à 100% derrière ce projet. Pour notre part, nous entendons bien ne pas avoir dépensé des millions de francs pour rien. Avant ces décisions, nous ne pouvions chercher des amateurs sans avoir au moins une sanction du plan spécial». Ce qui pourrait être prochainement le cas, pour autant que l'on mette la pédale douce du côté des éventuelles oppositions... Et hier soir, contacté par téléphone, le mandataire des recourants ne pouvait encore dire si ses clients porteraient l'affaire devant le Tribunal fédéral faute d'avoir reçu notification de la décision de l'Etat. C. P.

## BRÈVES

Marin

### Chips and Technologies dissoute

Implantée dans le canton de Neuchâtel depuis octobre 1990, la société californienne Chips and Technologies, un des leaders mondiaux du circuit intégré miniaturisé, a cessé son activité le 5 septembre dernier. Prise dans la tourmente des rapides mutations survenues dans le secteur informatique et victime aussi de l'effondrement du marché des ordinateurs personnels sur fond de crise et de concurrence exacerbée, C&T a été contrainte de réduire le nombre de ses sites de production. Après la suppression de trois de ses sept emplois en 1992, la succursale de Marin a été cette fois définitivement liquidée. (ms)

Banque Bonhôte et Cie S. A.

Arrivée à la Bourse de Bâle

Le 3 octobre prochain, la Bourse de Bâle accueillera un nouveau membre, la Banque Bonhôte et Cie S. A., de Neuchâtel, établie à Neuchâtel depuis 1815. Elle avait été un membre fondateur de la Bourse de Neuchâtel, de 1905 jusqu'à sa clôture en 1991. Grâce à sa participation à la Bourse de Bâle, la Banque Bonhôte et Cie S.A. deviendra, dès mars 1995, membre de la Bourse électronique suisse (BES). Le trading à la Bourse électronique suisse se fera dès lors à partir de Neuchâtel qui rejoindra Zurich, Genève, Bâle et Lausanne, seules villes reliées directement à la Bourse électronique suisse. (comm)

## AGENDA

Uni de Neuchâtel

Religions orientales

Gilles Bourquin, étudiant en théologie à l'Université de Neuchâtel, donnera une conférence, ce samedi 17 septembre à 20 h, en la salle 4 de la Cité universitaire, sur le thème «Pourquoi les occidentaux se détournent-ils de la foi chrétienne pour s'attacher aux religions orientales?». Entrée libre. (comm)

Neuchâtel

## Le droit de la santé

Organisée par le nouvel Institut du droit de la santé, la Ire Journée du droit de la santé s'est déroulée hier à l'Hôtel Beaulac à Neuchâtel, en présence de près de deux cents participants et sous la conduite du professeur Olivier Guillod, recteur de l'Institut. Des représentants de tous les cantons romands et tessinois – avocats, juristes, médecins, soignants, assureurs, directeurs d'hôpitaux – ainsi que des membres de l'administration fédérale y ont pris part.

Présidée par le Dr Jean-Frédéric de Montmollin, président de la Société neuchâteloise de médecine, cette journée a été marquée par sept exposés de problèmes particuliers qui ont été suivis de discussion, avant qu'une table ronde finale aborde quelques aspects particuliers relatifs au dossier médical, tels que la transmission du dossier aux assurances, le dossier psychiatrique, la circulation en milieu hospitalier ou la communication à la famille. En fin de matinée, les congressistes ont été salués par

le conseiller d'Etat Jean Guinand qui, après des souhaits de bienvenue, a offert l'apéritif aux hôtes du canton de Neuchâtel.

### ASPECTS MÉDICO-JURIDIQUES

M. Pascal Mahon a présenté les dispositions essentielles de la nouvelle LAMal qui sera soumise au vote populaire en décembre.

Il a évoqué les innovations: libre passage entre caisses-maladie, assurance obligatoire, prime unique par caisse, prise en charge des soins à domicile, exigence de l'efficacité du traitement, unique évaluation de points des prestations médicales en Suisse.

Secrétaire de la Fédération des médecins suisses, F. Deschenaux en a décrit l'organisation, les objectifs, les réformes en cours. Alfred Jost a évoqué lui le contrôle des médicaments et le remplacement de l'Office intercantonal par un organisme qui sera indépendant ou rattaché à l'Office de la santé publique. Il a

abordé la publicité des médicaments vendus sans ordonnance et soulevé les problèmes liés aux transfusions sanguines, aux transplantations, aux essais cliniques et au contrôle des stupéfiants.

Médecin cantonal genevois, J.-P. Restellini a traité des droits des patients et de la responsabilité médicale, à l'aide de cas concrets jugés récemment. Mme Marina Berner a évoqué les questions éthiques découlant de la procréation assistée et montré les risques des références législatives à des directives privées en constante évolution.

Après une intervention de Mme Carmen Grand sur la protection des données du dossier médical et le droit d'accès à ce dossier, la journée s'est terminée par une présentation du Dr Walter Hanhart, de Boudry, portant sur l'informatisation du dossier médical et les systèmes d'aide au diagnostic qui accentueront à l'avenir l'irruption de l'informatique dans la pratique médicale. V. G.

Dans une semaine au Landeron

## Brocante et archéologie

L'année de la 21e Brocante du Landeron sera marquée par la présence d'une exposition spéciale consacrée à l'archéologie neuchâteloise. Les 24 et 25 septembre prochains, le vieux bourg accueillera près de trois cents marchands.

Des milliers de visiteurs reviennent chaque année à la Brocante du Landeron, véritable palais des trésors anciens qu'il suffit

d'avoir parcouru une fois pour ne plus jamais manquer l'occasion de le revoir. Acheteur, ou simplement badaud, chacun s'en revient riche de découvertes, de sujets d'étonnement ou d'admiration, car les objets les plus précieux et les plus insolites s'y côtoient dans un cadre idéal, tout aussi beau à regarder.

La Brocante est une grande fête de la rencontre avec l'objet de tous les âges, de tous les

styles, objet de collection, de décoration, ou simplement utile avec une touche d'originalité. Cette année, l'Association de la vieille ville, organisatrice de la manifestation, a invité le Musée cantonal d'archéologie à présenter un aperçu de l'exceptionnel patrimoine neuchâtelois. Les 24 et 25 septembre, Le Landeron recèlera donc des témoins des activités humaines remontant jusqu'à la préhistoire... AT

Prochaine Désalpe à Lignières

## «Village fleuri»

La 19e Désalpe de Lignières sera agrémentée, comme c'est la tradition depuis quelques années, d'un très beau marché campagnard, le 24 septembre prochain. Le cortège folklorique défilera dans le village à 14 heures.

Les stands de la prochaine Désalpe s'ouvriront en matinée déjà. On y trouvera un troc, des produits du terroir et de l'artisanat. Un concert apéritif sera donné au collège de la Gouverniet par l'orchestre «La Fauvette» et, dans le village, par la fanfare de Lignières «L'Avenir» et le chœur d'homme «L'Aurore» du Landeron.

Dans le cortège, derrière troupeaux et bergers, le public verra défilier la Société hippique, la fanfare de Lignières, des chars, des groupes costumés, la fanfare «Concordia» de Diesse, les enfants de Lignières, le groupe folklorique fribourgeois «L'Espérance» de Botterens-Villarbenoy, les sonneurs de cloches «ECHO de Solmon», la fanfare du camping «Fraso-Band» et des joueurs de cor des Alpes.

La soirée sera animée par l'orchestre folklorique «Schwyzerörgeli trio» du Mont-Soleil, un soleil dont la présence est ainsi assurée... (at)

Péristyle de l'Hôtel de Ville

## Artisanat tessinois



Le canton du Tessin est venu à la rencontre des Neuchâtelois en exposant, jusqu'à jeudi prochain, les plus fins produits de son artisanat et de sa viticulture. Céramiques, cuivres, bois, confection et tissages sont présentés dans le péristyle de l'Hôtel de Ville où le public peut assister à des démonstrations sur un grand métier à tisser.

A l'occasion du vernissage de l'exposition, le Tessin a notamment délégué Pierfranco Venzi

(à gauche sur notre photo Christian Galley), directeur de l'économie du Département cantonal de l'économie et des finances (qui subventionne les artistes artisans) et le directeur de Provitti Mauro Scopazzini (à droite sur le document). Le président de la Fête des Vendanges Rémy Bachmann (au centre) a salué l'arrivée du deuxième canton invité aux festivités qui se dérouleront dans une semaine à Neuchâtel. (at)

Le Forum économique et culturel des régions bientôt aux Verrières de Joux

# La Bulle sans frontière

Du 21 au 28 septembre, le Forum économique et culturel des régions – appelé plus communément la Bulle – plantera son chapiteau aux Verrières de Joux (France). A un jet de pierre de la frontière. L'endroit idéal pour parler des relations franco-suisse sur l'Arc jurassien, thème central des exposés, débats et discussions au programme.

Pour le premier soir de son 97e séjour – le 11e en Franche-Comté – la Bulle aura les honneurs de la télévision. Une édition spéciale des «Gens d'à côté» consacrée à l'Arc jurassien sera diffusée en direct sur la TSR (mercredi 21 septembre à 20 h 10). La jeunesse française et suisse (en duplex d'un centre professionnel à Moutier) dialoguera sur son avenir dans cette région considérée comme économiquement marginale.

L'inauguration officielle du Forum se déroulera le jeudi 22 septembre à 19 heures, en présence d'une brochette de personnalités. Elle sera suivie, dès 20 h 30, d'une table ronde et d'un débat public sur les «Expériences d'économie transfrontalière». Au XIXe siècle, des entreprises suisses établissent des filiales en France voisine. Depuis les an-

nées 60, ce sont des ouvriers français qui chaque jour franchissent la frontière en sens inverse. Les participants tenteront de définir ce qu'il en est aujourd'hui de ces relations transfrontalières.

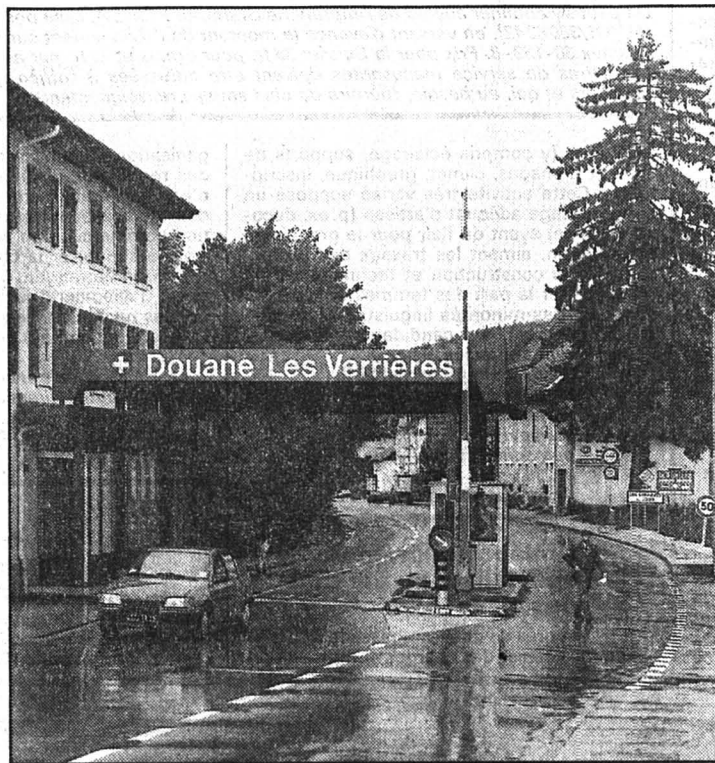
Le lendemain, un débat public, dès 20 h 30, sur l'«Absinthe des artistes - Absinthe des procès», précédé d'un film inédit intitulé «Au temps de la fée verte», permettra aux partisans et aux opposants de la légalisation de la bleue d'en découdre.

## LA FAMILLE SOUS LA LOUPE

Le samedi 24 septembre sera tout entier consacré à la famille, en totale transformation à l'image de la société. On abordera plus particulièrement les nouvelles solidarités familiales et la modification des comportements face à l'emploi au travers d'exposés suivis de discussions (de 10 à 13 heures). A 16 heures, enfants et parents pourront rire avec le spectacle «Une gaufrette pour un clown». En soirée, à 20 h 30, le théâtre de marionnettes La Cardamone, d'Auvergnier, présentera la pièce «Vol au-dessus d'un nid de sorcières», qui raconte l'histoire mouvementée des dernières sorcières du jura.

Une «grande fête populaire franco-suisse», basée sur l'échange, est agendée au dimanche 25 septembre. Nous reviendrons en détail sur cet événement.

Enfin, les trois derniers soirs de la Bulle aux Verrières de Joux seront consacrés à autant de dé-



Les Verrières, village-frontière

De frontières, il en sera beaucoup question du 21 au 28 septembre sous la Bulle. (Impar-De Cristofano)

bats publics (tous dès 20 h 30). Celui du lundi 26 septembre aura pour thème «La frontière franco-suisse après l'entrée en vigueur de l'Union européenne», celui du mardi 27 septembre «Promotion et aménagement touristiques de la région transfrontalière» et celui du

mercredi 28 septembre «Comment l'Arc jurassien peut-il prendre sa place dans l'Europe?».

Avec un tel programme, le but de la Bulle – «Faut s'parler» – sera sans nul doute atteint. MDC

«L'Affaire Rocher»

## Polichinelles aux Vendanges

«L'Affaire Rocher», c'était une pièce de théâtre écrite par Bernard Liègme à l'occasion du 100e anniversaire du Musée de Valangin.

En réalité, c'est bien plus encore. Entraînant dans son sillage plus d'une centaine de comédiens et de musiciens amateurs, l'affaire a multiplié l'amitié par cent mille au fil des répétitions et des représentations. Et ça, c'est autrement précieux.

Tiens! Pas plus tard que vendredi dernier, les amis se sont d'ailleurs réunis pour dresser un petit bilan de la fête. Bilan positif en tous points. Si bien qu'ils ont décidé de poursuivre un bout de chemin: lors de la Fête des Vendanges de Neuchâtel (les 23, 24 et 25 septembre), les polichinelles défilent dans les rues de la ville. Plus officiellement, ils participeront au cortège de dimanche.

Enfin, il reste à signaler que le Lions Club du Val-de-Ruz a tenu un stand dans le bourg de Valangin en promettant de verser ses bénéfices à la Société d'histoire et d'archéologie neuchâteloises, gardienne du Musée de Valangin. Chose promise, chose due, vendredi dernier précisément. Un chèque de plus de 5000 francs, dites-vous? Vous avez raison. Ce qui dépassait toutes les espérances du club. Quand on vous disait que «L'Affaire Rocher», c'était bien plus qu'une pièce de théâtre... (se)



L'Affaire Rocher

On retrouvera les polichinelles à la Fête des Vendanges. (Impar-Galley)

## AGENDA

### Coffrane

#### Délires dans une gravière

Samedi soir, Coffrane va vivre la nuit de tous les délires: «Mega dance production», de Saint-Blaise, organise en effet une soirée disco «dance & rock» dans la gravière de Rive à l'ouest du village. Au programme: bars, grillades et attractions sur une surface de plus de 7500 mètres carrés (en plein air et sous tente). Début des feux: 20 heures; la fin du spectacle est prévue à 3 heures du matin. (comm)

### Montezillon

#### Marché à la ferme

L'Aubier organise ce samedi de 10 à 15 heures un marché à la ferme. Invité de taille pour célébrer cette journée: le plus grand carillon ambulant du monde. Fort de quelque 60 cloches, dont la plus grande ne pèse pas moins de 2150 kg, l'instrument saura donner un attrait tout particulier à la fête. (comm)

## Conseil général de Fleurier

# Trois salles de classe en plus

Les élèves de l'Ecole primaire de Fleurier disposeront, dès la rentrée des vacances scolaires d'automne, de trois nouvelles classes, sises dans le bâtiment de l'ancienne Ecole professionnelle cantonale. Elles seront destinées à l'enseignement du dessin, des travaux manuels et d'aiguille.

Ainsi en a décidé le Conseil général fleurisien dans sa séance

de mardi passé, en votant un crédit complémentaire au budget de 27.600 francs pour la location desdits locaux. Toutefois, cette «porte de secours» n'est que provisoire, puisque le bail ne s'étale que jusqu'au 30 septembre 1995. Dans ce laps de temps, il est donc envisagé de chercher d'autres solutions.

Par ailleurs, les membres du législatif ont accepté avec recon-

naissance les dons de Philippe Vasserot, architecte mandaté pour la rénovation de la salle de gymnastique de Longereuse (une œuvre d'art d'Yvan Mocatelli); de l'Association des amis de Robert Fernier (un tableau du peintre); ainsi que celui des héritiers de Philippe Jéquier (100.000 francs), qui servira à la création d'une fondation. Cette dernière aura notamment pour

but de soutenir des jeunes désireux d'acquérir une formation liée à l'industrie horlogère ou à toute autre personne souhaitant se recycler au sein de cette même industrie.

Enfin, le Conseil général a pris note de trois démissions, celles de Monique Hähni (PS), de Martine Philippin (PS) et de Patrick Grand (PRD). (paf)

## VACANCES - VOYAGES

**Vacances combinées Egypte/Kenya**

Offre de lancement  
4 jours de croisière  
5 jours de balnéaires **1695.-**

Hôtel Coral/Palm Beach au Kenya. Départ de Bâle le 21.10.94

Prix par personne comprenant le vol, le transfert, le logement en chambre double, la demi-pension au Kenya/pension complète lors de la croisière

Semaine supplémentaire au Kenya **320.-**

Safari de 1 1/2 jour déjà à partir de **315.-**

Autres dates de départ: 13.11./25.11./18.12./30.12.

Conseil et réservation auprès de votre filiale ou directement chez:

**African Safari Club** Neuchâtel Rue des Moulins 9 038/25 30 37  
Fribourg 5, rue e Locarno 037/22 08 55  
Sion 4, rue de Lausanne 027/22 66 04

## DIVERS

**meublorama**  
SUPERMARCHÉ DU MEUBLE

**DEMAIN SAMEDI**

c'est le jour idéal pour vos achats de meubles à prix réduits  
Un choix gigantesque!

Exposition sur 2 étages avec ascenseur

Vente directe du dépôt (8500 m<sup>2</sup>)  
Sur demande, livraison à domicile

AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «MEUBLORAMA»

OUVERT de 8 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h  
Autres jours de 9 à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30. Lundi du Jeûne fermé

GRAND P GRATUIT

**meublorama**  
MEUBLES-DISCOUNT  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)



# EMPLOIS FÉDÉRAUX

05-2018-060/4x4

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/3006342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 38 fr. pour 6 mois et 47 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

technique (y compris éclairage, supports de sons et d'images, climat, graphique, inscriptions). Cette activité très variée suppose un apprentissage adéquat d'artisan (p. ex. décorateur/trice) ayant du flair pour le graphisme et le dessin, aimant les travaux des professions de la construction et techniques. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.

Poste à temps partiel 50%  
**Lieu de service:** Zurich  
Office fédéral de la culture, Musée national suisse, service du personnel, case postale 6789, 8023 Zurich, ☎ 01/2186504, Willi Ackermann

**Collaborateur/trice spécialiste au Service des visas**  
auprès de notre ambassade à Lagos/Nigeria. Le cahier des charges comprend l'or-

ganisation du service des visas, la réception des requérants, le traitement des demandes d'entrée, l'établissement des visas ainsi que des travaux administratifs y relatifs. Formation commerciale ou administrative achevée. Apté à supporter la charge de travail, expérience de l'étranger. Citoyen/ne suisse. Langues: l'allemand ou le français, avec de bonnes connaissances de l'anglais. Le poste est limité à 2 ans.

**Lieu de service:** Lagos (Nigeria)  
DFAE/ Direction administrative et du service extérieur, Eigerstrasse 73, 3003 Berne

**Collaborateur/trice spécialiste**  
du service de comptabilité de l'Office fédéral de la statistique. Vous serez responsable de la comptabilité des créances, de réaliser et de vérifier l'encaissement et d'ef-

fectuer les rappels. Vous avez achevé un apprentissage de bureau, une formation commerciale ou équivalente et disposez de l'aisance et de la précision requises pour travailler avec des chiffres. Vous avez des connaissances de deux langues officielles. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.

Poste à temps partiel 50%  
**Lieu de service:** Berne  
Office fédéral de la statistique, service du personnel, Schwarztorstrasse 96, 3003 Berne, ☎ 031/3236021, Ref: PEFI-1A

**Collaborateur/trice technique**  
de la pharmacie de l'armée, section fabrication et officine. Elaborer les prescriptions pour la préparation de l'exploitation des installations de fabrication de l'armée. Evaluation et valorisation des installations; collaborer au développement de la technologie pharmaceutique de nouveaux produits (médicaments: poudre stérile ou non stérile, tablettes, pommades, solutions non stériles); production de ces produits; préparation du travail quant à l'engagement de la troupe dans le domaine de la fabrication; instruction d'équipes pour la fabrication durant les cours réservés à la troupe. Etudes complètes en pharmacie/chimie (laborant/ine, droguiste) ayant de l'expérience professionnelle; connaissances du traitement de texte.

**Lieu de service:** Ittigen  
Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée, service du personnel, Kasernenstrasse 7, 3003 Berne

**Assistant/e administratif/ive**  
pour les sections Archéologie et Recherches scientifiques. Ce poste est caractérisé par la collaboration étroite avec les scientifiques des deux domaines susmentionnés (archéologues, chimistes, physiciens/nes) dont vous soutenez l'activité en faisant des recherches de littérature et élaborez de manière indépendante les éléments de base nécessaires pour leurs publications, leurs travaux de fouilles, expositions, catalogues et conférences. Vous traduisez des textes scientifiques en allemand, français et anglais et accompagnez les publications jusqu'à leur impression. Vous exécutez également des travaux de secrétariat. Le/la titulaire doit être intéressé/e par l'archéologie et la conservation ou être secrétaire disposant d'une vaste culture générale (éventuellement baccalauréat). Maîtrise des langues française, allemande et anglaise de rigueur. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée. L'engagement est limité au 30 septembre 1996.


Poste à temps partiel 50%  
**Lieu de service:** Zurich  
Office fédéral de la culture, Musée national suisse, service du personnel, case postale 6789, 8023 Zurich, ☎ 01/2186504, Willi Ackermann

**Collaborateur/trice pour l'aménagement d'exposition**  
L'aménagement d'expositions, qui s'effectue en partie à l'extérieur du lieu de service, impose une augmentation de l'équipe. Vous collaborez à la planification et au montage d'expositions, vous vous occupez pendant la durée de l'exposition du service

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

DIVERS

**Jean-Pierre WENGER**  
un homme de confiance  
à la Préfecture de Courtelary  
le 25 septembre



Esprit de conciliation  
Attachement  
au Jura bernois  
296-2219  
Parti radical




## Nous aimerions bien faire votre connaissance

Nous cherchons un (e) assistant (e) marketing pour la division marketing de la direction d'arrondissement postal de Neuchâtel (position de cadre). Entrée en fonction le 1<sup>er</sup> novembre 1994 ou à convenir.

**Tâches**  
La candidate ou le candidat doit connaître la gestion du marketing et posséder un brevet de technicien en marketing ou une formation équivalente. Ses tâches consisteront à intégrer les objectifs de la Poste dans la stratégie marketing, à collaborer à l'établissement des plans marketing et de ventes ainsi qu'à analyser le marché et proposer des mesures appropriées. Il (elle) recherchera des solutions de distribution globale pour la clientèle, gèrera le panel de la clientèle commerciale et collaborera à la fixation et au contrôle des objectifs. Il (elle) développera des concepts publicitaires, de promotion d'image et de ventes.

**Exigences**  
- Expérience du marketing  
- Esprit d'analyse et sens de la stratégie  
- Intégration dans une équipe et aptitude à communiquer.  
- Personne réfléchi, bon organisateur, à l'aise dans l'action.  
Vous pourrez bénéficier des avantages sociaux de la Poste. Toute information complémentaire peut être obtenue auprès du chef marketing M. J.-C. Bohren (tél. 038 20 24 70). Les offres complètes sont à envoyer jusqu'au 30 septembre 1994, à la direction d'arrondissement postal de Neuchâtel, Hôtel des Postes, 2001 Neuchâtel. 05-7550-49/4x4

**LA POSTE** 

**J. Arnet SA**  
cherche à engager  
**INSTALLATEUR  
CHAUFFAGE**  
Paix 79, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 28 18  
132-12769

**MUNICIPALITÉ DE SAINT-IMIER:  
COURS DE COUTURE**  
Dès le lundi 10 octobre ou le mercredi 12 octobre 1994.  
Prix du cours: 10 leçons de 3 heures. Fr. 85.-  
Lieu: école primaire, Agassiz 16  
Renseignements et inscriptions jusqu'au 28 septembre 1994 chez:  
Mme Hélène Gutknecht, Baptiste-Savoie 52, 2610 Saint-Imier  
☎ 039/41 47 61  
Commission de l'économie familiale  
160-12119

**RENLEY WATCH SA, La Chaux-de-Fonds**  
cherche pour entrée tout de suite ou à convenir  
**ouvriers(ères) en horlogerie**  
pour la pose de cadrans et aiguilles.  
Habilité et quelques années d'expérience indispensables.  
Pour un premier contact, veuillez appeler M. Chatelain au 039/24 22 32.  
157-14235

Nous offrons un poste d'  
**aide de cuisine**  
pour notre restaurant de Villeret.  
Horaire du lundi au vendredi de 9 à 15 heures.  
Veuillez transmettre vos offres de service à **Christian Saudan, restaurateur**, route des Biches 10, 1752 Villars-sur-Glâne.  
157-14459

Le Glossaire des patois de la Suisse romande (institut de recherches dialectologiques) met au concours un poste de  
**rédacteur (trice)**  
à plein temps

**Exigences:**  
- licence ès lettres (latin et, si possible, français médiéval);  
- bonnes connaissances en allemand;  
- langue maternelle française souhaitée.

**Lieu de travail:** Neuchâtel.  
**Horaire et traitement:** selon statut particulier de la rédaction du Glossaire.  
**Entrée en fonctions:** 1<sup>er</sup> janvier 1995 ou à convenir.  
**Renseignements:** auprès de la rédaction du Glossaire, 6, avenue du Peyrou, 2000 Neuchâtel, tél. 038 24 36 80.  
**Offres de service:** à présenter à l'adresse ci-dessus, jusqu'au 31 octobre 1994.  
Neuchâtel, le 16 septembre 1994.  
Rédaction du Glossaire  
28-525254

## Chef de succursale Banque Crédit commercial

Un établissement bancaire suisse de renom, bien implanté dans le canton de Neuchâtel, nous a chargé de la recherche d'un chef de succursale dirigeant une dizaine de collaborateurs qualifiés. Le titulaire assumera la bonne marche de la succursale et maintiendra d'excellentes relations avec la clientèle locale et régionale.

Nous nous adressons à des généralistes bancaires, particulièrement à l'aise dans le domaine des crédits commerciaux et hypothécaires, avec quelques années de pratique dans ce secteur, qui apprécient l'action et les contacts sociaux, qui savent prendre des initiatives, ainsi que motiver une équipe. Ils doivent s'exprimer couramment en français, des connaissances de l'allemand et de l'anglais étant bénéfiques. Age idéal: 30 à 40 ans.

C'est avec intérêt que nous étudierons vos offres accompagnées des documents d'usage portant la réf. 632. Quelques renseignements complémentaires concernant la description de la fonction peuvent être obtenus par téléphone. Une discrétion absolue vous est garantie.

**J. G. Neuhaus - Manager Promotion**  
52, av. de la Gare - 1001 Lausanne - Tél. (021) 323 13 14

**neuhaus**  
MANAGER PROMOTION

241-173342

Cherchons  
**jeune fille**  
au pair, non fumeuse, dans une famille avec garçon.  
Contactez **Harry Frey, Vorderbergstrasse 6, 6318 Walchwil.** 177-500 838/4x4

Pour notre département  
**DISTRIBUTION PUBLICITAIRE «TOUS MÉNAGES»**  
nous cherchons plusieurs personnes dans votre région. Temps partiel pour rentiers, étudiants, femmes au foyer, jeunes gens.  
Ecrire avec photo à:  
**Wimaco Management**  
case postale 419, 1020 Renens  
22-533468

**Vous, OK, et personne d'autre**

Pour une entreprise horlogère de la région de La Chaux-de-Fonds, nous recherchons un(e)  
**adjoint(e) au responsable du contrôle**  
**Nous demandons:**  
- une formation de base technique;  
- expérience dans les méthodes de contrôle de pièces d'horlogerie  
- contrôle technique et esthétique;  
- lecture de plans techniques;  
- excellente vue;  
- bonne élocution pour le contact avec les sous-traitants.

Appelez sans tarder M. G. Forino

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK # 132-12089  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**CAPSA**  
ASSORTIMENTS POUR BOÎTES  
ET BRACELETS DE MONTRES  
DÉCOLLETAGES DE PRÉCISION

Nous engageons tout de suite ou pour date à convenir:  
**agent de planning**  
spécialisé en décolletage

Charges:  
organisation, surveillance, achats outillages

**technico-commercial**  
spécialisé en fournitures horlogères

Charges: réception commandes, planning, ventes, surveillance délais et qualité

Pour ces postes importants, seules des personnes expérimentées peuvent entrer en considération, toutes meilleures conditions étant offertes.

Les candidats intéressés sont priés d'adresser une offre écrite à la direction de l'entreprise, toute discrétion étant assurée.  
28-510689

**CAMILLE PIQUEREZ S.A.**  
2520 LA NEUVEVILLE/SUISSE  
TÉL. 038 51 32 32-33

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**  
Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.  
Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Tavannes: exposition et manifestations sur l'exploitation sexuelle des enfants

# Briser le silence pour aider

**Le silence a assez duré! Les tabous doivent tomber! Il faut parler, comprendre, aider. L'exploitation sexuelle des enfants, à savoir la violence, les abus, les sévices, l'inceste, doivent cesser de détruire de jeunes existences! Le cercle infernal des victimes qui deviennent plus tard des auteurs de tels actes, doit absolument être brisé! C'est dans ces seuls buts que plusieurs organismes se sont associés pour proposer une exposition et diverses manifestations sur le sujet.**

Le Groupement pour l'égalité et l'intégration dans le travail (GEIT), le Centre social protes-

tant (CSP), l'Association pour l'éducation sexuelle à l'école (APESE), l'Association des parents d'élèves, le centre Contact, le Service social du Tribunal des mineurs, le Centre psychiatrique, le Centre d'orientation professionnelle et personnelle, le Service social du Jura bernois (SSJB) et le Centre interrégional de perfectionnement (CIP) se sont effectivement associés pour ouvrir le débat dans la région, à travers une exposition et diverses manifestations centrées toutes sur l'exploitation sexuelle des enfants.

## UN SILENCE DE PLOMB

N'en déplaise à certain adage populaire, le silence, lorsqu'il tait des abus sexuels commis sur des enfants, n'est pas d'or mais de plomb. Un plomb qui pèse d'un poids immense sur des existences en devenir, qui empoisonne des êtres condamnés à une solitude trop lourde pour leur âge, qui hypothèque leurs chances de bonheur, qui les conduit très souvent à répéter

sur d'autres les actes qu'ils ont subis.

Ce silence est malsain, parce qu'imposé au départ par les auteurs des sévices, et admis ensuite par tous, il sert à oublier la responsabilité de toute une société face à ses enfants, à faire taire ceux qui auraient tant besoin d'aide, ceux qui, victimes et mêmes auteurs, ont le droit d'être entendus, compris, soutenus.

## DES CHIFFRES QUI FONT PEUR

Ce silence, des chiffres devraient pourtant suffire à le briser sur le champ: dans nos sociétés occidentales et considérées comme évoluées, une femme sur quatre et un homme sur huit ont été abusés sexuellement dans leur enfance! Et dans 90% des cas environ, l'agresseur est une personne très proche de l'enfant. Il s'agit très souvent du propre père de la victime, de son beau-père, du partenaire de sa mère, du frère, du grand-père, de l'oncle ou du voisin de la victime.

Ces chiffres, basés sur des études très sérieuses, effectuées aux Etats-Unis et en Europe, doivent interpeller chacune et chacun. Ils doivent interpeller en particulier tous ceux que leur profession met en contact quotidien avec des enfants — et donc de nombreuses victimes — tous ceux qui considèrent à juste titre que l'enfance est sacrée, mais également tous ceux qui ont été victimes de tels actes dans leur enfance, tous ceux qui le sont actuellement et sont déjà capables de discernement, tous ceux qui sont complices à un quelconque degré de telles violences. Car il faut admettre, une bonne fois pour toutes, que victimes, complices ou auteurs, ne constituent pas une minorité si faible qu'elle puisse être considérée comme partie négligeable!

## VOIR ET SAVOIR...

A Tavannes, les organismes mentionnés plus haut ont donc décidé de tout mettre en œuvre pour briser le cercle infernal du silence. A travers une exposition sur place et diverses manifestations dans les environs d'une part, à travers la réaction et surtout l'action qu'ils espèrent susciter ensuite.

En clair, le premier objectif des organisateurs se limite — malheureusement — actuellement à sensibiliser tout un chacun sur ce problème délicat. Ce qui signifie encourager toutes les victimes à parler de la violence vécue par elles, d'une part, et d'aider d'autre part les spécialistes des domaines social, médical ou judiciaire, à trouver un meilleur accès à l'aide qu'ils souhaitent apporter, à travers une vaste information de la population notamment.

Cette sensibilisation générale est la première et la seule voie actuellement possible pour que l'on puisse espérer la naissance, dans la région, des infrastructures humaines nécessaires à l'aide en elle-même.

Cette sensibilisation, les organisateurs espèrent ardemment qu'elle suscitera ensuite une réaction et une action. Ainsi souhaitent-ils voir les enseignants de tous degrés manifester un intérêt suffisant pour que puisse être mis sur pied, à leur intention, un cours spécialisé dans ce domaine.

Interlocuteurs privilégiés des enfants, les enseignants devraient effectivement être suffisamment formés et ouverts à ce genre de problème pour pouvoir non seulement écouter les victimes prêtes à parler et les aiguiller vers les services compétents, mais encore susciter le dialogue avec elles.

De surcroît, et c'est capital, les responsables soulignent que l'ensemble des intervenants doivent être formés et informés dans ce domaine, afin que services sociaux, médicaux, policiers, judiciaires et autres possèdent le bagage nécessaire à une action concertée et la plus efficace possible.

## RIEN N'EST PRÉVU, MAIS TOUS ESPÈRENT

Formellement, rien de concret n'est réellement prévu pour faire suite à cette action régionale. Mais tous les intervenants, «sponsors» et autres organisateurs espèrent que la région soit cette fois prête, que les professionnels concernés au premier chef et la population en général soient motivés, pour qu'un groupe d'entraide se crée à la suite de leur intervention informative. A bon entendeur!

(de)  
● Tavannes, salle inférieure du Royal, exposition intitulée «Une sécurité illusoire», consacrée à l'exploitation sexuelle des enfants et faite de textes, témoignages et illustrations expliquant les raisons sociales et individuelles de l'exploitation sexuelle des filles, ainsi que des connaissances acquises sur ce thème douloureux. Adresses de contact à la clé.

## Programme d'information et de réflexion commune

Outre l'exposition présentée à Tavannes, les organismes engagés dans cette action proposent diverses manifestations auxquelles ils espèrent voir assister et participer un public large et ouvert au dialogue. Aucun de ces rendez-vous ne vise à désigner un coupable, à criminaliser tel ou tel acte ou encore à condamner les uns ou les autres. Il s'agit «simplement» de parler de ce problème dans la seule optique d'une aide aux victimes et auteurs d'abus sexuels.

Après le vernissage de l'exposition, le samedi 17 septembre dès 17 h, avec la participation de Pascal Flotron, procureur du Jura bernois, le programme annonce une conférence-débat publique emmenée par Georges Glatz et placée sous le thème «Maltraitance et abus sexuels envers les enfants», le mardi 20 septembre à 20 heures, au Centre de culture et de loisirs de Saint-Imier.

La projection du film «L'Ombre du doute», signé Aline Issermann et évoquant le délicat problème de l'inceste sans jamais tomber dans le sensationnel ou le manichéisme, a été programmée au

cinéma Royal de Tavannes le vendredi 23 septembre (20 h 30), le mercredi 28 septembre (15 h 15) et le samedi 1er octobre (14 h 30).

Autre conférence-débat: «La prévention des abus sexuels à l'école et dans les institutions», par Joëlle Huser-Studer, le jeudi 19 septembre à 20 h, à l'aula de Chantemerle, à Moutier. Formatrice d'adultes, la conférencière est membre de l'Association pour la prévention des abus sexuels envers les filles et les garçons, à Zurich. Cette manifestation s'adresse aussi bien aux spécialistes de l'enseignement et de l'éducation qu'aux parents et à toutes personnes intéressées par ce problème.

Le vendredi 30 septembre, à 20 h au CIP de Tramelan, la marionnettiste Cecilia Bloch-Baggio présentera un spectacle avec projection de vidéo, explications et échanges, sous le thème «La marionnette, héroïne du silence».

Le 1er octobre enfin, une table ronde de clôture réunira plusieurs représentant(e)s d'associations et d'organismes travaillant avec et pour les enfants. Le débat sera animé par Gladys Bigler, journaliste à la Radio suisse romande. (de)

Premier Salon international du hobby à Tramelan

## A vos violons d'Ingres!

Passionnés de passe-temps et de loisirs, réjouissez-vous! Le premier Salon international du hobby se déroulera à Tramelan en cette fin de semaine, salle de la Marelle. Une quarantaine d'exposants seront présents à ce rendez-vous international, puisque plusieurs participants viendront de la France voisine.

C'est Georges Gairaud, de Tramelan, qui a lancé cette idée, à la suite de sa participation à plusieurs salons des loisirs dans le département du Doubs, que ce soit à Hérimoncourt, à Seloncourt ou à Bavans. Le Tramelot a toujours été frappé du grand nombre de passionnés qui se retrouvent dans l'ambiance chaleureuse de ces salons et qui exposent des créations parfois

étonnantes. Les violons d'Ingres ont d'ailleurs pris une nouvelle signification dans notre époque de chômage important. Il est en effet absolument indispensable de poursuivre une activité, même en cas de perte de travail, car il est nécessaire d'avoir des centres d'intérêt pour lutter contre le sentiment d'inutilité dans la société. Cette façon de faire joue ainsi un rôle thérapeutique.

## ARTISANAT VARIÉ

Compte tenu des frais d'organisation, une somme modique de trois francs sera perçue auprès des visiteurs, mais l'entrée sera gratuite pour les enfants en âge de scolarité, les personnes âgées de la maison de retraite de Tramelan ainsi que les personnes

fortement handicapées. Un programme a été conçu pour guider les visiteurs dans ce petit labyrinthe d'exposants. Parmi les activités, on notera une très large gamme d'artisanat: poterie, vannerie, modelage, peinture sur bois et sur soie, pyrogravure, dentelle au fuseau, sculpture, statuettes, peinture, masques et œufs peints, mais aussi fabrication de jouets et de modèles réduits. De quoi largement alimenter vos rêves et même répondre à vos propres goûts, car de nombreux exposants mettront en vente leurs objets.

Bl. N.

● Tramelan, salle de la Marelle, samedi 17 et dimanche 18 septembre, de 10 h à 12 h; 14 h à 18 h (samedi jusqu'à 19 h).

Prix de musique 1994 du canton de Berne

## La «Swiss Jazz School» à l'honneur

Le prix de musique 1994 du canton de Berne est allé à Joe Haider, directeur de la «Swiss Jazz School» de Berne.

Agé de 58 ans, le lauréat est pianiste, compositeur et professeur de musique.

Le prix est doté de 10.000 francs. M. Haider a notamment travaillé avec Dexter Gordon, Benny Bailey et Slide Hampton.

La Swiss Jazz School, la plus ancienne institution du genre en Europe, forme des profession-

nels du jazz, a indiqué hier l'Office cantonal d'information.

Deux prix du mérite d'une valeur de 5000 francs chacun ont en outre été attribués au «Bernier Streichquartet» et à l'IGIM (Groupe d'intérêts pour la musique improvisée). (ats)

Parlementaires jurassiens à Moutier

## Apéritif annulé

Le Conseil municipal de Moutier a annulé l'apéritif officiel prévu aujourd'hui à l'Hôtel de ville à l'occasion de l'excursion du Parlement jurassien qui a lieu cette année dans le Jura bernois. Il y a quelques jours, le maire autonomiste de Moutier, Jean-Rémy Chalverat, a refusé qu'une délégation du Grand Conseil bernois participe à cette réception.

Dans un communiqué diffusé hier, le Conseil municipal de Moutier indique notamment qu'il «refuse d'être le jouet de l'une ou l'autre partie».

Après avoir opposé un refus au canton de Berne, qui entendait profiter de la réception prévue à Moutier pour saluer les visiteurs jurassiens, l'exécutif prévôtois a adressé hier une lettre au président du Parlement

jurassien expliquant sa décision de renoncer à cet apéritif.

Dans cette lettre — signée du vice-maire Tommy Charpié et non du maire Jean-Rémy Chalverat — les autorités prévôtoises affirment leur souci d'observer l'évolution politique avec «hauteur, recul et sérénité». Elles veulent ainsi préserver aux citoyens de Moutier «toute latitude de définir leur action politique future».

Le Conseil municipal rappelle qu'il a salué la constitution de l'Assemblée interjurassienne, cadre d'un dialogue institutionnel, et qu'il a accepté d'accueillir ladite assemblée. Tout en précisant qu'il n'admettra pas l'enlèvement des débats, auquel cas la ville de Moutier exercera son droit à l'autodétermination. (ap)

Finances cantonales

## Agriculture sous la loupe

Au titre du deuxième train de mesures visant à rétablir l'équilibre des finances cantonales, le gouvernement bernois a décidé d'examiner les 14 domaines agricoles rattachés aux écoles d'agriculture, aux cliniques et aux établissements pénitentiaires. Le

Conseil exécutif a chargé un groupe de travail, dirigé par l'Economie publique, de déterminer si ces domaines peuvent être vendus ou affermés, ou si le canton doit les conserver, en procédant éventuellement à des remaniements. (oid)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGELER

## BRÈVES

Administration  
bienneisePlus de soixante  
postes supprimés

Le Conseil de ville (législatif) de Bienne a décidé hier soir de supprimer 61 postes dans l'administration communale. Il s'agit de postes actuellement vacants ou repris par des sociétés privées que la ville subventionne. (ats)

Aménagement  
du territoire

Vu du ciel

L'Office cantonal des affaires communales et de l'organisation du territoire va faire réaliser de nouvelles photos aériennes, qui serviront de base à l'aménagement du territoire. Ces photos permettront de planifier l'aménagement local en cours, de déterminer quels seront les grands centres de développement économiques ainsi que de protéger les marais. La phototèque de l'office est riche de quelque 7000 vues. Le gouvernement bernois a donné son aval à l'octroi d'un crédit de 123.000 francs pour ce projet. (oid)

Grand Conseil

Trafic réglé par  
une maison privée

Jean-Pierre Aellen, député de Tavannes, a déposé l'interpellation suivante devant le Grand Conseil: «Lors de la pose du tapis sur le tronçon Roches — frontière jurassienne, des agents de la maison Sécurité étaient chargés de régler le trafic qui se déroulait en raison des travaux sur une seule voie. Il semble qu'on ait de plus en plus recours à des entreprises privées comme la société mentionnée plus haut pour exécuter des tâches qui sont de la compétence de la police cantonale ou de la responsabilité des entreprises de génie civil. Le gouvernement est prié de répondre aux questions suivantes: 1. Dans le cas précité, qui est responsable de l'engagement des agents de Sécurité, le canton ou l'entreprise de génie civil? 2. Quelles sont les compétences de ces agents en cas d'infraction à la loi sur la circulation routière? 3. A l'avenir, le canton a-t-il l'intention de privatiser certaines tâches dévolues à la police cantonale?»

**Meubles Du Zattoir**

**MATHOD ST-SULPICE**  
 Entre Orbe et Yverdon Rte cantonale  
 9 h - 19 h Lausanne-Genève  
 024 - 59 17 48 9 h - 19 h  
 021 - 691 46 71

**Lit en laiton**  
 1,60 x 2 m



**400.-**

196-14638

**OCCASION A SAISIR**

Cause changement de modèles

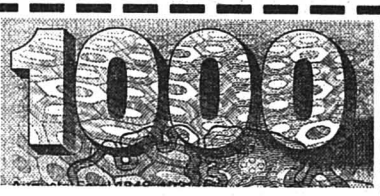
**10 cuisines en chêne massif**  
 ou châtaignier **Fr. 7980.-**  
 appareils compris

**salles de bains**  
 (tous coloris) **Fr. 1350.-**

L'HABITAT - 1907 Saxon - Tél. 026 / 44 19 19  
 Appeler avant de venir ou  
 TAVANNE - Grand-Rue 8 - Tél. 032 / 91 32 44  
 Ouvert que le samedi 243-102476/4x4

L'annonce, reflet vivant du marché

**FINANCE**



Veuillez me verser Fr. ....  
 Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
 Nom .....  
 Prénom ..... Date de naissance .....  
 Rue ..... No .....  
 NP/Domicile .....  
 Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**  
**Xprocrédit**

Dim/37/Fr

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413,20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre f de la LCO).

# Comptoir suisse

## expo swatch

piste de ski

équitation



BEAULIEU

Hôtes d'honneurs: Swatch, Zoug et Glaris, Fédération Suisse de Ski, Tunisie.  
 Ouverture 10h-20h. Caves jusqu'à 22h. Adultes 9.-. Garderie Nestlé (3-9 ans).  
 Gratuit pour les jeunes jusqu'à 16 ans accompagnés.

**du mercredi 14 au dimanche 25 septembre**

beach volley

street ball

**alors... pourquoi rester à la maison?**

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**FEUILLETON**

Feuilleton de «L'IMPARTIAL» 129

Maurice Métral

## Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

- Trop de quoi?  
 - Je ne sais pas très bien! De tout!  
 Je suis là, j'attends, Et je souffre d'un silence qui m'empêche de dormir. Et surtout: de vivre!  
 Elle exprimait une souffrance que je connaissais, un doute qui m'avait assailli. Mais elle n'était pas exposée à une désillusion comme je l'avais été! A moins qu'il y ait eu entre elle et Malina des accords confisqués à ma

connaissance! Avais-je été transféré de l'une à l'autre, comme un objet? en fait, je n'étais pas aussi innocent et dupe que je m'efforçais de le paraître. N'avais-je pas songé à elle pour un avenir commun?  
 - Et si j'avais vraiment besoin de toi?  
 Elle haussa les épaules, soupira, puis:  
 - Tu n'as pas besoin de moi, sans quoi tu me l'aurais déjà dit! Avoue? Tu as su depuis longtemps que je projetais d'entreprendre ce voyage. Tu l'as accepté quand même.  
 - J'ai aussi accepté le départ de Malina.  
 - Non! Là, c'est elle qui a décidé pour toi. Ne te fâche surtout pas! Tu es de ces hommes qui n'ont besoin de personne et de tous à la fois.  
 L'ambiguïté du propos me surprit. J'imaginais cependant que son re-

gard porté sur moi n'était pas entièrement le sien. Malina devait y être pour beaucoup.  
 Mais était-il opportun d'insister sur le sujet? A bien me localiser sur le plan sentimental, je me retrouvais dans ce fameux carrefour où le destin m'avait conduit pour que je choisisse un chemin de hasard dont, à l'avance, je supposais qu'il ne me mènerait nulle part sinon dans une impasse. L'endroit ressemblait davantage à un labyrinthe qu'à une croisée de chemins. Qu'importe le choix, je m'y perdrais à coup sûr. Et je n'aurais pas mon double, comme Malina, pour me secourir et pour m'éviter l'égaré redouté.  
 Je me lamentai:  
 - Qu'est-ce que je vais devenir, seul avec Indira?  
 - Mais tu ne seras jamais seul! Tu as Céline, d'autres servantes, le vil-

lage... Et aussi le mariage!  
 - Avec qui?  
 - Tu as l'embarras du choix!  
 - Même avec Indira en plus?  
 - Même avec Indira en plus!  
 Elle me harcelait de sarcasmes. Il m'aurait été facile de l'ébranler en lui proposant de m'épouser dès que le divorce serait prononcé, mais je craignais de la voir m'accuser d'être prêt à simplifier les actes pour ne point me compliquer l'existence. Elle ne voulait pas d'un mariage de raison. Ni d'une union de servitudes, bien qu'elle m'eût, à maintes reprises, parlé d'apprendre à aimer. Pour ma part, je répugnais à l'idée de la tromper sur la foi de sentiments incertains et insuffisamment reconnus. La pitié lui était odieuse. Je n'étais pas non plus disposé à lui en témoigner.

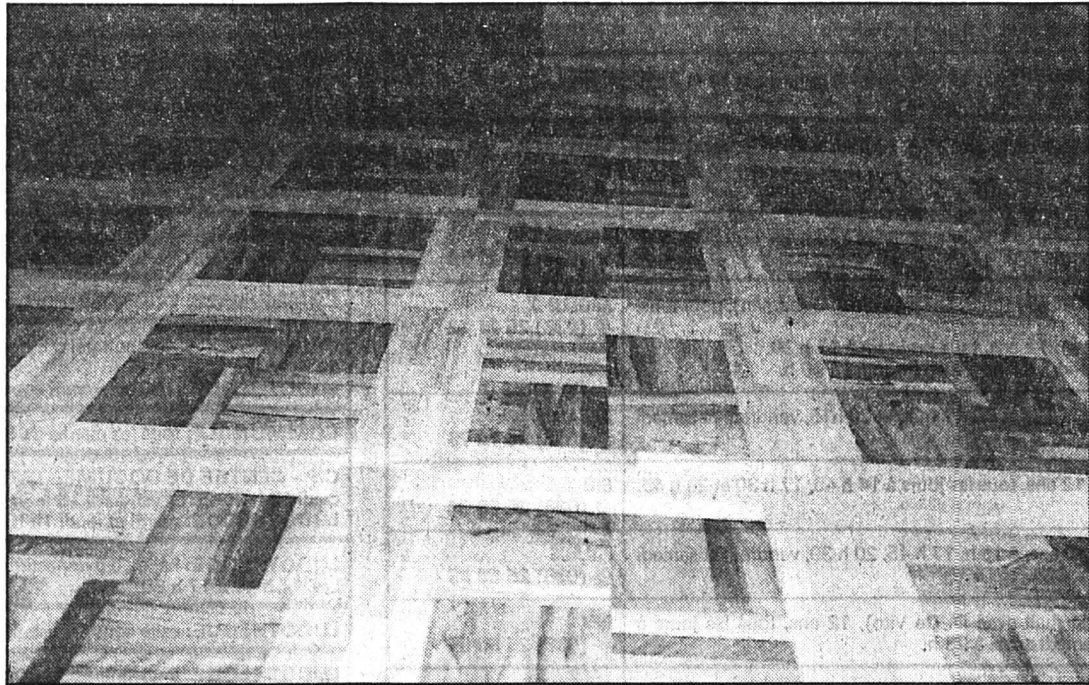
(A suivre)

Chapatte S.A.: une fabrique de parquets aux Breuleux

# Un fleuron quasi unique

La Suisse compte une demi-douzaine de fabriques de parquets. On n'en trouve que deux en Suisse romande. La fabrique de parquets Chapatte S.A. aux Breuleux est donc un fleuron quasiment unique.

Cette entreprise a été fondée il y a plus d'un siècle. Active d'abord dans l'horlogerie, elle se mua en scierie avant d'aborder aussi la parqueterie dans les années 30. Après l'incendie qui réduisit ses locaux en cendres, en 1986, le directeur et actionnaire largement majoritaire, M. Ernest Schneider, a supprimé les activités de scierie, vu la trop forte concurrence. Depuis, la parqueterie a connu un essor réjouissant.



Chapatte S.A. aux Breuleux

Le parquet communique un sentiment de confort et de beauté chaleureuse. (sp)

## GROS INVESTISSEMENTS

Passé les mois difficiles après le sinistre, Chapatte a tiré profit des importants investissements consentis dans la parqueterie. En sept ans, son chiffre d'affaires a doublé. Il dépasse aujourd'hui les 7 millions de francs.

Chaque année, quelque 5000 m<sup>3</sup> de bois sont transformés et plus de 200.000 m<sup>2</sup> de parquets produits. Chapatte emploie 45 personnes — menuisiers, ingénieur, manœuvres — et une main-d'œuvre féminine très habile dans les travaux minutieux. Le personnel frontalier représente un tiers de l'effectif.

Chapatte écoule 95% de sa production en Suisse et n'exporte qu'en Belgique. La grande partie de la production est achetée par des entreprises de pose de parquets. Chapatte emploie aussi deux poseurs, actifs uniquement dans la région.

A côté du secteur standard, qui représente la moitié des ventes, un second département «à la demande» travaille avec une clientèle directe. Il s'agit de

collectivités et principalement de la Confédération — qui renouvelle le parquet dans des immeubles historiques ou protégés, des salons de luxe, voire dans des ambassades — et de particuliers qui apprécient le beau parquet. Celui qui est ainsi fabriqué sur demande est dit «massif et à dessins». Il s'agit souvent de copies d'anciens motifs ou d'un modèle dessiné par le client ou un architecte d'intérieur. Cette production fait ap-

pel à un savoir-faire minutieux (incrustations), dont une grande partie est réalisée à l'aide de machines à commande numérique perfectionnées. Chapatte est parvenue à réduire à quatre à six semaines le délai de livraison de tels parquets.

## LE CHÊNE, LE HÊTRE ET...

Le chêne est l'essence principale du parquet, vu ses propriétés de grande résistance hygrométrique. Le quart de la production

est cependant réalisé en hêtre, qui supporte moins bien le vieillissement. L'évolution des goûts favorise le recours à des bois comme le cerisier, le poirier, le frêne, l'alisier.

Chapatte S.A. s'approvisionne surtout auprès de marchands de bois d'Ajoie. Ces derniers font souvent leurs achats de grumes en France voisine, qui offre des prix avantageux. Les planches sont livrées par camion aux Breuleux, séchées puis façonnées dans une chaîne de production en grande partie automatisée.

## THERMORÉSEAU MODÈLE

La parqueterie a été peu affectée par la récente récession dans la construction qui a surtout exercé une pression sur les prix du parquet standard. Chapatte propose une quinzaine de modèles de parquets, chacun fait de deux ou trois sortes de bois. Le parquet convient aussi au chauffage par le sol.

Enfin, Chapatte fait figure de pionnier en matière d'utilisation de ses déchets, sciure et copeaux. Ils sont aspirés dans un silo qui alimente la chaufferie d'un thermoréseau auquel sont reliés, par 800 mètres de tuyauterie, dix immeubles de la localité. Les calories sont vendues au prix du mazout. Les propriétaires concernés économisent les frais de ramonage, nettoyage et révision de brûleur et de citerne.

Au fil des ans, l'investissement initial forfaitaire peut ainsi être récupéré. V. G.

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Roche Saint-Jean

#### Une automobile dérapée

Une automobiliste qui circulait entre Moutier à Delémont a dérapé près de La Roche Saint-Jean, sur le territoire du canton du Jura. Sur une chaussée glissante et dans un fort virage à droite, elle est entrée en collision avec un véhicule venant correctement en sens inverse. Blessées, les deux conductrices ont été hospitalisées à Delémont. Les dégâts matériels sont élevés. (comm-vg)

### Etude des maisons rurales

#### Rencontre des collaborateurs

Des études des maisons paysannes sont en cours dans plusieurs cantons, avec l'appui de la Société des traditions populaires. Durant deux jours, les auteurs de ces études sont dans le Jura, particulièrement aux Franches-Montagnes et en Haute-Ajoie, où ils visiteront plusieurs maisons rurales. (comm-vg)

### Porrentruy

#### Rénovation de Juventuti

Malgré une situation financière obérée, Porrentruy doit se lancer dans la rénovation du bâtiment de Juventuti, afin d'offrir à l'école primaire la place qui lui fait défaut, puisque la ville ne dispose que de 26 locaux alors qu'elle compte 30 classes. Le crédit de rénovation, dont à déduire les subventions fédérales, se montera à 4,2 millions de francs. (vg)

## AGENDA

### Montfaucon

#### Tour de la commune

Mis sur pied par la Société d'embellissement de Montfaucon-Les Enfers, le tour des bornes ou tour de la commune se déroulera cette année le dimanche 2 octobre. Le départ est prévu à 7 h 30 au Pré-Petit-jean. Trois boucles (8,5, 11,5 et 20 kilomètres) sont prévues. Le pique-nique, tiré du sac, est agendé à 12 h 30 à la ferme des Neufs-Prés. La soupe aux pois est offerte par la société tandis qu'un grill et des boissons sont prévus sur place. (mgo)

## Fonction publique dans le Jura: première suisse

# Une convention d'avant-garde

Au cours d'une conférence de presse tenue à Delémont, la ministre Odile Montavon a présenté la Convention réglant les relations entre l'Etat et les syndicats de la fonction publique jurassienne. Cet accord constitue une première en Suisse.

Il a été contresigné par cinq organisations de travailleurs, soit l'Association du personnel de l'Etat du Jura, la Société suisse des employés de commerce (SSEC), la Confédération romande du travail (CRT), le Syndicat des enseignants jurassiens (SEJ) et le Syndicat suisse des services publics (SSP).

En vue de formaliser leurs relations de partenaires sociaux, ces cinq syndicats et l'Etat du Jura sont convenus de «se reconnaître mutuellement la qualité d'interlocuteurs valables, au titre de la négociation collective».

Cette négociation pourra englober le statut et la rémunération du personnel de la fonction publique qui comprend les magistrats, fonctionnaires, employés, auxiliaires et enseignants. Elle portera aussi sur la durée du travail, les suppressions d'emplois ainsi que les modifications des conditions de travail.

Pour les questions spécifi-

ques se rapportant uniquement à l'un ou l'autre des cinq syndicats partenaires, c'est ce dernier qui est seul en cause.

Le Gouvernement est tenu d'informer ses partenaires lorsqu'un projet concernant est en phase préparatoire. Les syndicats demandent au besoin l'ouverture de négociations dont le calendrier est fixé d'un commun accord.

La délégation syndicale comprend sept membres, dont deux des enseignants et deux des fonctionnaires, les autres syndicats ayant un représentant chacun. La négociation conclue fait l'objet d'un accord écrit. V. G.

## Les Genevez

# Nouveau sceau postal

Dès aujourd'hui, le courrier remis à l'Office postal des Genevez sera orné d'un nouveau cachet à oblitération touristique. L'enveloppe philatélique, créée en la circonstance, comporte sur sa partie gauche, une vieille illustration en couleur du village des Genevez. Sur la droite du document philatélique, le nouveau cachet met en honneur le Musée rural des Genevez, placé sous la protection de la Confédération et du canton du Jura.

Ces deux illustrations sont dues au graphiste Georges Veya, de Berlincourt. C'est le timbre officiel Europa à 60 centimes, orné du bathyscaphe «Trieste» d'Auguste Piccard qui sera oblitéré par le nouveau cachet postal. Cette enveloppe peut être obtenue à la Poste des Genevez ou à Pro Jura, Moutier, jusqu'à épuisement du stock. (comm-vg)

## Comptes 1993 de la ville de Delémont

# Un excédent de charges de 1,74 million

Présentés mercredi par le caissier communal et le conseiller responsable des finances André Chavanne (PCSI), les comptes 1993 de Delémont accusent un excédent de charges de 1,74 million, alors que le budget prévoyait un découvert de 1,9 million. Une amélioration minimale de 166.000 francs a ainsi été obtenue par rapport aux prévisions.

Les investissements nets se sont montés à 3,3 millions alors que le budget prévoyait 5,37 millions. Cette diminution témoigne d'une volonté d'économie évidente.

Ces comptes démontrent une bonne maîtrise de certaines charges. Celles de l'enseignement ont augmenté de 60.000 francs seulement, à 6,96 millions.

En revanche, la charge des intérêts et amortissements est passée de 5,09 à 5,46 millions. La dette communale s'est encore gonflée de 3,1 millions et atteint 56,91 millions, soit 4804 francs par habitant, ce qui représente 1000 francs de plus qu'en 1990.

## 3,6 MILLIONS EN QUATRE ANS

Les rentrées fiscales ne représentent plus que 60% des dettes, contre 67% en 1990. Quant aux excédents de charges, ils se produisent pour la quatrième année consécutive, dépassant 3,6 millions en quatre ans.

De 1983 à 1986, on avait aussi enregistré quatre déficits successifs, mais leur cumul était à peine supérieur à 400.000 francs. V. G.

## Concours de bûcheronnage à Saignelégier

# Forestiers à l'oeuvre

Organisé par l'Association des forestiers du Jura, que préside M. Adrien Cattin, des Bois, le 4<sup>e</sup> Concours de bûcheronnage se déroule dès aujourd'hui et jusqu'au 18 septembre à Saignelégier. Le programme en est particulièrement chargé et témoigne de la volonté des professionnels de tout mettre en oeuvre afin de promouvoir une réelle compétence des travailleurs du bois.

Démonstration d'habileté avec la tronçonneuse ou la hache, rapidité et précision feront à nouveau le bonheur des spectateurs.

Outre les qualités techniques, d'autres compétences seront mises en valeur comme la connaissance de l'arbre et de la vie de la forêt, les exigences de la sécurité au travail, l'adaptation

aux conditions météorologiques et la saine gestion d'une ressource naturelle.

Les épreuves comportent l'entaille de direction, la taille combinée et de précision, le débitage de bois de feu, l'abattage. Les dix premiers du classement participeront au championnat.

Pas moins de septante concurrents se disputeront un pavillon de prix richement doté. La manifestation comprend aussi une imposante exposition réunissant une trentaine de stands.

Les concours commenceront aujourd'hui à 14 heures sur la place du Marché-Concours et se poursuivront samedi et dimanche dès 8 heures, à partir de la Gare de Saignelégier. V. G.

## Soutien des Eglises

# Bases claires

Dans une motion déposée au Parlement, le groupe démocrate-chrétien se réfère aux doléances des Eglises reconnues confrontées à des difficultés financières importantes, à la suite de la baisse du taux de subvention de l'Etat qui a passé de 76% des salaires à moins de 52%.

Il en résulte pour les Eglises une insécurité grandissante qui nuit à leur rôle social et pastoral. Elles doivent en conséquence freiner leurs activités dans des domaines où leur passivité entraînera des charges accrues pour l'Etat. Ce dernier, relève la motion, «a donc tout à craindre de cette situation».

En conséquence, le groupe démocrate-chrétien «demande la révision de la loi sur les rapports entre les Eglises reconnues et l'Etat, afin d'assurer aux bé-

néficiaires une aide financière suffisante pour maintenir et développer leurs activités actuelles. Des critères de subvention précis devront être arrêtés dans l'intérêt de l'Etat et des Eglises reconnues». (vg)

## PUBLICITÉ

**Week-end 17-18 septembre**

**Concours de bûcheronnage Saignelégier**

**CARTE JOURNALIÈRE CJ**  
réseau train et bus CJ

**Fr. 5.-**  
Enfants et adultes avec abt ½ prix

Adultes sans abt ½ prix: Fr. 10.-

Tél. 039 51 18 25  
Tél. 032 97 40 06





**FAITS DIVERS**

Marin

**Motard blessé**

A midi hier, M. M. F. D. S., de Neuchâtel, quittait l'emplacement de stationnement devant la carrosserie Haro avec l'intention de se diriger sur Neuchâtel. Il s'est alors engagé rue des Indiennes pour emprunter la rue Louis-de-Meuron. Lors de cette manœuvre, son auto heurta la moto de M. E. Z., de Saint-Aubin, qui circulait rue des Indiennes afin de se rendre rue Louis-de-Meuron. Blessé M. E. Z. a été transporté par ambulance à l'Hôpital Pourtalès qu'il a pu quitter après avoir reçu des soins.

Neuchâtel

**Entre motards!**

Un motocycliste de Neuchâtel, M. F. C., circulait rue des Parcs avec l'intention de bifurquer à gauche pour emprunter l'avenue des Alpes, hier à 21 h. A l'intersection, une collision se produisit avec la moto de M. P. G., de Neuchâtel, qui circulait en sens inverse rue des Parcs. Sous l'effet du choc, les motards ont chuté sur la chaussée. Dégâts.

Saint-Blaise

**Auto en feu**

Au giratoire Martini une voiture a pris feu hier à 9 h. Les causes sont d'ordre technique. Les premiers secours de Saint-Blaise et le SIS de Neuchâtel sont intervenus pour maîtriser le sinistre. Dégâts assez importants dans le compartiment moteur.

La Prise-Imer

**Collision**

Mlle S. P. de Neuchâtel circulait de Rochefort à Corcelles, hier à 11 h 45. Vers la Prise-Imer, alors qu'elle effectuait le dépassement d'un convoi formé d'un camion tracteur qui remorquait un poids lourd, son auto heurta l'arrière de la voiture de M. P. O., de Charentes-Maritimes (France), qui effectuait la même manœuvre et qui venait de freiner. Dégâts.

**TÉMOINS**

Marin

Le conducteur d'une fourgonnette ou d'un bus de livraison qui, mercredi 14 septembre, vers 6 h 55, circulait sur l'autoroute de Thielle à Neuchâtel et qui, à la hauteur de Marin, a perdu une roue probablement la gauche d'un essieu arrière ayant les roues jumelées, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police de circulation de Neuchâtel, tél. 038 24.24.24.

**DÉCÈS**

Le Landeron

M. Serge Quellet, 1933

Echecs: CS Masters de Horgen

**Kasparov couronné**

Le champion du monde Garry Kasparov assuré de la victoire dès la veille, l'intérêt de l'ultime journée du Masters CS de Horgen se portait sur les places d'honneur.

Les six parties s'étant terminées sur un résultat nul, le classement est toutefois demeuré en l'état.

L'Allemand Artur Youssouppov a pris la deuxième place devant le Letton Alexei Zhirov.

Le Suisse Vitkor Kortchnoi (No 7) a pris le quatrième rang.

**RÉSULTATS:**

**Masters CS, 11e ronde:** Anthony Miles (Ang) - Garry Kasparov (Rus) 0,5 - 0,5. Artur Youssouppov (All) - Alexei Zhirov (Let) 0,5 - 0,5. Peter Leko (Hon) - Vitkor Kortchnoi (S) 0,5 - 0,5. Joel Benjamein (EU) - Joel Lautier (Fr) 0,5 - 0,5. Christopher Lutz (All) - Predrag Nikolic (Bos) 0,5 - 0,5. Viktor Gavrikov (S/Let) - Boris Gelfand (BlS) 0,5 - 0,5.

**Classement final:** 1. Kasparov 8,5. 2. Youssouppov 7 (34,75). 3. Zhirov 7 (33,25). 4. Kortchnoi 6,5 (34,25). 5. Lautier 6,5 (33,00). 6. Gelfand 5,5. 7. Leko 5. 8. Benjamin 4,5 (23,50). 9. Nikolic 4,5 (21,75). 10. Miles 4 (19,74). 11. Lutz 4 (19,25). 12. Gavrikov 3.

**Tournoi CS des Grands Maîtres.**

**11e ronde:** Julian Hodgson (Ang) - Jörg Hickl (All) 0,5 - 0,5. Werner Hug (S) - Lucas Brunner (S) 0,5 - 0,5. Hung Fioramonti (S) - Beat Züger (S) 0-1. Philipp Schlosser (All) - Margeir Petursson (Isl) 0,5 - 0,5. Yvan Massey (S) - Michele Godena (It) 0-1. Jorge Magem Badals (Esp) - Claude Landenbergue (S) 1-0.

**Classement final:** 1. Hodgson 9. 2. Magem Badals 7 (38,00). 3. Hickl 7 (33,50). 4. Petursson 7 (31,75). 5. Hug 6,5 (33,25). 6. Züger 6,5 (28,75). 7. Brunner 5. 8. Schlosser 4 (20,75). 9. Massey 4 (19,75). 10. Landenbergue 4 (17,75). 11. Godena 3 (17,75). 12. Fioramonti 3 (12,00). (si)

**COMMUNIQUÉ**

Ecole Panorama à Bienne

**Dix-huit diplômées**

A l'issue de sa récente session d'examen, l'Ecole Panorama, à Bienne, vient de décerner ses diplômes. C'est ainsi que Stéphanie Guenat, Le Noirmont; Isabelle Ischer, Conignon; Stéphanie Metz-Jeannot (Madame), Les Ponts-de-Martel; Sylvie Muttner, Le Landeron; Ghislaine Meier, Nods; Véronique Spiller, La Neuveville; Carine Lièvre, Boudry; Carine Marchand, Moutier; Stéphanie Etique, Buix; Carole Niklès, Saint-Imier; Corinne Comment, Alle; Virginie Martin, Vendlincourt et Véronique Roth, Chez-le-Bart reçoivent un certificat de capacité décerné par la Fédération des médecins suisses (FMH), après un an et demi d'école et une année de stage pratique.

Mlle Anne Aeberhard, Colombier, obtient un certificat de capacité décerné par la Société des vétérinaires suisses (SVS) après un an et demi d'école et un an de stage pratique.

Mlles Nicole Bigler et Magali Gelin, toutes deux de Courroux, reçoivent un diplôme de secrétaire d'hôpital VESKA, décerné par la Fédération des établissements hospitaliers suisses, à l'issue d'un an de cours et un an de stage en hôpital.

Enfin, Nathalie Hoffmeyer, Courgenay et Laurence Corbat, Vendlincourt obtiennent un diplôme de secrétaire médicale de l'Ecole Panorama après un an d'école. (comm)

**VOTATIONS FÉDÉRALES**

**«Je suis d'abord un citoyen du monde»**

Il était une fois... un homme qui a mis le pied sur la lune. Il s'appelait Neil Armstrong. En regardant la planète terre, il s'exclama «Je ne suis pas Américain, je suis d'abord citoyen du monde!».

Aujourd'hui, nous les jeunes, nous renouvelons cette affirmation en clamant: «Stop aux querelles stériles! Disons oui à la nouvelle loi antiraciste qui mettra un terme à la haine, la violence et la discrimination». La jeunesse de la CSC, Confé-

dération des syndicats chrétiens de Suisse, dit oui à la nouvelle loi, car:

- La montée des mouvements d'extrême-droite, tels que le néo-nazisme, le néo-fachisme, l'antisémitisme, etc, s'en trouverait fortement ralentie.

- Nous voulons maintenir la richesse de la pluralité culturelle dans une Suisse pacifique.

- La Suisse ne serait plus le berceau de la création et de la redistribution des tracts racistes.

Le Comité jeunesse CSC

*Le soir étant venu, Jésus dit:  
Passons sur l'autre rive.  
Marc IV v. 35*



Rosette Chételat et Jean-Paul Rérat:

Georges Chételat et Marie-Claude Matthey, au Locle,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès de leur chère fille, sœur, petite-fille, nièce, cousine, filleule, parente et amie,

**Stéphanie CHÉTELAT**

que Dieu a accueillie près de Lui mercredi à l'âge de 21 ans, suite à une pénible maladie, munie des Sacraments de l'église.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 14 septembre 1994.

La messe de sépulture aura lieu au Centre funéraire mardi 20 septembre à 8 h 30, suivie de l'inhumation.

Stéphanie repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Gentianes 13

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

132-12418

*Je rejoins ceux que j'aime  
et j'attends ceux que j'aime.*

Madame Josette Comincioli, à La Tour-de-Peilz:

Madame Paulette Junod, à Genève, sa fille et petite-fille, à Caracas,

Madame et Monsieur Sylvia et Michel Schwob-Comincioli, leurs enfants et petite-fille;

Madame Lucette Steiner, ses enfants et petit-fils,

Monsieur et Madame Jean-Jacques et Danièle Evard et leurs enfants;

Monsieur et Madame René et Denise Bandelier-Groubel, Les Geneveys-sur-Coffrane;

Madame Michèle Bandelier et sa fille, Les Geneveys-sur-Coffrane;

Madame et Monsieur Nicole et Alexandre Cuche-Bandelier et leurs enfants, à Hauterive;

Madame et Monsieur Carmen et Alain Richard-Bandelier et leurs enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

**Madame Jeanne BANDELIER**

née COMINCIOLI

dite «Jeannette»

enlevée à leur tendre affection mercredi, dans sa 81e année après une pénible maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 14 septembre 1994.

Selon le désir de la défunte, il n'y aura pas de cérémonie.

La défunte repose au pavillon du cimetière vendredi jusqu'à 14 heures.

Domicile de la famille Mme et M. Alain Richard-Bandelier  
7, rue Fritz-Courvoisier

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Que ton souvenir demeure dans le cœur  
de ceux qui t'ont tant aimé.*

Madame Mariette Herbelin-Brunner:

Monique et Michel Barth-Herbelin, à Bernex,

Bernard et Antoinette Herbelin-Randegger et leur fils Olivier, à Wettswil;

Madame Rose-Marie Robert-Herbelin et famille;

Madame Berthe Giroud-Brunner et famille, au Locle,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur Charles HERBELIN**

leur cher et regretté époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami enlevé à leur tendre affection jeudi, dans sa 81e année, après une pénible maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 15 septembre 1994.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mardi 20 septembre à 10 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Reuse 4.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

LE LOCLE

*Maintenant l'Eternel, mon Dieu,  
m'a donné le repos.  
I Rois V, v. 4*

Madame et Monsieur Louis Tissot-Perrenoud, leurs enfants et petits-enfants;

Madame et Monsieur Samuel Vollenweider-Perrenoud, à Münchenstein, leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame Jeanne PERRENOUD**

née PIGUET

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante et amie, que Dieu a reprise à Lui, paisiblement, dans sa 98e année.

LE LOCLE, le 12 septembre 1994.

La cérémonie a eu lieu jeudi 15 septembre, dans l'intimité.

Domicile de la famille: Girardet 24 - 2400 Le Locle.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte, peuvent penser au Home médicalisé La Résidence, ccp 23-1573-6.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004

Profondément touchée par les nombreux témoignages d'amitié, de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

**Monsieur Georges BESSON**

sa famille remercie de tout cœur les personnes qui l'ont entourée par leurs visites, leurs envois de fleurs, leurs messages, leur présence aux obsèques et les prie de croire à sa sincère reconnaissance.

MONTMOLLIN et SOULCE CERNAY (France).

28-525346

**Réception des avis mortuaires:  
jusqu'à 22 heures**



La fille de d'Artagnan, de Bertrand Tavernier

# Mousquetaires sur le retour

La nouvelle saison cinématographique s'est ouverte par des fêtes en Pays de Vaud, en Valais, en moitié du bas de notre canton – dommage que le Haut n'y soit pas associé! Mais – signe précurseur d'une amélioration de la situation? – voici plusieurs films ici en même temps ou presque que partout ailleurs, le *Speed*, de Jan De Bont; le *Léon*, de Luc Besson; l'assez intéressant *Wolf* de Mike Nichols (pour ces deux derniers, ce sera la semaine prochaine en cette page) et *La fille de d'Artagnan*, de Bertrand Tavernier.

## LE JEUNE LOUIS

Les mousquetaires si souvent cinématographiés sont-ils de retour? Certes, mais les voici plus encore sur le retour. Dumas n'avait pas pensé doter d'Artagnan d'une fille. L'idée vint à Riccardo Freda et à Eric Pointron de lui en faire une, tant à d'Artagnan qu'à Dumas qui doit s'en réjouir! Freda, vieux routier du cinéma italien, devait diriger le film, Tavernier en mousquetaire-producteur.

L'âge aidant, le retour de Freda fut raté. Tavernier dut reprendre la responsabilité du tournage.

Le plus «américain» (dans le bon sens du terme) des réalisateurs français, qui sait passer

d'un genre à l'autre, ne craint pas le film historique qu'il a déjà rencontré avec *Que la fête commence* (1975), *Le juge et l'assassin* (1976), *La passion Béatrice* (1987), *La vie et rien d'autre* (1989). Son goût de la précision, du détail lui permet de faire de *La fille de d'Artagnan* un film plausible, malgré des anachronismes verbaux en particulier, mais volontaires. Et son film s'inscrit dans la ligne des récentes contributions historiques du cinéma français, *La reine Margot*, de Patrice Chéreau ou le *Louis enfant roi*, de Planchon. C'est un peu le même univers esthétique et la même minutie de reconstitution. Le propos de Tavernier est moins ambitieux que celui de Planchon ou Chéreau, mais plus amusant.

## MESSAGES SECRETS

Dirigés par une dame en rouge (Charlotte Kady), les gens du duc de Crassac (Claude Rich) poursuivent dans une forêt un «bois d'ébène» qui vient de s'échapper. Sur le marché aux esclaves, le noir en bonne santé se vend bien! On se croirait alors dans un film américain mettant en scène le KKK sans masques. Le poursuivi se réfugie dans un couvent, là où se trouve la charmante Eloïse (Sophie Marceau) qui ne voit pas pourquoi elle ne montrerait pas ses jambes qu'elle a jolies. La tension monte, la mère supérieure est tuée. Indignée, Eloïse décide de punir les tueurs. Elle part pour Paris, vers papa, d'Artagnan (Philippe Noiret). En chemin, elle rencontre, comme dans la chanson, non pas le fils d'un avocat, mais un poète plus fort dans le verbe que par son courage physique, Quentin (Nils Tavernier).



## Retour au genre picaresque

Bertrand Tavernier joue de main de maître entre l'histoire de France et sa propre imagination. (sp)

A Paris, Mazarin (Luigi Proietti) fait déchiffrer des messages secrets, une liste de blanchisserie ou un billet d'amour devenu preuve d'un complot contre le roi. Et c'est ainsi, par exemple, que Tavernier, qui joue parfaitement le jeu du «cape et d'épée» dans lequel s'inscrit le genre, du lyrisme des aventures, prend un brin de recul. Ne fait-il pas aussi dire à Mazarin, parfait éducateur politique du futur Louis XIV, qu'il est impossible que d'Artagnan eût une fille sans qu'il le sache! Tavernier joue sur deux tableaux, genre respecté, mais avec l'humour pour prendre un brin de distance, en évi-

tant la parodie trop irrespectueuse.

## AUSSI LARGES QUE HAUTS

D'Artagnan, Athos et son seul œil visible tantôt à droite, tantôt à gauche (Jean-Luc Bideau), Porthos (Raoul Billerey), Aramis (Sami Frey) reprennent du service. Ils sont presque devenus aussi larges que hauts, probable réussite du travail des costumiers. Ils savent encore se battre, s'offrent même le luxe d'expérimenter de nouveaux coups de rapière. Mais en même temps, ils parlent, s'expliquent,

se souviennent d'actions anciennes. Et ils s'accordent des pauses pour retrouver leur souffle. Et puis, papa est un papa bien conformiste pour sa fille caracolante. Mais Eloïse a suffisamment de pep pour ne pas (trop) l'écouter. Et Sophie Marceau imprime au film le rythme de ses déplacements...

Voici un fort remarquable spectacle, bien joué, amusant et qui vaut tout de même un petit chouïa de plus que le divertissement, à travers ce plaisir de filmer un cinéma qui se mord un peu la queue de la distance amicale...

Freddy LANDRY

«Les roseaux sauvages», de André Téchiné, à l'abc

## Le temps de l'innocence

C'est une commande de la Sept / Arte qui est à l'origine du dernier film de André Téchiné: une série intitulée «Tous les garçons et les filles de leur âge», où chaque cinéaste filme une histoire d'adolescents située à l'époque où l'auteur, lui-même, avait cet âge-là.

Comme si le sujet de cette «collection» (incitée par Chantal Poupaud) avait rappelé, en chacun des cinéastes choisis, des souvenirs d'une grande intensité, la plupart des (télé)films réalisés dans ce cadre ont excédé leur commande. Tous, ou presque, sont devenus des films de long métrage destinés d'abord au cinéma et aux festivals. Tous, ou presque, se sont révélés passionnants. Comme si, à revenir sur leur propre passé, à reconstruire une fiction à partir de leur propre mémoire, ces cinéastes avaient alors retrouvé une fraîcheur, une liberté et une intensité de temps qu'ils avaient peut-être, par la suite, perdus.

## AU TEMPS DE L'ALGÉRIE

*Les roseaux sauvages* remonte ainsi au début des années 60, en France, au temps où Téchiné lui-même était adolescent. C'était un temps où l'on n'osait pas parler des choses de l'amour; un temps timide où les désirs restaient enfouis dans des regards furtifs et des gestes maladroits – surtout si ces désirs étaient «coupables».

*Les roseaux sauvages* commence par le banquet de nocé de Pierre qui, épousant une fille qu'il n'aime pas spécialement, espère échapper à l'armée. Mais rien n'y fait; il sera forcé de partir. Son existence au loin, au



## Souvenirs: version André Téchiné

Une évocation sensible de son enfance. (sp)

moment des attentats de l'OAS, va planer sur tout le film comme une ombre de réalité, imprimant à son action badine les traits de la tragédie. Car Pierre ne reviendra pas.

## AMOURS COUPABLES

*Les roseaux sauvages* raconte l'histoire de François, garçon réservé et un peu misanthrope; il ne sait pas aimer la douce et libre Maïté, qu'il traite plutôt comme une sœur et une confidente. Au lycée, François vit dans la même chambre que Serge, le frère de Pierre, un solide garçon amateur de rugby... Et François se sent alors irrésistiblement attiré par lui.

Le premier mérite de *Les roseaux sauvages* (qui plient mais ne rompent pas sous la tempête) est de parvenir à retracer quelques mois de la vie de ces «innocents» adolescents, à peine arrivés au seuil de la vie, sans jamais chercher à en expliquer, ou à en justifier, les mouvements intimes.

Le second mérite de Téchiné est d'avoir su, sans grands artifices, mêler la grande Histoire (l'Algérie, l'OAS, les accords d'Evian) à la petite, et de relier l'une à l'autre comme une toile invisible qui entoure et enserre les individus dans des comportements sociaux et «politiques» qui, profondément, ne leurs appartiennent pas.

Frédéric MAIRE

<sup>1</sup> Citons en particulier *Travolta et moi*, Léopard de bronze l'an dernier à Locarno; *L'eau froide* de Olivier Assayas, *Trop de bonheur* de Cédric Kahn et *Les roseaux sauvages*, présentés à Cannes cette année; et *Portait d'une jeune fille...* de Chantal Akerman, vu à Locarno. Tous les films de cette collection (y compris ceux, inédits, de Laurence Ferreira Barbosa, Claire Denis et Emilie Deleuze) seront visibles durant le prochain Festival de Genève – et prochainement sur Arte

A la Mostra de Venise 1994

## Les deux Chines au pinacle

Après Locarno qui avait aussi fait la part belle aux cinémas chinois provenant aussi bien de Hong Kong, Taiwan que du continent, c'est au tour de la Mostra de Venise de montrer et de primer des œuvres résolument nouvelles provenant d'un univers en complet bouleversement.

La particularité de ces œuvres très récentes est qu'elles s'inscrivent dans la nouvelle réalité et portent sur la Chine et ses habitants un regard vif et proposent des récits totalement différents. On se rappelle que le cinéma de la Chine populaire nous livrait de grandes fresques historiques où l'homme et la femme surtout étaient broyés par la grande machine politique; au niveau stylistique, ces films étaient souvent grandiloquents et académiques.

Le film de Jiang Wen *Jours de soleil* porte les signes d'un renouveau formel, même si l'évocation de ses souvenirs de jeunesse à Pékin, presque désert pendant la révolution, est un thème un peu bateau qui permet cependant de faire une belle évocation. Le Hongkongais Wong Kar-Wai a montré à Locarno *Choungking Express*, une saga policière diversement appréciée; il a proposé à Venise une autre vision du cinéma populaire et a remis en question le cinéma d'arts martiaux dans *Cendres du temps*. Son essai est très dynamique et emprunte des chemins totalement nouveaux pour un genre si particulier.

## DÉCOUVERTE

Mais la véritable découverte de

ce festival fut le travail du Taïwanais Tsai Mong-liang et *Vive l'amour* que le jury a distingué du Lion d'or ex aequo avec le film macédonien. Nous sommes en présence de l'un des auteurs les plus prometteurs de cette région qui nous a donné déjà un excellent réalisateur en la personne de Hou Hsiao-hsien. L'histoire du film de Mong-liang est somme toute dans la tradition de la nouvelle vague française des années soixante. Deux jeunes occupent le même appartement, et se retrouvent confrontés à la jeune femme chargée de la vente d'un nouveau complexe immobilier. Ces trois destins solitaires se croisent et se heurtent sans complaisance ni facilité. C'est le rythme de la dure réalité de Taiwan et des problèmes quotidiens que rencontre sa jeunesse.

Il faudra donc être particulièrement attentif à l'évolution dans cette région du monde qui nous apportera certainement encore beaucoup de surprises, même si l'évolution économique n'est pas suivie d'ouverture politique, puisque l'on vient de condamner au silence pour cinq ans le réalisateur Tchong Yimou primé à Cannes 1994. En mettant en évidence le film *Avant la pluie*, du jeune réalisateur de Macédoine Milcho Manchevski, la Mostra a voulu faire un geste de reconnaissance politique par rapport à une première œuvre intéressante d'un nouvel Etat européen.

Jean-Pierre BROSSARD

## FÊTE DU CINÉMA À NEUCHÂTEL

### Une édition mémorable

Le temps d'un week-end mémorable, la seconde édition de la Fête du cinéma à déployé ses fastes «grand écran» dans toutes les salles obscures de Neuchâtel: trois jours et une nuit de liesse cinématographique qui ont remporté un succès considérable, ainsi qu'en témoignent les chiffres qui nous ont été communiqués!

Le record d'affluence atteint l'an passé (9000 spectateurs) a été largement dépassé: en effet, cette fois, plus de 11.000 personnes se sont précipitées pour découvrir les films au programme – en temps normal un week-end «cinéma» attire environ 4500 spectateurs.

Un exemple parmi beaucoup d'autres: l'an passé un peu plus de 100 «insomniaques» avaient franchi l'ultime cap de la «Nuit des avant-premières»; cette année, ils étaient 234, dimanche matin vers 6 h 30 à sacrifier au rituel du petit-déjeuner «cinéphile»!

Ce vent de folie a aussi soufflé sur la Fête des enfants, dimanche après-midi: le splendide Pinocchio (1940) de Walt Disney a dû affronter les mirettes d'une salle absolument comble – serait-ce là un effet «lanterne magique» dont la saison, ne l'oublions pas, va bientôt redémarrer tant à La Chaux-de-Fonds qu'à Neuchâtel.

Autre innovation remarquable: la contribution de la fête de «Passion cinéma» (le département cinématographique du Centre culturel neuchâtelois) qui a proposé au cinéma Bio un cycle de six films consacré à la comédie américaine – ses organisateurs ont pu constater que Brazil (1985) de Terry Gilliam est bel et bien devenu un film culte auprès des jeunes générations.

### Et le Haut?

Après cette série de satisfécit, nous émettrons pourtant deux réserves: primo, presque toutes les avant-premières proposées constituaient des produits hollywoodiens calibrés... Quelques films européens, voire encore plus «étrangers» auraient un brin diversifié la «sélection». Secundo, l'obstination des exploitants chaux-de-fonniers «à ne pas faire la fête»; à ce sujet, M. Vital Epelbaum, principal exploitant en ville de Neuchâtel, a pourtant déclaré qu'il était ouvert à une collaboration entre le Haut et le Bas... qu'on se le dise!

Vincent ADATTE

Intersport et l'examen de nouvelles options dans le sport

# Remise en forme

**La diversification dans l'organisation de voyages (Airtour) et dans la centrale d'achat E + H (articles ménagers, outils et quincaillerie), du temps de l'ancien président Denis Vaucher, aura amené Intersport Holding à détruire du capital pendant plusieurs années. Le groupe bernois qui devient une vraie organisation de détaillants indépendants spécialisés dans le sport seulement s'est tiré de ce mauvais pas en se remettant à flot financièrement. Il travaille désormais à une stratégie offensive sur le marché suisse, sous la férule de son nouveau patron Heinz Karrer.**

Par  
**Philippe REY**

En mettant sur pied une diversification d'activités stratégiques liées aux métiers du grossiste et de l'organisation de voyages, notamment en liaison avec le sport, Intersport a fait fausse route, ce qui lui a coûté du capital et s'est soldé par une forte baisse de sa capitalisation boursière. Il a pu corriger le tir, dès 1992, avec l'arrivée de nouveaux dirigeants sous la conduite de Heinz Karrer, âgé de 35 ans et actuel président de la direction du groupe bernois.

## MUTATIS MUTANDIS

Cette nouvelle équipe a agi mutatis mutandis, c'est-à-dire effectué le revirement de cap qui s'imposait. Intersport est désormais sur la bonne voie. Les résultats de l'exercice 1993-94 (clôture à fin avril) seront publiés le 29 septembre prochain. Le cash-flow du groupe déjà positif en 1992-93, ressortira en nette amélioration. Certes, le holding publiera un résultat négatif du fait de pertes comptables sur des participations vendues, dont E + H, véritable cash-drain (30 millions). Un élé-

ment positif est que la société bernoise dispose d'une trésorerie nette, suite à ses désinvestissements (notamment la vente d'un immeuble pour un montant de 19 millions de francs) et à des améliorations au plan des flux nets de trésorerie liés aux activités commerciales, expliquent Heinz Karrer et Marius Grossrieder, respectivement président et directeur financier.

La part des fonds propres au total du bilan du groupe avoisine aujourd'hui 35%, alors qu'elle était encore de 23,6% au 30 juin 1992. A 54,5 millions en 1993, les dettes à long terme sous forme d'hypothèques s'élevaient à ce jour à 20 millions, selon Marius Grossrieder. Par ailleurs, il existe toujours un emprunt à option 2,5% 1986-96 de 10 millions de francs, dont 7 millions restent en réalité ouverts.

«En fait, nous disposons aujourd'hui de trop de fonds pour les affaires opérationnelles», dit Heinz Karrer. En d'autres termes, Intersport finance sans difficulté son fonds de roulement ou ses actifs circulants. D'où la possibilité d'envisager un rachat d'actions, qui est un moyen d'augmenter la valeur d'une entreprise (comme l'a fait Ems-Chemie, le groupe de Christophe Blocher). Il ne s'agit que d'une éventualité dès lors que le groupe bernois a plusieurs alternatives de stratégie de développement, lesquelles impliquent différentes hypothèses en matière de plan de financement, notamment l'émission d'un nouvel emprunt lié ou une augmentation de capital.

Intersport communiquera sa nouvelle stratégie à la fin de cette année fiscale, soit d'ici avril 1995, avec, en filigrane, le passage d'une centrale d'achat vers une organisation de détaillants indépendants spécialisés dans le sport seulement. Il n'est pourtant pas impossible qu'Intersport y ajoute ce qui touche au vélo. Intersport compte actuellement 110 membres qui représentent 160 points de vente en Suisse, dont 100 en plaine et 60 en régions alpines, ce qui correspond à une part de marché comprise entre 20 et 30%.

## MARCHÉ SPÉCIALISÉ

Parmi les éventualités examinées par Intersport figure celle du marché spécialisé (comme par exemple Media Markt dans l'électronique grand public en

Suisse), un concept dans le domaine du sport similaire à la chaîne Decathlon en France ou Authority aux USA. Cela pourrait former un segment complémentaire à ceux des magasins spécialisés et différents de ceux des hypermarchés, grands centres ou discounters. «Nous discutons de cette alternative avec nos membres. Nous ne prendrons une décision qu'en parfait accord avec eux», insiste Heinz Karrer. De surcroît, des possibilités de joint-ventures ou coopérations sont examinées. Il y a trois chemins vers la création de capital: faire la même chose avec moins de capital; faire plus

dans le commerce de détail alimentaire, le groupe bernois doit apporter de la valeur au réseau existant de détaillants pour accentuer leur identification au grossiste, à savoir favoriser le développement de ces derniers par des actions marketing, de merchandising, logistique, etc. Une des actions consiste en une politique de communication directe avec les détaillants. Intersport a ainsi mis en place dix meetings régionaux cette année.

Simultanément à l'amélioration de sa situation financière par un recentrage sur son métier premier qu'est celui du sport, Intersport atteint une meilleure

d'ici trois ans un bénéfice net consolidé de 2 à 3 millions de francs. Mais plus important encore, un objectif est d'atteindre un cash-flow libre (cash-flow moins les besoins en investissements et en fonds de roulement) croissant dans les années à venir et susceptible d'augmenter la valeur boursière d'Intersport Holding.

## ON ANTICIPE

Le capital-actions de la société faitière se monte à 20 millions de francs en valeur nominale, soit 40.000 actions nominatives de 50 francs nominal, dont 20.000 sont réservées pour des droit d'option; les 380.000 actions restantes se trouvent, à concurrence de 45%, en mains des détaillants. Au creux de la vague ce titre valait environ 40 francs, au début 1993. Depuis, il a remonté la pente, puisqu'il est traité aujourd'hui aux alentours de 100 francs.

Le marché a donc déjà anticipé partiellement un redressement du groupe Intersport, lequel s'est remis dans une situation plus ou moins confortable au plan financier. Il lui reste dorénavant à créer de nouvelles sources de croissance rentables, après être devenu plus efficace et flexible (deux éléments pris en compte maintenant par la Bourse).

Dans sa configuration présente, le groupe doit dégager un cash-flow disponible ou cash-flow libre de 3 millions de francs pour couvrir le coût d'opportunité de son capital propre, eu égard à une valeur boursière de 40 millions et un rendement moyen de 7% des bénéfices des sociétés cotées en Bourses suisses.

Si vous achetez une action Intersport Holding, vous espérez au moins obtenir un rendement semblable à celui du marché. Voilà pourquoi il est important que cette firme dégage annuellement suffisamment d'argent pour couvrir ce rendement revenant virtuellement aux actionnaires. Au cours actuel, l'action Intersport Holding a déjà escompté son programme de remise en forme en grande partie. Reste à savoir ce que seront ses nouvelles options stratégiques. Sur faiblesse de cours, soit en dessous de 100 francs, on peut acheter ce titre avec un objectif de 150.

Ph. R.



## La remise en forme d'Intersport

La société mise sur la constitution d'unités opérationnelles par types de produits: ceux liés aux sports d'hiver, par exemple. (Imp-a)

avec les mêmes ressources; trouver de nouveaux créneaux rentables, c'est-à-dire où les investissements rapportent plus qu'ils ne coûtent. Ces truismes en apparence sont parfois difficiles à concrétiser. Les exemples de destruction de capital abondent ici comme ailleurs!

Intersport répond aux deux premières conditions. A l'instar d'Usego-Trimerco Holding

efficace et structure plus avantageuse de coûts et produits, notamment au moyen de la constitution de business units ou unités opérationnelles par groupes de produits, par exemple neige + glace ou tennis + golf; ceux-ci seront opérationnels dès le 1er octobre prochain.

Ces divers efforts de «remise en forme» devraient permettre, sur la base existante, de dégager

## A la corbeille

# Carlo Gavazzi à contre-courant

Dans un marché suisse des actions qui se révèle difficile en 1994, après avoir fortement monté l'an passé du fait d'une baisse plus forte qu'attendu des taux d'intérêt, il faut se montrer très sélectif et rechercher des titres pouvant évoluer à contre-courant de l'ensemble des valeurs. Intersport et Carlo Gavazzi, par exemple, appartiennent à cette catégorie en 1994, après avoir connu quelques déboires lors des années antérieures.

Au cours des cinq dernières années, le groupe Carlo Gavazzi a consacré plus de 20 millions de francs à l'amélioration de procédures de fabrication ainsi qu'à des programmes de réduction de coûts, bref à devenir plus efficace et plus avantageux. Bien que de tels efforts doivent être poursuivis, ils ne nécessiteront plus autant de moyens à l'avenir. Carlo Gavazzi libérera ainsi des moyens au profit d'investis-

sements dans des programmes de ventes et les structures de distribution.

## BONNE VIE

Le groupe italien est indéniablement sur la bonne voie (par exemple ses flux de fonds se sont considérablement améliorés), tout en étant contrarié par les problèmes actuels de l'Italie où il enregistre encore 54,3% de son chiffre d'affaires.

Chronique boursière de  
**Philippe REY**

Carlo Gavazzi comprend cinq secteurs d'entreprises autonomes, plus proches du marché et flexibles, qui, avec leurs produits et prestations de services, rendent possibles des projets d'automatisation dans différents marchés: la construction de machines (par exemple d'emballage); les biens d'équipement

(les machines à laver, etc.); les transports et le trafic (les trains, etc.); les techniques de l'information (les télécommunications, la télématique, etc.); la production et la distribution d'énergie (par exemple les centrales nucléaires); les installations de procédés industriels (par exemple les raffineries).

Lors de l'exercice 1994/95 (clôture à la fin de mars), le groupe italien atteindra sans doute une forte croissance des entrées de commandes en monnaies locales (dont la lire). En raison d'un chiffre d'affaires net plus bas d'une filiale (Impianti, active dans les installations de procédés industriels) et de commandes plus petites de l'Etat italien, le chiffre d'affaire consolidé de Carlo Gavazzi ressortira à peu près au niveau 1993/94, soit à 303 millions de francs. A la suite de nouvelles améliorations opérationnelles, le bénéfice net sera légèrement plus élevé que

celui de l'an dernier (1,4 million). Ce groupe remonte insensiblement la pente.

## ÉVOLUTION POSITIVE

L'évolution du groupe Carlo Gavazzi durant les derniers mois se profile de manière encourageante; elle se traduira par une nouvelle amélioration de la rentabilité en 1994/95 ainsi que des flux de fonds opérationnels, ce qui lui permettra une nouvelle fois d'abaisser ses dettes financières et ses charges financières, nettes. En 1993, Carlo Gavazzi a pu réduire ses besoins d'exploitation de 23 millions de francs. Il va poursuivre les efforts d'optimisation de ses actifs circulants. Pourtant, il a déjà atteint aujourd'hui un niveau ne permettant plus que des progrès minimes sur ce plan.

Il faut noter que la transformation du groupe italien a pu être effectuée sans recapitalisation, laquelle aurait provoqué

une dilution du capital-actions. Riccardo Gavazzi ne serait d'ailleurs disposé à recapitaliser sa société qu'à un cours sensiblement plus élevé que les 920 atteints mercredi par l'action au porteur. Avec une capitalisation actuelle de 72,4 millions de francs (en regard notamment d'un chiffre d'affaires de plus de 300 millions de francs), le groupe parvient à couvrir nettement un coût d'opportunité de ses fonds propres de 5,7 millions, si l'on prend un taux de 7,8%, qui correspond au rendement moyen du marché suisse des actions, sur la base des prévisions du bénéfice moyen pour 1995. Cette tendance va s'accroître, ce qui va accroître la capitalisation boursière de Carlo Gavazzi Holding. Ainsi un objectif de 1500 francs pour l'action au porteur paraît tout à fait réaliste. On peut donc acheter ce titre sur replis de cours, soit à moins de 900.

Ph. R.

## DEMAIN: la BD

## UN PEU DE MONNAIE

Après l'Italie et la Suède, c'était au tour de la Banque d'Angleterre d'augmenter son prime rate d'un demi-point à 5,75% en début de semaine, et ce pour parer au danger inflationniste toujours sous-jacent à toute reprise économique. Dès lors, maints observateurs en viennent à se demander si cette décision surprise de Londres n'est pas le préambule à la fin prochaine de la baisse des taux d'intérêts européens; cette question devrait pouvoir trouver sa réponse dans les semaines à venir. Pour l'heure, l'ensemble des marchés demeure bien nerveux, avec en toile de fond un franc suisse plus fort que jamais. Tôt ou tard la «facture» sera salée pour nous consommateurs.

## Le dollar

Les «fondamentaux» n'ayant toujours aucune incidence sur l'évolution du dollar, le billet vert continue sa déconvenue, s'affichant à Fr. 1,2745/60 (record annuel) mercredi soir. A moyen terme, d'autres planchers pourraient bien être testés (Fr. 1,22).

## La livre anglaise

Après le relèvement d'un demi-point des taux d'intérêts anglais, le sterling passait de Fr. 1,9840 à Fr. 2,02 en cours de séance mardi. Mais voilà notre franc suisse refaisait brusquement surface à Fr. 2,0010/40 en milieu de semaine.

## Le deutsche Mark

L'espace d'un mois à peine et le DM cède plus de 1,6% face à notre franc à Fr. 83,10/13 jeudi matin. C'est beaucoup, c'est trop...

## Le franc français

Un peu à l'image de la santé chancelante de son président, la devise française s'inscrivait à Fr. 24,26/29 (record historique) en milieu de semaine.

## L'écu européen

Même l'écu, pourtant plein de promesses, n'échappe pas à la fougue démesurée de notre franc. Il s'échangeait ainsi à Fr. 1,5780/1,58 en fin de séance mercredi.

D'ores et déjà l'année 1994 pourra être marquée d'une croix blanche pour notre franc suisse. Cependant, avec une appréciation de plus de 10,8% face au dollar uniquement depuis le début de l'année, la constante surenchère de notre devise correspond de moins en moins à la réalité. Le revers de la médaille est encore à venir...

Georges Jeanbourquin  
de la Société de Banque Suisse